

Solis

50XL / 60XL

MANUAL DO OPERADOR



AGRICORTES®

Av. do Lis - Cortes, 2410-501

LEIRIA

t 244 819 110

agricortes@agricortes.com

www.agricortes.com

www.solistractors.pt

MANUAL DO OPERADOR

. Solis 50 STAGE V

. Solis 60 STAGE V

INTERNATIONAL TRACTORS LIMITED

HOSHIARPUR (INDIA)

Peça n.º: 300344321A

Publicação n.º: STGV/AUG21/07

Publicado em: Junho de 2022

Revisão: 00

PREFÁCIO

Estimado cliente,

Damos-lhe as boas-vindas com todo o prazer por se juntar à família **International Tractors Limited** e agradecemos a confiança que depositou na criteriosa escolha do seu trator.

Estamos certos de que o nosso concessionário teve todo o cuidado para que a entrega do trator seja da sua inteira satisfação.

Antes de utilizar o trator, recomendamos-lhe vivamente e a qualquer outra pessoa que utilize o trator, que leia atentamente este manual do operador.

As atividades de manutenção diárias e de rotina podem ser realizadas facilmente com a utilização deste manual. Para obter desempenhos ótimos e sem problemas do seu trator, assegure-se de que as manutenções periódicas são realizadas num concessionário autorizado conforme o plano recomendado no manual do proprietário.

Utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas da **International Tractors Limited**, adquiridas no seu concessionário/revendedor para um desempenho fiável e de longa duração.

As informações fornecidas neste manual do operador são exatas à data da sua impressão. As melhorias e modificações são um processo contínuo na **International Tractors Limited** e, por conseguinte, reservamo-nos o direito de efetuar modificações a qualquer momento sem aviso prévio.

Para qualquer suporte/questão, não hesite em contactar o nosso concessionário, indicando-lhe os detalhes do seu trator tais como o número do motor e o número do chassis.

Desejamos-lhe a maior prosperidade e crescimento.

International Business

International Tractors Limited

Vil.-Chaik Gujran, P.O. Piplanwala 146022

Jalandhar Road, Hoshiapur, Punjab, India.

Esta publicação foi redigida em conformidade com o "Guide for information" da norma internacional ISO 3600. Conteúdo e apresentação dos manuais de funcionamento e manutenção fornecidos com os tratores e máquinas para uso agrícola e florestal.

PROPRIEDADE E DETALHES DO TRATOR

NOME DO PROPRIETÁRIO E ENDEREÇO:	
---	--

Modelo:	Data de entrega:
Chassis N.º:	N.º da fatura / Data:
N.º do motor:	Marca do alternador / N.º de série:
Marca da bateria / N.º de série:	Marca do motor de arranque / N.º de série:
N.º de série FIP:	Marca da bomba hidráulica / N.º de série:

Pneu	Fabrico	Dimensão	N.º de série
Dianteiro (Esquerdo)			
Dianteiro (Direito)			
Traseiro (Esquerdo)			
Traseiro (Direito)			

Compreendi todos os termos e condições da garantia, de utilização e manutenção do trator, dos serviços programados e de funcionamento do trator no campo.

Recebi um novo trator sem defeitos Chassis n.º Motor n.º e estou inteiramente satisfeito com a transação.

ASSINATURA DO PROPRIETÁRIO	CARIMBO E ASSINATURA DO CONCESSIONÁRIO PH N.º:..... DATA:.....
-----------------------------------	---

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O CLIENTE: Para qualquer assistência relativa ao nosso produto, queira contactar o nosso concessionário autorizado ou centro de assistência autorizado.

PROPRIEDADES E DETALHES DO TRATOR

NOME DO PROPRIETÁRIO E ENDEREÇO:	
---	--

Modelo:	Data de entrega:
Chassis n.º:	N.º da fatura / Data:
N.º do motor:	Marca do alternador / N.º de série:
Marca da bateria / N.º de série:	Marca do motor de arranque / N.º de série:
N.º de série FIP:	Marca da bomba hidráulica / N.º de série:

Pneu	Fabrico	Dimensão	N.º de série
Dianteiro (Esquerdo)			
Dianteiro (Direito)			
Traseiro (Esquerdo)			
Traseiro (Direito)			

Compreendi todos os termos e condições da garantia, de utilização e manutenção do trator, dos serviços programados e de funcionamento do trator no campo.

Recebi um novo trator sem defeitos Chassis n.º Motor n.º e estou inteiramente satisfeito com a transação.

ASSINATURA DO PROPRIETÁRIO	CARIMBO E ASSINATURA DO CONCESSIONÁRIO
	PH N.º:.....
	DATA:.....

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O CLIENTE: Para qualquer assistência relativa ao nosso produto, queira contactar o nosso concessionário autorizado ou centro de assistência autorizado.

DEALER COPY

TABLE OF CONTENTS

1	Introdução e Identificação do Trator.....	1-14
1.1	Como utilizar este Manual do Operador.....	1-14
	Identificação do trator — Plataforma.....	1-15
	Identificação do trator — Cabina.....	1-16
1.6	Símbolos universais.....	1-17
2	Notas de garantia e segurança.....	2-18
2.1	Introdução.....	2-18
2.2	Garantia, pré-entrega e instalação.....	2-19
2.3	Procedimento da garantia.....	2-19
2.4	Aviso de peças.....	2-20
2.5	Se mudar de localização.....	2-20
2.6	Assistência pós garantia.....	2-20
2.7	Segurança.....	2-21
2.8	Símbolos e termos de alertas de segurança.....	2-21
2.9	Segurança: Introdução.....	2-22
2.10	Segurança: Uma palavra ao Operador.....	2-22
2.11	Segurança: Perigo, Aviso e Atenção.....	2-23
2.12	Segurança: Autocolantes.....	2-23
2.13	Segurança: Seguir um programa de segurança.....	2-24
2.14	Estrutura de proteção.....	2-25
2.15	Segurança: Prepare-se para um funcionamento seguro.....	2-26
2.16	Conheça do seu equipamento.....	2-27
2.17	Utilizar todos os dispositivos de proteção disponíveis.....	2-28
2.18	Verificação do trator.....	2-29
2.19	Limpeza do trator.....	2-30
2.20	Proteção do ambiente.....	2-30
2.21	Segurança: Assistência ao trator.....	2-31
2.22	Segurança: Arranque.....	2-31
2.23	Seguir os procedimentos de arranque recomendados.....	2-33
2.24	Segurança: Trabalhar em segurança.....	2-34
2.25	Fazer os movimentos corretos.....	2-34
2.26	Seguir práticas de operação seguras.....	2-35
2.27	Estar atento às outras pessoas.....	2-35
2.28	Risco de capotamento.....	2-37
2.29	Evitar as viragens laterais.....	2-37
2.30	Evitar as viragens para trás.....	2-39
2.31	Perigos gerais de funcionamento.....	2-40
2.32	Transporte por estrada.....	2-42
2.33	Regulamentos de circulação rodoviária.....	2-43
2.34	Segurança após a utilização.....	2-44
2.35	Riscos decorrentes da exposição ao ruído.....	2-44
2.36	Níveis de ruído e de vibração.....	2-46

TABLE OF CONTENTS

2.37 Manuseamento seguro das baterias.....	2-46
2.38 Manusear o combustível com cuidado.....	2-48
2.39 Evitar os gases de escape.....	2-48
2.40 Segurança da tomada de força (TDF).....	2-49
2.41 Segurança na operação das fixações do carregador.....	2-52
2.42 Evitar o contacto com produtos químicos agrícolas.....	2-53
2.43 Utilização limitada em operações florestais.....	2-53
2.44 Segurança contra a queda de raios.....	2-53
2.45 Preparação para emergências.....	2-53
2.46 Manuseamento seguro do fluido de arranque.....	2-54
2.47 Prevenção de incêndios.....	2-54
2.48 Evitar o aquecimento próximo de linhas de fluidos pressurizados.....	2-55
2.49 Prevenir o descontrolo do trator.....	2-56
2.50 Manutenção de pneus em segurança.....	2-56
2.51 Aperto de parafusos/porcas de retenção das rodas.....	2-56
2.52 Eliminar os resíduos adequadamente.....	2-57
2.53 Etiquetas de segurança e a sua posição no trator.....	2-57
3 Instrumentos e controlos.....	3-63
3.1 Comandos do trator (Trator de plataforma/cabina).....	3-63
3.2 Painel de instrumentos.....	3-64
3.3.a Controlos do painel de instrumentos (Trator de Plataforma/Cabina).....	3-73
3.3.b Interruptor dos controlos montados no guarda-lamas (Trator de Plataforma).....	3-74
3.3.c Interruptor dos controlos montados no guarda-lamas esquerdo (Trator de cabina).....	3-74
3.3.d Interruptor montado no tejadilho (Trator de cabina).....	3-75
3.4 Interruptores montados no tejadilho (Trator de Cabina).....	3-79
3.5 Interruptor de ignição (arranque).....	3-80
Painel de controlo montado no tejadilho - Trator de Cabina.....	3-81
3.6 Caixas de fusíveis para tratores de Plataforma e de Cabina.....	3-85
3.6.1 Caixas de fusíveis (Trator de cabina).....	3-85
3.6.2 Caixas de fusíveis (Trator de plataforma).....	3-86
3.7 Interruptor de combinação (Alavanca de faróis, piscas, buzina).....	3-87
3.8 Sistema de filtro de partículas de gasóleo (DPF).....	3-88
3.9 Bateria.....	3-90
3.10 Tomada traseira de sete pinos para reboque.....	3-90
3.11 Tomada de três pinos traseira.....	3-91
3.12 Chapa de matrícula.....	3-91
3.13 Caixa de ferramentas.....	3-91
3.14 Tomada USB.....	3-92
3.15 Luzes do trator (Trator de Plataforma).....	3-92
3.16 Luzes do trator (Trator de Cabina).....	3-93
3.17 Volante inclinável e telescópico.....	3-94
3.18 Aquecedor do bloco (opcional).....	3-94

TABLE OF CONTENTS

3.19 Banco do condutor	3-95
4 Operação	4-96
4.1 Controlo de presença do operador (OPC).....	4-96
4.2 Subir para o trator.....	4-97
4.3 Saída do trator.....	4-97
4.4 Abertura do capô	4-97
4.5 Motor.....	4-98
4.6 Motor turbo	4-98
4.7 Arranque em tempo frio, Temperatura abaixo de 0° C (32° F).....	4-99
4.8 Rodagem	4-99
4.9 Marcha do trator	4-100
4.10 Controlo da aceleração	4-100
4.11 Parar o trator	4-101
4.12 Desligar o motor	4-101
4.13 Sistema ATS de escape	4-101
4.14 Pedal da embreagem.....	4-102
4.15 Alavancas de mudanças	4-102
4.16 Alavanca de velocidades.....	4-102
4.17 Alavanca de seleção de gamas de velocidade	4-103
4.18 Alavanca Para a frente/Para trás.....	4-103
4.19 Alavanca da TDF	4-103
4.20 Tomada de força.....	4-104
4.21 Seleção de velocidades da TDF.....	4-105
4.22 Alavanca da tomada de força independente (TDF).....	4-106
4.23 Travão de serviço	4-108
4.24 Travão de estacionamento	4-108
4.25 Travão pneumático duplo de reboque (opcional)	4-109
4.26 Travão hidráulico do reboque (HTB) (opcional)	4-110
4.27 Bloqueio do diferencial	4-111
4.28 Velocidades no solo	4-111
4.29 Regulação da via da roda traseira	4-114
4.30 Rodas e pneus	4-116
4.31 Lastro do eixo dianteiro	4-117
4.32 Regulação do ângulo máximo de direção do eixo 4WD.....	4-118
4.33 Lastro com água das rodas traseiras	4-118
4.34 Engate de alfaías	4-120
4.35 Desengate das alfaías.....	4-120
4.36 Engate rápido da ligação de 3 pontos e engate tipo escada com forquilha (opcional)	4-121
4.37 Ligações de esforço de acoplamento rápido (tipo gancho)	4-121
4.38 Ligação de três pontos	4-124
4.39 Funcionamento dos controlos hidráulicos	4-125
4.40 Fixação da ligação superior à base do balancim.....	4-126

TABLE OF CONTENTS

4.41 Circuito auxiliar (2DA/3DA).....	4-127
4.42 Estrutura de segurança (ROPS).....	4-127
4.43 Regulação da válvula hidráulica.....	4-129
4.44 Elevador automático.....	4-129
4.45 Funcionamento da tração às quatro rodas (4WD).....	4-130
4.46 Transportar o trator.....	4-130
4.47 Pontos de montagem do carregador frontal.....	4-131
4.48 Levante o trator - pontos de içamento.....	4-132
5 Manutenção.....	5-133
5.1 Tabela das manutenções de rotina.....	5-133
5.2 Enchimento do depósito de combustível.....	5-138
5.3 Manutenção do filtro de ar (seco).....	5-139
5.4 Nível de óleo do motor.....	5-140
5.5 Mudança do óleo do motor e do filtro do óleo do motor.....	5-141
5.6 Substituição do filtro de combustível.....	5-142
5.7 Radiador.....	5-143
5.8 Nível de óleo do reservatório da direção assistida.....	5-145
5.9 Filtro do óleo de transmissão / hidráulico.....	5-146
5.10 Pedal da embraiagem.....	5-146
5.11 Pedais do travão de pé.....	5-147
5.12 Mudanças de óleo do eixo dianteiro 4WD (opcional).....	5-147
5.13 Mudanças de óleo da transmissão, transmissões finais traseiras e circuitos hidráulicos do sistema de elevação.....	5-149
5.14 Limpeza do filtro de aspiração.....	5-150
5.15 Inspeção de mangueiras.....	5-151
5.16 Manutenção geral do sistema elétrico.....	5-152
5.17 Bateria e respetiva manutenção.....	5-152
5.18 Motor de arranque.....	5-153
5.19 Alternador.....	5-154
5.20 Período longo de inatividade.....	5-155
5.21 Pontos de lubrificação.....	5-156
5.22 Tabela de óleos e lubrificações.....	5-157
6 Especificações técnicas.....	6-158
6.1 Especificações técnicas:.....	6-158
6.2 Combinar alfaias.....	6-159
7 Fazer e não fazer.....	7-160
7.1 FAZER E NÃO FAZER.....	7-160
7.2 FAZER E NÃO FAZER.....	7-164
8 Resolução de problemas.....	8-166
8.1 Resolução de problemas.....	8-166
8.2 Resolução de problemas.....	8-168
8.3 Resolução de problemas.....	8-170

TABLE OF CONTENTS

Registo de manutenções	8-171
------------------------------	-------

1. INTRODUÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DO TRATOR

1.1 Como utilizar este Manual do Operador

Este manual é uma parte importante do seu trator e deve ser guardado com o trator mesmo quando o vender.

A leitura deste manual ajudá-lo-á a si e a outras pessoas a evitar lesões pessoais ou danos no trator. As informações fornecidas neste manual irão ajudá-lo a utilizar o trator de uma forma mais segura e eficaz.

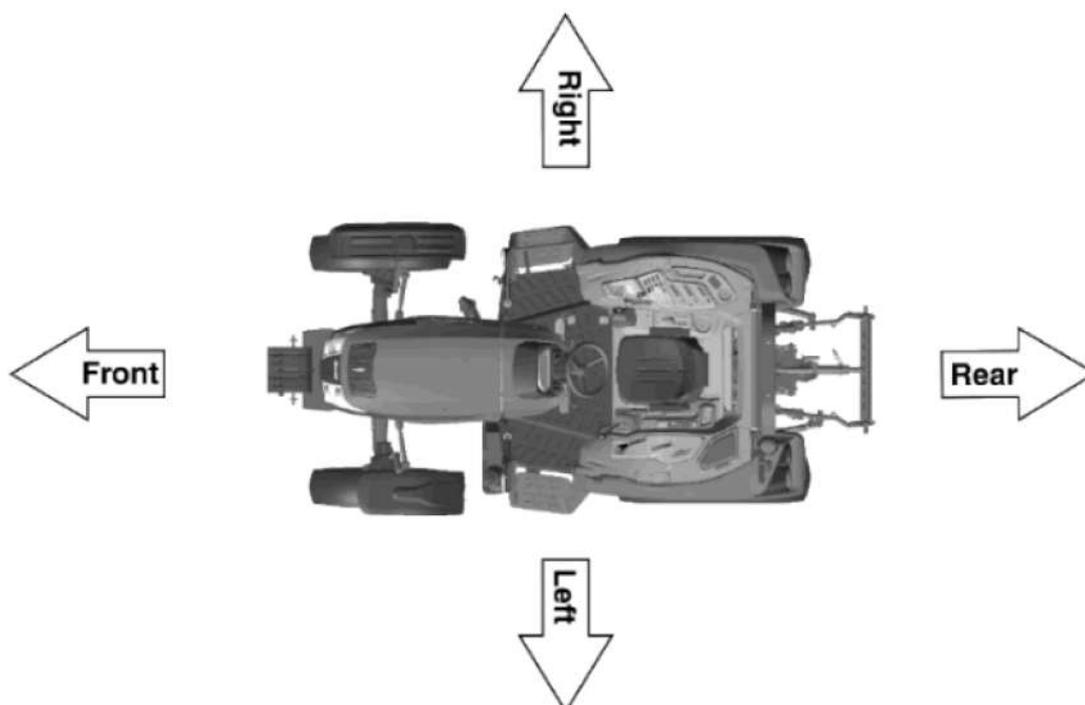
Se tiver um acessório, use as informações de segurança e funcionamento descritas no respetivo manual do operador em conjunto com este manual do operador para trabalhar de forma segura e correta.

Este manual e os sinais de segurança no seu trator podem também estar disponíveis noutras línguas (contacte o seu concessionário para mais informações).

O trator apresentado neste manual pode ser ligeiramente diferente do seu trator, mas será suficientemente semelhante para o ajudar a compreender as nossas instruções.

Neste manual, o uso dos termos esquerda, direita, frente/dianteira e atrás/traseira devem ser perfeitamente compreendidos, para evitar qualquer confusão quando seguir estas instruções. Esquerda e direita significa os lados esquerdo e direito do trator, na direção de marcha à frente, a referência a frente indica a extremidade do radiador do trator, enquanto a traseira indica a extremidade da barra de tração.

Especifique sempre os números de série do chassis e do motor quando encomendar peças sobressalentes. Isso facilitará um fornecimento correto e mais rápido das peças necessárias. Para facilidade de consulta, sugerimos-lhe que registre esses números no espaço fornecido na página "Propriedade e Detalhes do Trator" antes deste capítulo.



ITL000252

1. INTRODUÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DO TRATOR

Identificação do trator — Plataforma

1.2 Número de série do chassis (A) - Plataforma

Os números de série do chassis e/ou motor são usados para registrar os veículos. Também são utilizados para ajudar o seu concessionário quando fizer uma encomenda ou solicitar alguma informação sobre um serviço específico. Sempre que pretender consultar o seu concessionário, não se esqueça de identificar o veículo com esse número. O número do chassis está perfurado no lado direito da braçadeira do eixo do trator. Se tiver dificuldade em ler o número, também pode encontrá-lo na chapa regulamentar.

1.3 Número de série do motor (B) - Plataforma

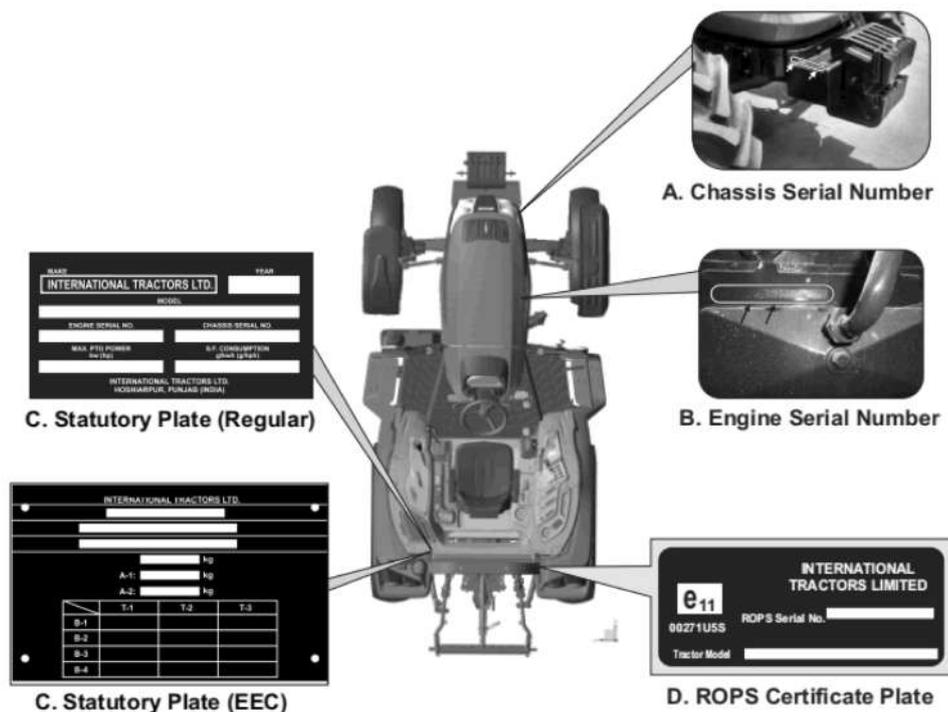
O número de série do motor está gravado no bloco do cilindro do motor, conforme ilustrado na figura.

1.4 Chapa regulamentar (C) - Plataforma

O número do chassis também está gravado na chapa regulamentar/de características, que está localizada no guarda-lamas no lado esquerdo.

1.5 Chapa de certificação ROPS (D) - Plataforma

A chapa de certificação ROPS está rebitada na ROPS conforme mostrado na figura. O número de série ROPS e o modelo do trator estão gravados na chapa ROPS.



ITL000253

1. INTRODUÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DO TRATOR

Identificação do trator — Cabina

1.2 Número de série do chassis (A) - Cabina

Os números de série do chassis e/ou motor são usados para registrar os veículos. Também são utilizados para ajudar o seu concessionário quando fizer uma encomenda ou solicitar alguma informação sobre um serviço específico. Sempre que pretender consultar o seu concessionário, não se esqueça de identificar o veículo com esse número. O número do chassis está perfurado no lado direito da braçadeira do eixo do trator. Se tiver dificuldade em ler o número, pode encontrá-lo na chapa regulamentar.

1.3 Número de série do motor (B) - Cabina

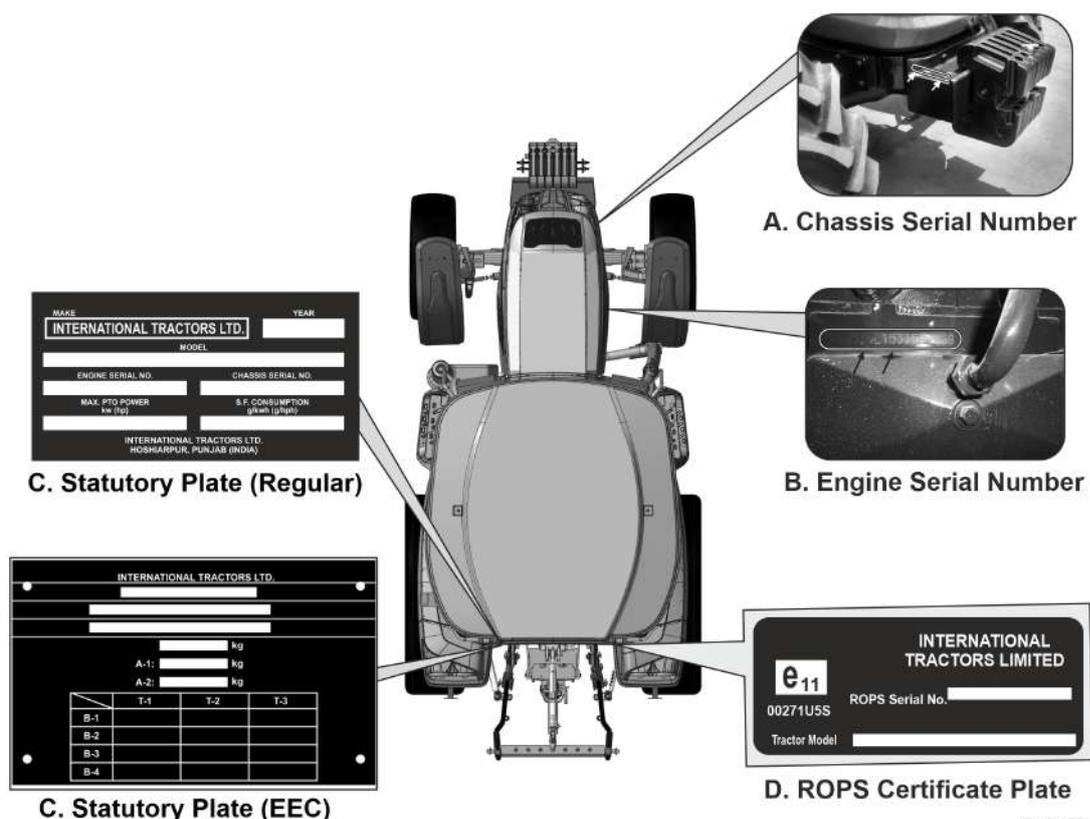
O número de série do motor está gravado no bloco do cilindro do motor, conforme ilustrado na figura.

1.4 Chapa regulamentar (C) - Cabina

O número do chassis também está gravado na chapa regulamentar/de características, que está localizada na guarda-lamas no lado esquerdo.

1.5 Chapa da cabina (D)

A chapa de certificação ROPS está rebitada na ROPS conforme mostrado na figura. O número de série ROPS e o modelo do trator estão gravados na chapa ROPS.



ITL002572

1. INTRODUÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DO TRATOR

1.6 Símbolos universais

Como guia para o funcionamento do seu trator foram utilizados vários símbolos universais nos instrumentos, comandos, controlos e noutros locais do trator. Os símbolos são apresentados abaixo com uma indicação do seu significado.

	Ler o Manual do Operador		Dispositivo de aviso audível
	Símbolo de alerta de segurança		Tração às 4 rodas - Ligada
	Nível de combustível		Tração às 4 rodas - Desligada
	Velocidade de rotação do motor		Rápida
	Travão de estacionamento		Lenta
	Sensor de obstrução do filtro de ar		Temperatura do líquido de arrefecimento do motor
	Estado de carga da bateria		TDF 540
	Pressão de óleo do motor		TDF 540 Economia
	Sinal de mudança de direção		Bloqueio do diferencial
	Controlo da embraiagem da tomada de força - Posição OFF (Desligado)		Controlo hidráulico - Posição rebaixado
	Controlo da embraiagem da tomada de força - Posição ON (Ligado)		Controlo hidráulico - Posição elevada
	Luzes de aviso de perigo		Controlo de velocidade do motor
	Interruptor geral de iluminação		Cilindro remoto - Retraído
	Indicação de travão de estacionamento		Cilindro remoto - Expandido
	Farol-luzes de médios		Paragem do motor
	Farol-luzes de máximos		

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.1 Introdução

NOTA: A GARANTIA SERÁ REEMBOLSADA DE ACORDO COM A POLÍTICA DE GARANTIAS, CONTACTE O CONCESSIONÁRIO/DISTRIBUIDOR MAIS PRÓXIMO.



Os componentes indicados com a marcação-E são aplicáveis nos países da União Europeia (UE).

Estes tratores são desenhados exclusivamente para utilização em operações agrícolas normais (utilização prevista).

NOTA: Este manual é publicado para ser distribuído em todo o mundo, e a disponibilidade dos equipamentos indicados como básicos ou acessórios podem variar de acordo com o território onde o trator vai ser utilizado. Pode obter todos os detalhes sobre o equipamento disponível junto do seu concessionário.

A finalidade deste manual é permitir ao proprietário e ao condutor operarem o trator com toda a segurança. Segundo a nossa tradição, desde que as instruções sejam seguidas escrupulosamente, o trator terá muitos anos de serviço.

A instalação do produto pelo concessionário é uma garantia de que todas as instruções de funcionamento e manutenção são compreendidas. Consulte sempre o seu concessionário caso não compreenda alguma parte deste manual. É importante que estas instruções sejam compreendidas e observadas. A manutenção diária deve passar a ser uma rotina, e deve manter-se um registo das horas de serviço.

Quando forem necessárias peças sobressalentes novas, é importante que sejam utilizadas apenas peças sobressalentes genuínas. Os nossos concessionários autorizados fornecem peças genuínas e podem aconselhar sobre a respetiva montagem e utilização.

Dado que podem ocorrer danos importantes devido à utilização de peças sobressalentes de qualidade inferior, aconselhamos os clientes a adquirir as suas peças unicamente num concessionário autorizado.

Tendo em conta a grande diversidade de condições de utilização, não é possível a empresa prestar declarações abrangentes ou definitivas nas suas publicações relativas a desempenhos ou métodos de utilização das suas máquinas, ou aceitar responsabilidades por quaisquer perdas ou danos que possam resultar dessas declarações ou de quaisquer erros ou omissões. Caso o trator tenha de ser utilizado para condições anómalas que possam ser prejudiciais (por ex., campos de águas profundas ou arrozais), consulte o seu concessionário para instruções específicas, caso contrário a garantia pode ser invalidada.

Qualquer outra utilização é considerada contrária à utilização prevista. O fabricante do trator não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes de má utilização, devendo estes riscos ser suportados exclusivamente pelo utilizador. O estrito cumprimento e observância das condições de funcionamento, manutenção e reparação conforme especificadas pelo fabricante, constituem também elementos essenciais para a utilização prevista.

Estes tratores devem ser manobrados, mantidos e reparados apenas por pessoas familiarizadas com todas as suas características específicas e que conheçam as principais regras de segurança (prevenção de acidentes).

Recomenda-se vivamente que os clientes contactem um concessionário oficial autorizado para quaisquer problemas de assistência e regulação que possa surgir.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.2 Garantia, pré-entrega e instalação

A Empresa, quando vende equipamentos novos aos seus concessionários, entrega uma garantia que, em determinadas condições, garante que as mercadorias estão isentas de defeitos de material e de mão de obra. Uma vez que este manual é publicado para distribuição em todo o mundo, não é possível pormenorizar com exatidão os termos e condições da garantia aplicáveis a um cliente retalhista em qualquer país específico. Os compradores de equipamentos novos devem solicitar todos os detalhes ao seu concessionário.

De acordo com a política da Empresa de melhoria constante das suas máquinas, podem vir a ser efetuadas alterações às especificações a qualquer momento e sem aviso prévio. A Empresa não assume qualquer responsabilidade pelas discrepâncias que possam surgir entre as especificações das suas máquinas e respetivas descrições contidas nas suas publicações.

2.3 Procedimento da garantia

A instalação correta, juntamente com a manutenção regular, fazem muito mais do que evitar avarias. No entanto, no caso de surgir algum problema de funcionamento durante o período de garantia, deve adotar o seguinte procedimento:

Notificar imediatamente o concessionário a quem adquiriu o trator, indicando o modelo e o número de série. É muito importante que não haja atrasos, e deve entender que, mesmo quando a avaria original é coberta pela garantia, se a mesma não for imediatamente reparada, a cobertura da garantia pode não se aplicar.

O concessionário é obrigado a realizar determinadas atividades quando fornece um trator novo. Essas atividades consistem numa inspeção completa de pré-entrega para garantir que o trator fornecido está pronto para utilização imediata, e em instruções completas sobre os princípios básicos de funcionamento e manutenção do trator. Essas instruções abrangerão os instrumentos, comandos e controlos, as manutenções de rotina e as precauções de segurança.

Todas as pessoas envolvidas no funcionamento e manutenção da máquina devem estar presentes para receber essas instruções.

NOTA: O fabricante do trator não se responsabiliza por qualquer reclamação resultante da montagem de peças ou acessórios não aprovados, ou qualquer modificação ou alteração não autorizada.

Forneça ao seu concessionário todas as informações de base que puder. Isso irá ajudá-lo a saber quantas horas de serviço foram realizadas, o tipo de trabalho em que esteve envolvido e os sintomas do problema.

Deve salientar-se que os serviços de manutenção normal, tais como afinações, regulações de travões/embragens e o fornecimento de materiais utilizados para assistência ao trator (óleo, filtros, combustíveis e anticongelantes) não estão cobertos pelos termos da garantia.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.4 Aviso de peças

A montagem de peças não genuínas pode resultar numa qualidade inferior à peça que está a ser utilizada. O fabricante do trator não assumirá a responsabilidade por qualquer perda, dano ou responsabilidade resultante da montagem dessas peças.

Caso sejam montadas durante o período normal de garantia, a garantia do fabricante pode ser invalidada.

2.5 Se mudar de localização

Apenas o concessionário oficial a quem adquiriu o trator é responsável pela proteção oferecida pela sua garantia e, se possível, deve confiar-lhe sempre o trator para reparação. Se, no entanto, se mudar para outra área ou o seu trator tiver de trabalhar temporariamente a uma certa distância do concessionário onde o adquiriu, recomendamos-lhe que obtenha junto do concessionário de origem o nome e a morada do concessionário mais próximo da sua nova localização, solicitando-lhe que tome medidas para que as obrigações da garantia e os serviços pendentes sejam transferidos para este último.

Se sair da área na qual o concessionário de origem opera e não estabelecer quaisquer acordos com o seu novo concessionário, este último deverá fornecer prontamente assistência em caso de emergência, mas poderá cobrar-lhe qualquer trabalho realizado às taxas normais, a menos que:

- Indique claramente que a garantia não expirou, e
- Dê ao concessionário reparador a possibilidade de estabelecer acordos apropriados com o concessionário retalhista.

2.6 Assistência pós garantia

Durante o período de garantia, todas as reparações e manutenções devem ser realizadas pelo seu concessionário. Isto permite controlar detalhadamente os progressos e os desempenhos do seu novo trator.

A fim de obter os melhores resultados do seu trator, é importante que as manutenções e verificações periódicas continuem a ser efetuadas após o termo do período de garantia. Contacte o seu concessionário local para todos os serviços mais importantes; um técnico qualificado identificará quais os problemas entre um serviço e outro.

Os técnicos recebem formação regular e atualizada sobre o produto, as técnicas de manutenção e a utilização de instrumentos de serviço e equipamentos de diagnóstico modernos. Recebem regularmente os boletins de serviço, dispõem de todos os manuais de oficina e outras informações técnicas, para garantir que a reparação ou assistência está em conformidade com as normas exigidas.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.7 Segurança

A segurança do utilizador é uma das principais preocupações no design e desenvolvimento de novos tratores. Os designers integram o maior número de dispositivos de segurança possível. Contudo, todos os anos ocorrem muitos acidentes que poderiam ter sido evitados graças a alguns segundos de reflexão e a uma abordagem mais prudente no manuseamento de máquinas e alfaias agrícolas.

Leia e siga as instruções de segurança descritas na secção seguinte deste manual.

AVISO : Em algumas ilustrações utilizadas neste manual de instruções do operador, os painéis e as proteções podem ter de ser removidos para maior clareza. Nunca use o trator sem esses componentes estarem na respetiva posição. Se for necessário remover os painéis e as proteções para executar qualquer reparação, estes DEVEM ser substituídos antes da utilização.

2.8 Símbolos e termos de alertas de segurança



O símbolo de alerta de segurança identifica as mensagens de segurança importantes em máquinas, e os sinais de segurança em manuais ou noutros locais. Quando vir este símbolo, fique atento à possibilidade de ocorrência de lesões ou morte.

Por que razão a SEGURANÇA é importante para si? *O ACIDENTE INCAPACITA e MATA*

*** OS ACIDENTES são DISPENDIOSOS * * OS ACIDENTES podem ser EVITADOS***

SEGURANÇA: TRATOR e ALFAIA

- O trator é uma fonte de energia: Mecânica e hidráulica.
- Em si, o trator tem pouco valor prático. Apenas quando é utilizado em conjunto com uma alfaia ou outro acessório passa a ser uma unidade de trabalho.
- Este manual de instruções é compilado para abranger as práticas de trabalho seguras que estão associadas ao funcionamento básico do trator.
- Não abrange todas as instruções de funcionamento e segurança relevantes para todas as alfaias e acessórios conhecidos que possam estar montados no momento da entrega do trator ou em data futura.
- É fundamental que os operadores utilizem e compreendam o manual de instruções dessas alfaias e acessórios.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.9 Segurança: Introdução

Esta secção sobre a segurança incluída no seu manual de utilização destina-se a destacar algumas das situações de segurança básicas que podem ser encontradas durante o funcionamento normal e manutenção, e a sugerir formas possíveis de lidar com essas situações. Esta secção NÃO é uma substituição de outras práticas de segurança que aparecem noutras secções deste manual.

Poderão ser necessárias precauções adicionais, dependendo das fixações utilizadas e das condições no local de trabalho ou na zona de serviço. O fabricante do trator não tem qualquer controlo direto sobre a aplicação, funcionamento, inspeção, lubrificação ou manutenção do trator. Por conseguinte, é da SUA responsabilidade utilizar boas práticas de segurança nestes domínios.

2.10 Segurança: Uma palavra ao Operador

É da SUA responsabilidade ler e compreender a secção de segurança incluída neste manual antes de utilizar o seu trator. Deve seguir estas instruções de segurança as quais irão guiá-lo passo a passo ao longo do seu dia de trabalho.

Tenha presente que esta secção de segurança é escrita apenas para este tipo de máquina. Ponha em prática todas as outras precauções de segurança no trabalho, e sobretudo,

Ao ler esta secção, constatará que as ilustrações foram usadas para destacar determinadas situações. Cada ilustração está numerada e no texto aparece o mesmo número entre parêntesis. Esse número está colocado no fim do texto escrito que se refere à ilustração e é composto por dois dígitos, separados por um ponto: o primeiro dígito designa o capítulo, o segundo o número da figura nesse capítulo (por ex., Fig. 2.34 do capítulo 2).

Lembre-se que é VOCÊ a chave para a segurança. As boas práticas de segurança não só o protegem, como também protegem as pessoas que o rodeiam. Estude as características incluídas neste manual e integre-as como parte do seu programa de segurança.

LEMBRE-SE QUE: A SEGURANÇA É DA SUA RESPONSABILIDADE. PODE PREVENIR LESÕES GRAVES.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.11 Segurança: Perigo, Aviso e Atenção

Sempre que lhe aparecer as palavras e os símbolos abaixo indicados, quer utilizados neste manual e em autocolantes, DEVE tomar nota das respetivas instruções por estarem relacionadas com a segurança pessoal.



PERIGO: O símbolo e a palavra PERIGO indicam uma situação perigosa iminente que, se não for acautelada, pode resultar em MORTE OU LESÕES MUITO GRAVES.



WARNING

AVISO: O símbolo e a palavra AVISO indicam uma situação potencialmente perigosa que, se as instruções ou os procedimentos não forem devidamente cumpridos, pode resultar em MORTE OU LESÕES MUITO GRAVES.



CAUTION

ATENÇÃO: O símbolo e a palavra CUIDADO indicam uma situação "potencialmente perigosa" que, se não for acautelada, pode resultar em LESÕES LIGEIRAS.

IMPORTANTE

A palavra **IMPORTANTE** é usada para identificar instruções ou procedimentos específicos que, se não forem estritamente cumpridos, podem resultar em danos ou destruição da máquina, do processo ou respetivas zonas limítrofes.

NOTA

A palavra **NOTA** é usada para indicar um ponto de particular interesse para uma reparação ou utilização mais eficiente e conveniente.

2.12 Segurança: Autocolantes



WARNING

Aviso: NÃO remova nem oculte quaisquer autocolantes de Perigo, Aviso, Atenção ou Instrução.

Substitua os autocolantes de Perigo, Aviso, Atenção ou Instrução que estejam ilegíveis ou em falta. Os autocolantes de substituição estão disponíveis no seu concessionário em caso de perda ou dano. A localização efetiva desses autocolantes de segurança é ilustrada no final desta secção.

Caso tenha adquirido um trator usado, consulte a ilustração no final desta secção para assegurar que todos os autocolantes de aviso de segurança estão na posição correta e legíveis.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.13 Segurança: Seguir um programa de segurança

Para uma utilização segura:

Para a utilização segura de um trator agrícola, o operador deve estar devidamente qualificado e autorizado. Para ser qualificado, deve compreender as instruções escritas fornecidas neste manual do operador, ter formação e conhecer as regras e regulamentos de segurança no trabalho.

Alguns regulamentos especificam, por exemplo, que uma pessoa com menos de 18 anos (de acordo com as normas europeias) não pode conduzir nenhum tipo de veículo automóvel, incluindo tratores.

Por conseguinte, é da sua responsabilidade conhecer quais são esses regulamentos e cumpri-los na sua área de atuação.

Respeite as precauções seguintes:

- NUNCA permita que crianças ou pessoas não qualificadas utilizem ou conduzam o seu trator. Mantenha todas as pessoas afastadas da sua área de trabalho.
- Aperte firmemente o cinto de segurança.
- Se possível, evite utilizar o trator perto de valas, taludes e furos. Reduza a velocidade quando virar ou atravessar declives e em superfícies irregulares, escorregadias ou lamacentas.
- Afaste-se dos declives muito acentuados para uma condução segura.
- Tenha atenção ao caminho, especialmente nas extremidades de valas, em estradas e em volta de árvores.
- NÃO permita que outras pessoas sejam transportadas no trator ou na alfaia, a menos que esteja instalado um banco de passageiros homologado.
- Engate apenas na barra de tração e nos pontos de engate recomendados, e nunca por cima da linha central do eixo traseiro.
- Conduza o trator com suavidade - sem viragens, arranques ou paragens repentinas, e quando parar o trator, aplique firmemente os travões de estacionamento.
- Nunca modique nem remova qualquer peça do equipamento e nunca use acessórios, a menos que estejam corretamente adaptados ao seu trator.

Estes incluirão, entre outros, as seguintes instruções para uma utilização segura do trator:



Aviso: Um operador não deve consumir álcool ou drogas que possam alterar o seu estado de alerta ou de coordenação. Um operador que tome medicamentos sob prescrição ou de "venda livre", precisa de aconselhamento médico sobre se pode ou não utilizar máquinas adequadamente.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.14 Estrutura de proteção

A estrutura de proteção (A) e o cinto de segurança são montados como equipamentos padrão na plataforma do trator no momento da montagem em fábrica. Se a estrutura de proteção for eliminada pelo comprador original ou tiver sido removida, recomendamos-lhe que equipe o seu trator com uma estrutura de proteção e um cinto de segurança. As estruturas de proteção são eficazes ao reduzirem as lesões em caso de capotamento, ver fig.2.14.



AVISO: O capotamento de um trator sem a estrutura de segurança pode causar lesões graves ou a morte.

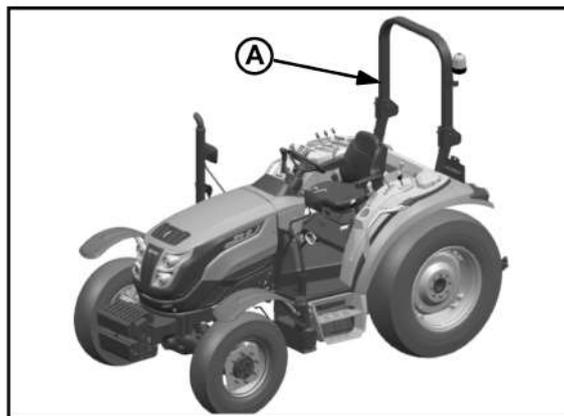


Fig 2.14

ITL000837

Operação:

- Antes de utilizar o trator, certifique-se de que a estrutura de proteção não está danificada e se está fixada corretamente ao trator.
- Se a estrutura de proteção tiver sido retirada do trator, deve ser novamente fixada ou montada imediatamente, utilizando os dispositivos adequados e aplicando o valor de binário recomendado.
- **NÃO ENGATE** correntes, cordas ou cabos à estrutura de proteção para puxar; isto fará o trator inclinar-se para trás. Puxe sempre a partir da barra de tração do trator.
- Use sempre o seu cinto de segurança bem ajustado, exceto quando conduzir com a estrutura de segurança rebaixada ou se estrutura de segurança tiver sido removida.
- Verifique o cinto de segurança quanto a danos. Um cinto de segurança danificado deve ser substituído.

Danos na estrutura de segurança

Se o trator capotou ou a estrutura de segurança foi danificada (por ex., batendo num objeto suspenso durante o transporte), a estrutura de segurança deve ser substituída para assegurar o grau de proteção original.

Após um acidente, verifique se existem danos na estrutura de segurança, banco do condutor, cinto de segurança e fixações do banco. Antes de conduzir o trator, substitua todas as peças danificadas.

IMPORTANTE: NÃO SOLDAR, PERFURAR, DOBRAR OU ENDIREITAR A ESTRUTURA DE PROTEÇÃO.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.15 Segurança: Prepare-se para um funcionamento seguro

Proteja-se:

Use todo o vestuário de proteção e os dispositivos de segurança pessoal que lhe são entregues ou exigidos pelas condições de trabalho. Não corra riscos, pode vestir/usar o seguinte:

(a) Capacete rígido

(b) Óculos, luvas ou escudo facial de proteção

(c) Proteções auriculares

(d) Respirador ou máscara com filtro

(e) Vestuário próprio para intempéries

(f) Vestuário refletor

(g) Luvas grossas (neopreno para químicos, cabedal para trabalhos pesados).

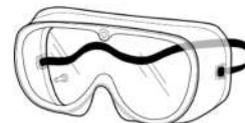
(h) Calçado de segurança

NÃO use roupas largas, jóias ou outros artigos e prenda o cabelo comprido, porque podem ficar presos nos dispositivos de controlo ou noutras partes do trator.

Informe-se sobre onde estão localizados os extintores de incêndio, a caixa de primeiros socorros e o equipamento de emergência e onde obter ajuda em caso de urgência. Certifique de que sabe utilizar esses equipamentos.



(a)



(b)



(c)



(d)



(e)



(f)



(g)



(h)

Fig 2.15

ITL000002

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.16 Conheça do seu equipamento

Conheça o seu trator. Saiba como deve utilizar todos os equipamentos do seu trator, alfaias e fixações. Saiba qual a finalidade de todos os controlos, medidores e mostradores. Saiba qual a capacidade nominal de carga, a gama de velocidades, as características de travagem e direção, o raio de viragem e as distâncias de manobra.

Tenha presente que chuva, neve e, por exemplo, gravilha solta, solos macios, etc., podem alterar a forma como conduz o seu trator. **Em condições adversas, abrande e tenha cuidados redobrados, quando engatar a tração às quatro rodas (4x4).**

Estude os sinais de segurança PERIGO, AVISO ou ATENÇÃO no seu trator, bem como os sinais de informação. Leia este Manual do Operador e as instruções antes de ligar o motor. Estude-o antes de iniciar o trabalho (fig 2.16).

Caso não compreenda alguma coisa neste manual, peça a alguém (por ex., o seu concessionário) para lhe explicar.

IMPORTANTE: Este manual, que abrange todas as práticas gerais de segurança de um trator agrícola, deve acompanhar sempre o trator. Para mais exemplares, contacte o seu concessionário.



Siga estritamente as instruções descritas no manual do operador de máquinas montadas ou rebocadas, e não utilize a combinação — trator — máquina ou trator — reboque, a menos que tenha seguido todas as instruções.

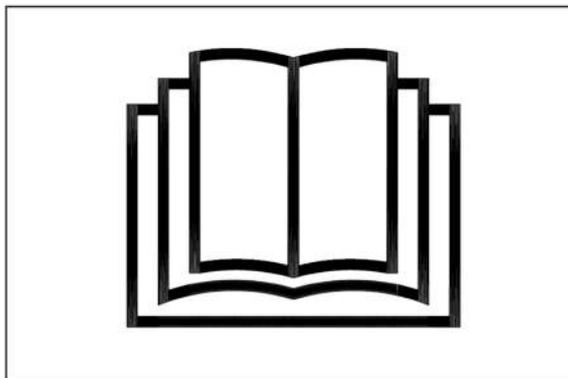


Fig 2.16

ITL000003

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.17 Utilizar todos os dispositivos de proteção disponíveis

Manter todos os dispositivos de proteção no lugar e firmemente fixados. Assegure-se de que todas as proteções e sinais de segurança estão instalados corretamente conforme especificado e em boas condições.

IMPORTANTE: Para garantir a sua segurança e a de outras pessoas à sua volta, o seu trator deve ser equipado com o seguinte:

- Cinto de segurança
- Emblema da TDF do trator (Fig. 2.17a).
- Espelhos retrovisores traseiros (Fig. 2.17a).
- Extintor de incêndios (Fig. 2.17b).
- Emblema de veículo de marcha lenta (SMV), proteções adicionais, luzes ou autocolantes, e outros alarmes (Fig. 2.17c).
- Estrutura de segurança
- Saiba quais são os dispositivos necessários para um funcionamento seguro do seu trator. Utilize-os. Certifique-se de que estão no seu lugar e em boas condições. NUNCA remova nem desligue nenhum dispositivo de segurança.

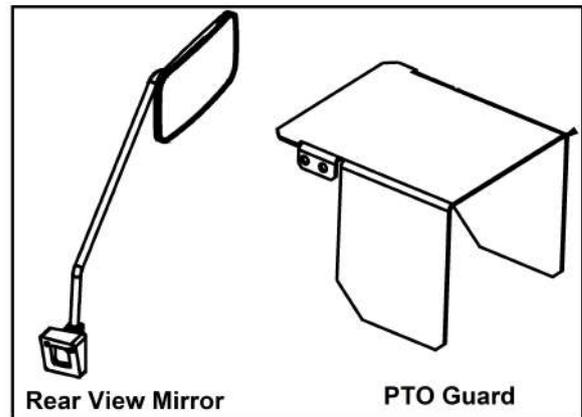


Fig 2.17 (a)

ITL000832



Fire Extinguisher

Fig 2.17 (b)

ITL000833

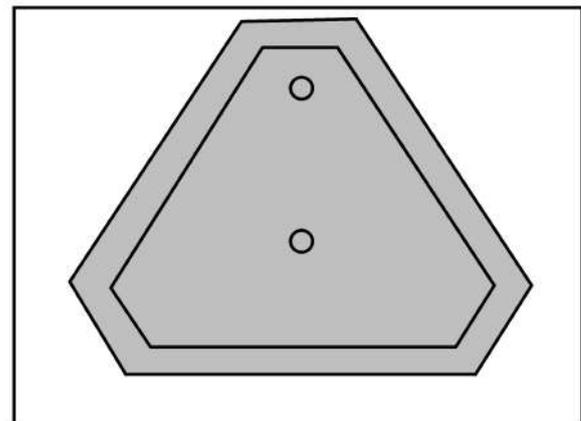


Fig 2.17 (c)

ITL000836

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.18 Verificação do trator

- Antes de começar o seu dia de trabalho, disponha de algum tempo para verificar o trator e garantir que todos os sistemas estão em boas condições de funcionamento.
- **NÃO** fume durante o reabastecimento do trator. Mantenha afastado qualquer tipo de chama aberta.
- Verifique se existem peças soltas, quebradas, danificadas ou em falta. Mandar reparar tudo o que for necessário. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão no respetivo lugar.
- Verifique a estrutura de segurança e o cinto de segurança quanto a danos. Um cinto de segurança danificado **DEVE** ser substituído.
- Assegure que as alfaias e as fixações estão corretamente instaladas e que o trator e a alfaia coincidem com as classificações de RPM da TDF.
- Verifique se os pneus têm cortes, protuberâncias e a pressão correta. Substitua os pneus com desgaste ou danificados. Verifique o bom funcionamento dos travões de pé e de estacionamento. Regule-os, se necessário.
- Pare o motor e espere que arrefeça antes de abastecer e verificar o óleo do motor.
- Execute todos os procedimentos de manutenção descritos na secção "Manutenção" deste manual.
- Verifique se a proteção da TDF do trator e as proteções da linha de transmissão estão no lugar e a funcionar corretamente.
- Verifique os sistemas hidráulicos do trator e da alfaia. Se detetar quaisquer fugas ou peças danificadas, repare-as ou substitua-as.

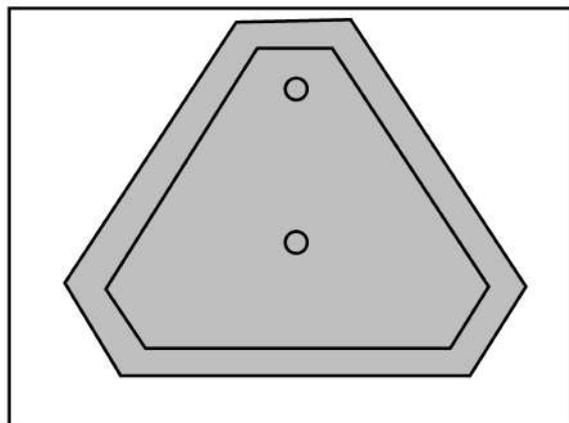


Fig 2.17 (c)

ITL000836



Fig 2.18

ITL000835

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

AVISO: O gasóleo ou fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele ou nos olhos e causar lesões pessoais graves, cegueira ou morte. As fugas de fluidos pressurizados podem não ser visíveis. Use um pedaço de cartão ou de madeira para detetar quaisquer fugas. Use sempre luvas para proteger as mãos. Use óculos de proteção para proteger os olhos. Se qualquer fluido penetrar na pele, DEVE ser removido cirurgicamente no espaço de poucas horas por um médico familiarizado com este tipo de lesão, fig. 2.18.

AVISO: Os sistemas de arrefecimento por líquido acumulam pressão quando o motor fica quente. Antes de retirar a tampa do radiador, desligue o motor e deixe o sistema arrefecer.

2.19 Limpeza do trator

1. Mantenha limpas as superfícies de trabalho e os compartimentos do motor.
2. Antes de limpar a máquina, baixe sempre as alfaias até ao chão, coloque a transmissão em ponto morto, engrene o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave.
3. Limpe todos os degraus, pedais e pavimentos. Remova massas lubrificantes ou óleos, e retire as poeiras ou lamas. No inverno, raspe a neve e o gelo. Lembre-se de que as superfícies escorregadias são perigosas.

2.20 Proteção do ambiente

É ilegal poluir drenos, cursos de água ou solos. Utilize os centros autorizados de recolha e eliminação de resíduos, incluindo parques ecológicos e garagens que disponham de instalações para eliminação de óleos usados. Em caso de dúvida, contacte a sua autoridade local para aconselhamento.

Antes de aplicar pressão no sistema de combustível ou hidráulico, verifique se todas as ligações estão bem apertadas e se as linhas, tubos e mangueiras não estão danificados. Antes de desligar as linhas de combustível ou hidráulicas, não se esqueça de aliviar toda a pressão.

Verifique se todas as linhas hidráulicas estão instaladas corretamente e se não estão emaranhadas.

Verifique o sistema de arrefecimento do motor e, se necessário, adicione um líquido de arrefecimento.

4. Quando for necessário limpar peças de plástico (por ex., consola, painel de instrumentos, monitores, indicadores, etc.), não use petróleo, parafina, diluentes, etc.
5. Estes produtos podem causar a descoloração, o fendilhamento ou a deformação das peças limpas.
6. Estas peças devem ser limpas APENAS com água, sabão neutro e um pano.
7. Remova e armazene as alfaias, chaves, ligações, etc. nos seus respetivos locais.

Para saber quais os métodos corretos para eliminar óleos, filtros, pneus, etc., contacte o seu concessionário ou a autoridade local de reciclagem de resíduos.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.21 Segurança: Assistência ao trator

NÃO ponha o trator com o motor a trabalhar ou quente, ou se estiver em andamento (Fig. 2.21).

Antes de efetuar quaisquer regulações ou reparações no sistema elétrico, desligue os cabos da bateria, começando pelo cabo negativo (-).

Para evitar incêndios e explosões mantenha as chamas abertas afastadas da bateria, para facilitar o arranque em tempo frio. Para evitar faíscas que possam causar uma explosão, use os cabos auxiliares de acordo com as instruções.

Quando efetuar reparações ou regulações recomendamos-lhe que consulte o seu concessionário e que o trabalho seja executado por pessoal qualificado.

A alfaia e/ou trator devem ser apoiados em blocos de madeira adequados ou suportes, e NÃO num macaco hidráulico.

Verifique periodicamente o aperto de todas as porcas e parafusos, em especial as porcas do cubo da roda e da jante. Aperte-os de acordo com valores de binário estabelecidos.

2.22 Segurança: Arranque

Avise as pessoas presentes antes de arrancar:

Antes de pôr o motor a trabalhar, dê uma volta ao trator e a qualquer alfaia engatada. Certifique-se de que ninguém se encontra por baixo, em cima ou próximo do trator. Dê a conhecer aos outros trabalhadores e pessoas presentes que está prestes a arrancar e não arranque sem que todos vejam claramente o trator, as alfaias e os equipamentos rebocados. Antes de ligar o motor, assegure-se de que todas pessoas presentes, especialmente crianças, estão em local seguro.

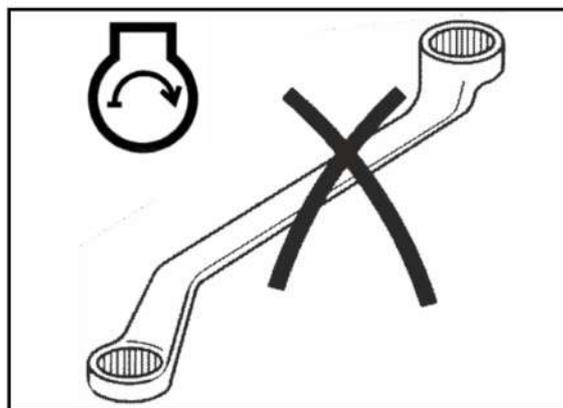


Fig 2.21

ITL000838

Verifique periodicamente o reservatório da direção assistida e ateste-o com um óleo aprovado, se necessário.

Verifique os travões periodicamente, ateste o reservatório e/ou regule, sempre que necessário. Certifique-se de que os travões estão regulados uniformemente.

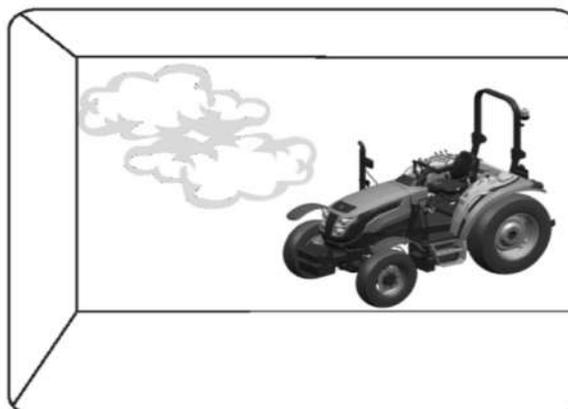


Fig 2.22 (a)

ITL000839

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

Subir e descer corretamente:

Use sempre o "contacto de três pontos" e olhe para o trator enquanto sobe. O contacto de três pontos significa as duas mãos e um pé, ou uma mão e os dois pés, fiquem sempre em contacto com o trator quando sobe e desce.

Limpe as solas dos sapatos e as mãos antes de subir. Use corrimões, varões, escadas ou degraus (se fornecidos) quando subir ou descer.

NUNCA use as alavancas de controlo para apoiar a mão e NUNCA pise os comandos de pé quando subir ou descer.

Arrancar em segurança:-

AVISO: Antes de ligar o motor, assegure-se de que existe ventilação suficiente (Fig.2.22a). Nunca ligue o motor num local fechado. Os fumos de escape podem causar asfixia (Fig.2.22b).

Arranque o motor a partir do banco do condutor com todas as alavancas das mudanças e a TDF em ponto morto.

Assegure-se de que pedais dos dois travões são sempre travados em conjunto, exceto se fizer viragens no campo que exijam uma utilização independente dos travões. Certifique-se de que os travões estão corretamente regulados para que os dois travões engrenem em simultâneo.

Regule o banco, aperte o cinto de segurança (se aplicável, conforme indicado neste manual), aplique o travão de estacionamento e coloque todos os controlos em neutro antes de arrancar.

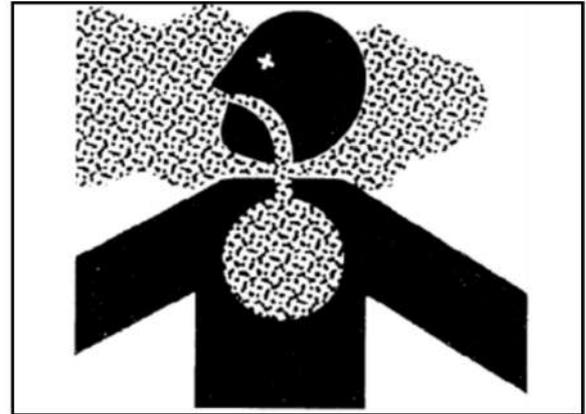


Fig 2.22 (b)

ITL000840

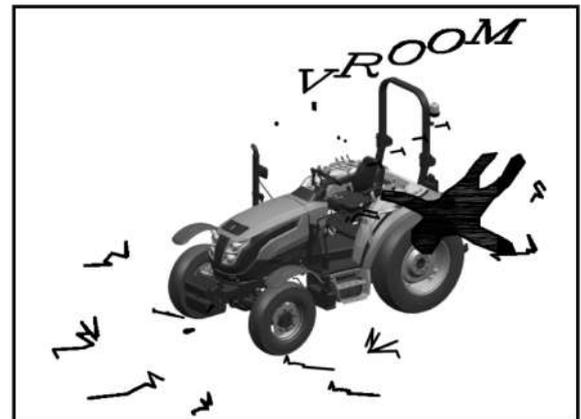


Fig 2.22 (c)

ITL000841

PERIGO: Ligue o motor com a chave de ignição apenas a partir do banco do condutor. Nunca tente ligar o motor por curto-circuito entre os terminais do arrancador. A máquina arrancará se o o circuito de arranque em ponto morto for ignorado. Isto pode causar lesões graves ou a morte a alguém que se encontre perto do trator (Fig. 2.22 c).

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.23 Seguir os procedimentos de arranque recomendados

Seguir os procedimentos de arranque recomendados na secção “Funcionamento” deste Manual do Operador. Isto inclui o arranque normal, o arranque a frio e a utilização de fluídos de arranque.

Testar os controlos

Após o arranque, verifique novamente todos os indicadores e luzes. Certifique-se de que tudo está a funcionar em boas condições. Se o trator não responder corretamente ao acionar cada um dos controlos, NÃO o utilize até a falha ser corrigida.

Assegure-se de que a tampa do solenóide do arrancador está sempre na posição correta.

Fluído de arranque

AVISO: É muito importante que leia o rótulo da lata antes de usar o fluído de arranque. NÃO use a lata de aerosol de ajuda ao arranque em tratores com o termóstato ligado ao sistema elétrico. O éter combinado com o termóstato pode causar uma explosão e provocar danos no motor, lesões pessoais ou ambos.

Manuseie o fluído de arranque corretamente (fig.2.23a). O fluído de arranque apenas deve ser utilizado quando um dispositivo auxiliar de arranque com éter estiver montado como equipamento de origem pelo fabricante ou quando for montado por um concessionário como acessório, no caso de tratores equipados com velas de incandescência ou termóstato, este deve ser removido antes da instalação.

Se forem utilizadas latas de aerosol de fluído de arranque, o termóstato deve ser desligado. Remova o fio do termóstato que se encontra no coletor de indução. Fixe a extremidade do fio para evitar curtos-circuitos.

Antes de ligar o motor, assegure-se que não existem pessoas ou obstáculos no seu raio de ação (fig.2.23b).



Fig 2.23 (a)

ITL000842

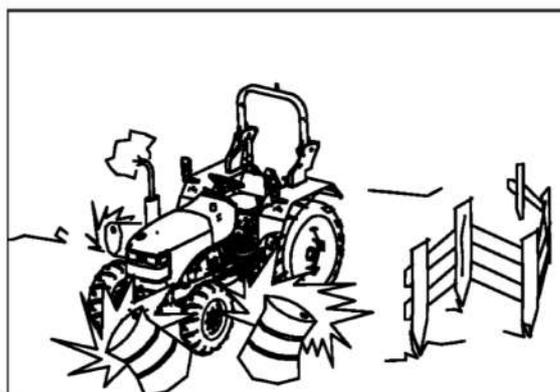


Fig 2.23 (b)

ITL000843

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.24 Segurança: Trabalhar em segurança



AVISO: Um trator desequilibrado pode virar-se e provocar lesões ou morte. Certifique-se de que os contrapesos das estruturas de segurança, os pesos das rodas e os lastros das rodas são utilizados de acordo com as recomendações do fabricante. NUNCA acrescente contrapesos adicionais para compensar uma sobrecarga.

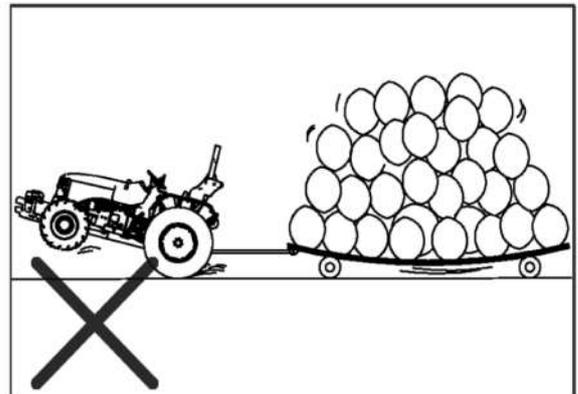


Fig 2.24

ITL000844

2.25 Fazer os movimentos corretos

Certifique-se de que o trator está pronto para o trabalho que tem de realizar. Conheça as capacidades nominais de carga do seu trator e nunca as ultrapasse. Assegure-se que qualquer dos equipamentos ou alfaias que tenciona utilizar NÃO ultrapassam o limite de carga do seu trator. Certifique-se de que o trator e a alfaia coincidem com as r.p.m da tomada de força.

Tenha presente que os tratores normalmente trabalham em superfícies irregulares, não pavimentadas e muitas vezes em superfícies acidentadas ou íngremes. As condições de funcionamento podem reduzir a quantidade de peso que pode carregar ou puxar.



AVISO: Não ligue o trator sem ter a certeza de que domina perfeitamente os controlos de velocidade e direção.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.26 Seguir práticas de operação seguras

- Utilize os comandos com suavidade: não sacuda o volante ou outros comandos.
- NÃO entre nem saia de um trator em andamento; quando conduzir o trator, segure sempre bem no volante com os polegares afastados.
- Assegure-se de que, em todas as direções, dispõe da distância adequada para o trator, a estrutura de segurança e a alfaia.
- NUNCA faça jogos com um trator ou equipamento.
- Antes de sair do trator, desengate sempre a TDF, baixe todas as fixações e alfaias até ao chão, coloque a transmissão em ponto morto, engrene o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave.

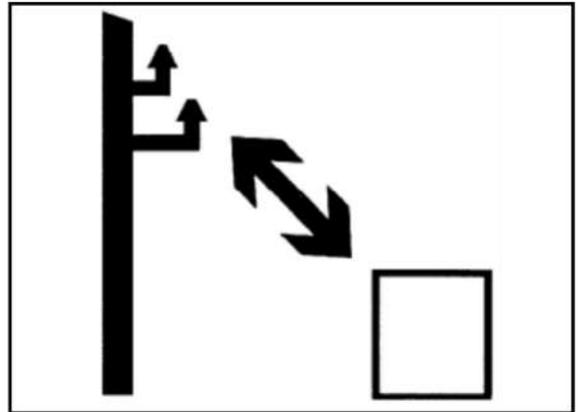


Fig 2.26

ITL000845

NÃO toque, pressione ou segure em qualquer mecanismo de alfaia nem permita que outros o façam.

Mantenha-se atento. Se alguma coisa se quebrar, soltar ou deixar de funcionar no seu equipamento, interrompa o trabalho, desligue o motor, inspecione a máquina e execute as reparações ou regulações antes de retomar a condução.



AVISO: O contacto com linhas de alta tensão podem causar a morte. Em caso de contacto com condutores de alta tensão NÃO abandone o trator, desbloqueie o trator e/ou carregador para eliminar o contacto e alcançar uma distância segura (Fig. 2.26).

2.27 Estar atento às outras pessoas

Esteja atento ao que se passa à sua volta. Nunca permita que pessoas sem formação ou não qualificadas conduzam o seu trator. Poderiam lesionar-se ou lesionar alguém.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA



AVISO: O seu trator é um veículo só para uma pessoa. NÃO permita que outras pessoas sejam transportadas no trator ou alfaia (Fig. 2.27). Em determinados países, é obrigatório instalar um banco de passageiro para transportar passageiros. Nunca deixe ninguém ser transportado nas alfaias ou outros equipamentos, incluindo rebouques, exceto em determinados equipamentos usados nas colheitas, concebidos especialmente para passageiros durante as atividades de colheita (não durante o transporte). Esses equipamentos devem dispor de uma zona segura destinada a esses passageiros. NUNCA permita a presença de crianças num trator.



AVISO: Antes de se deslocar, certifique-se de que é capaz de controlar a velocidade e a direção. Desloque-se devagar até ter a certeza de que tudo está a funcionar corretamente. Após o arranque, verifique novamente a direção, direita e esquerda. Assegure-se de que tem o controlo total da direção e travões. Se o diferencial ficar bloqueado, NÃO conduza a alta velocidade nem vire o trator sem o diferencial estar desbloqueado.

Antes de arrancar, inspecione a zona de trabalho para definir qual é o procedimento melhor e mais seguro. Planeie o seu trabalho para conduzir o mais em linha reta possível. Tenha atenção a valas, poços, valetas, declives, troncos ou cepos, tanques, etc.. Verifique se existe qualquer possibilidade de condições perigosas. Se estiver a utilizar um carregador frontal, alfaias rebaiáveis ou alfaias com componentes altos, verifique se existem obstáculos no caminho do trator.

- NÃO levante objetos que não possam estar contidos de forma segura no balde, e obtenha o dispositivo apropriado. Nunca deixe ninguém estar de pé na estrutura de segurança ou nos guarda-lamas.



Fig 2.27

ITL000846



AVISO: Nunca levante uma carga por cima de uma pessoa.

- Quando utilizar um carregador, evite paragens, arranques, viragens ou mudanças de direção repentinas. Mantenha as cargas o mais perto possível do solo.
- Mantenha todas as pessoas afastadas de juntas de articulação, barras de tração, braços de elevação, tomada de força, cilindros, correias, polias e outras peças móveis. Mantenha todas as proteções e tampas no respetivo lugar.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.28 Risco de capotamento

Para sua segurança, recomenda-se que todos os tratores de plataforma sejam montados com uma estrutura de segurança e cintos de segurança (Fig.2.28)

Na eventualidade de capotamento de um trator com estrutura de proteção, segure firmemente o volante e NÃO saia do banco sem o trator estar completamente imobilizado. (Fig. 2.28).

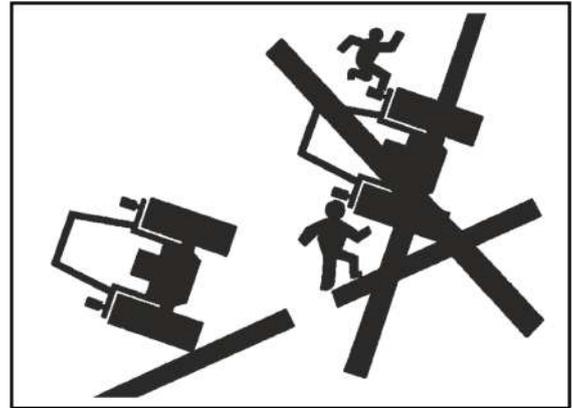


Fig 2.28

ITL000847

2.29 Evitar as viragens laterais

- Coloque a via da roda na regulação mais larga adequada para o trabalho a realizar.
- Bloqueie os pedais dos travões simultaneamente antes de conduzir às velocidades de transporte.
- Reduza a velocidade do trator para o adaptar às condições de funcionamento. Se o trator estiver equipado de um carregador dianteiro, transporte o balde e a carga o mais baixo possível.
- Faça viragens amplas a uma velocidade reduzida. NÃO deixe o seu trator balançar. Pode perder o controlo da direção.
- NÃO puxe uma carga demasiado pesada para o seu trator. O trator pode deslizar por um declive ou perder o controlo de uma carga rebocada.



AVISO: NUNCA fique de pé, nem permita que mais ninguém fique, entre o trator e a alfaia, sem o motor estar desligado, os travões de estacionamento engatados, a transmissão em ponto morto, e sem todos os acessórios ou alfaias estarem assentes no solo.



AVISO: NUNCA desengate a embraiagem ou tente mudar de velocidade depois de começar a descer.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

- NÃO trave repentinamente. Use os travões com suavidade e gradualmente.
- Quando descer um declive, use o acelerador para reduzir a velocidade do motor do trator e use a mesma mudança que usaria para subir o declive. Mude de velocidade antes de começar a subir.
- Engrene a tração às quatro rodas (4WD) para travagem às quatro rodas.
- É sempre preferível subir ou descer um declive acentuado do que atravessá-lo.
- Evite atravessar declives acentuados, se possível. Se for obrigado a fazê-lo, evite quaisquer buracos ou depressões existentes no declive (Fig.2.29a). Evite quaisquer troncos, rochas ou protuberâncias quando descer. Evite quaisquer troncos, rochas, protuberâncias ou zonas altas quando subir. Quando conduzir perto de valas ou taludes, mantenha sempre o seu trator atrás da linha de cisalhamento (Fig.2.29b).

Se for necessário atravessar um declive acentuado, evite fazer viragens na subida ou descida e dê uma volta maior. Suba ou desça diretamente o declive, nunca o atravesse. Quando subir ou descer um declive, mantenha a extremidade pesada do trator virada para cima (Fig.2.29c). Quando atravessar um declive com os implementos laterais montados, mantenha o implemento para cima. Não levante os implementos, mantenha-os tão baixo quanto possível quando atravessar um declive (Fig. 2.29d).

Evite atravessar declives acentuados, se possível. Se for obrigado a fazê-lo, evite quaisquer buracos ou depressões quando descer. Evite quaisquer troncos, rochas, protuberâncias ou zonas altas quando subir. (Fig. 2.29e).

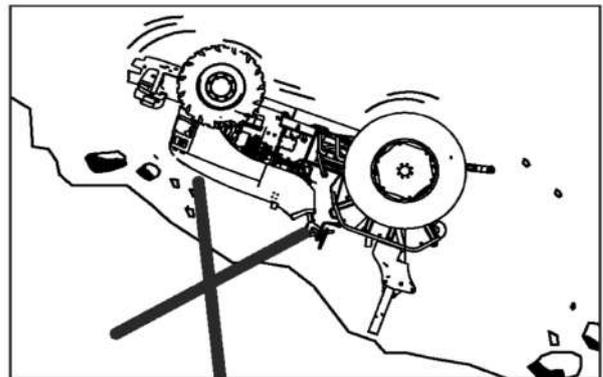


Fig 2.29 (a)

ITL000870

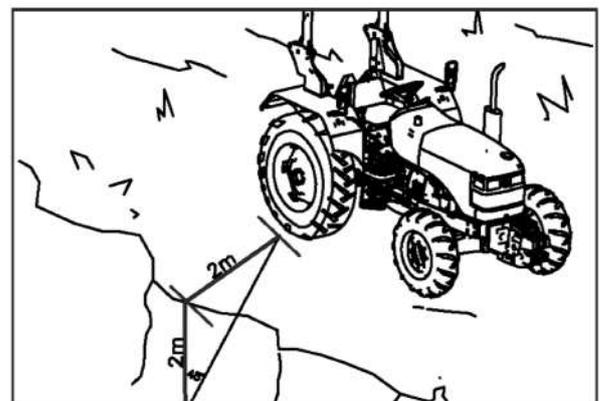


Fig 2.29 (b)

ITL000849

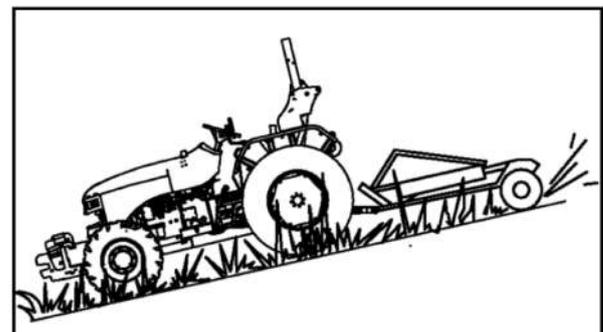


Fig 2.29 (c)

ITL000867

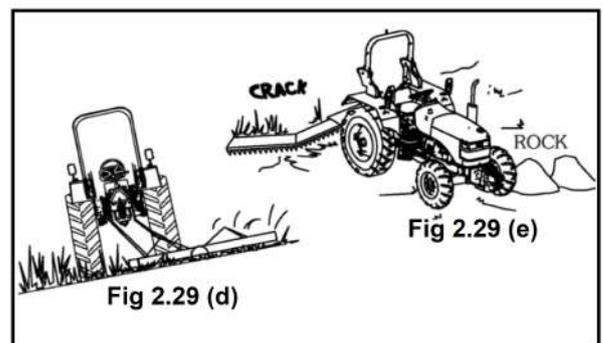


Fig 2.29 (d)

Fig 2.29 (e)

ITL000852

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.30 Evitar as viragens para trás



AVISO: O engate do eixo traseiro ou de qualquer outro ponto acima da barra de tração pode causar uma viragem para trás.

NÃO puxe nada utilizando a conexão da ligação superior, ou a partir de qualquer ponto acima da linha central do eixo traseiro. Utilize sempre uma barra de tração homologada, e use unicamente o pino da barra de tração que a bloqueia no lugar.

Um engate elevado pode causar uma viagem para trás e provocar lesões graves ou a morte. Engate as cargas unicamente na barra de tração.

Quando utilizar uma barra de tração de ligação de três pontos, os tirantes devem ser montados e mantidos para baixo.

Use contrapesos à frente (A) para aumentar a estabilidade do trator quando rebocar uma carga pesada ou para contrabalançar uma alfaia pesada montada na retaguarda (Fig.2.30a).

NÃO sobrecarregue o seu trator e NÃO o lastre para além da respetiva capacidade de carga. Nunca adicione lastros para contrabalançar uma sobrecarga. Em vez disso, reduza a carga (Fig.2.30b).

A — Contrapesos dianteiros



AVISO: Uma sobrecarga é sempre perigosa. Verifique a capacidade de carga do trator e NUNCA a ultrapasse.

Se a extremidade dianteira do trator começar a levantar, reduza a velocidade (Fig. 2.30c).

Se o trator ficar atolado em lama ou gelo, NÃO tente avançar. O trator pode rodar em torno das rodas traseiras e capotar (Fig. 2.30c). Levante qualquer alfaia rebocada e tente RECUAR. Se tal não for possível, reboque-a com outro veículo.

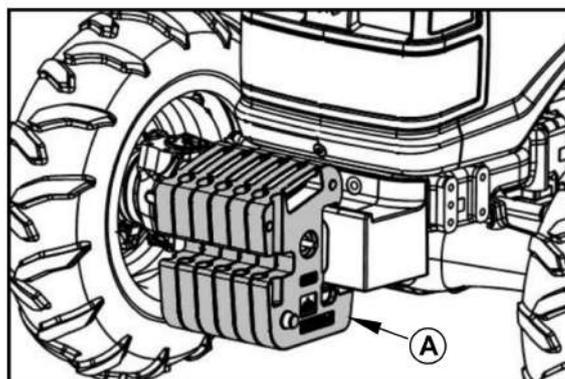


Fig 2.30 (a)

ITL000871

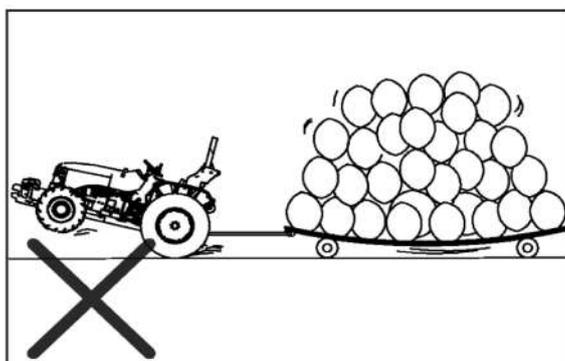


Fig 2.30 (b)

ITL000868

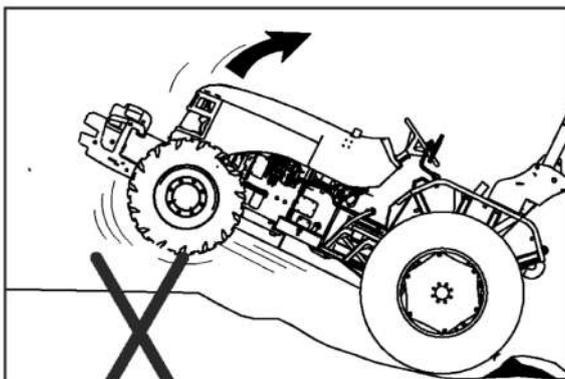


Fig 2.30 (c)

ITL000872

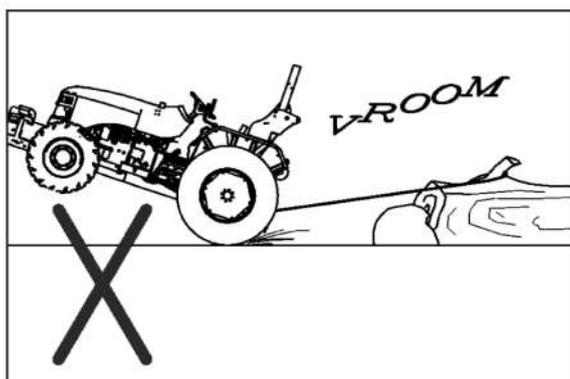


Fig 2.30 (d)

ITL000869

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

Arranque lentamente e aumente gradualmente a sua velocidade. Se o trator estiver fixado a uma carga pesada ou objeto imóvel, qualquer utilização inadequada da embraiagem pode provocar uma viragem (Fig. 2.30d e 2.30e).

Se ficar preso numa vala, RECUE, se possível. Se precisar de avançar, faça-o lentamente e com muito cuidado.

Um trator vazio ou um trator com alfaías montadas na retaguarda deve subir um declive em marcha-atrás e avançar na descida.

Numa subida, mantenha sempre o trator engrenado. Nunca deixe o trator em roda livre com a embraiagem desengrenada ou a transmissão em ponto morto.

2.31 Perigos gerais de funcionamento

Quando utilizar produtos químicos, siga rigorosamente as instruções do fabricante de químicos sobre o respetivo uso, armazenamento e eliminação. Siga também as instruções do fabricante do equipamento para aplicação de produtos químicos.

Quando conduzir em condições de pouca visibilidade, ou na escuridão, use a sua velocidade no solo. (NÃO utilize as luzes de lavoura quando se deslocar numa auto-estrada, porque as luzes brancas traseiras são ilegais e podem confundir os outros condutores, exceto quando fizer marcha atrás).

Conduza o trator com o conjunto de rodas mais largo possível compatível com a tarefa específica que está a realizar. Para ajustar as regulações das rodas, consulte o capítulo 'Manutenção'.

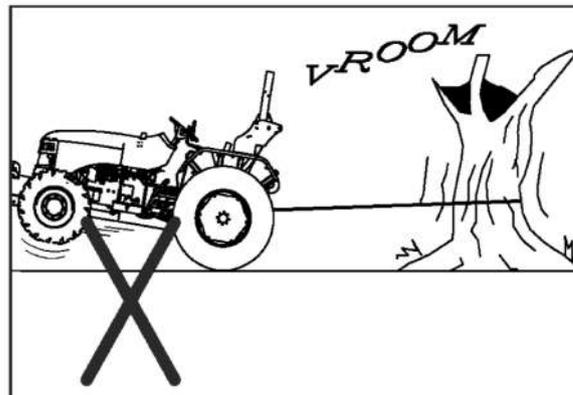


Fig 2.30 (e)

ITL000857

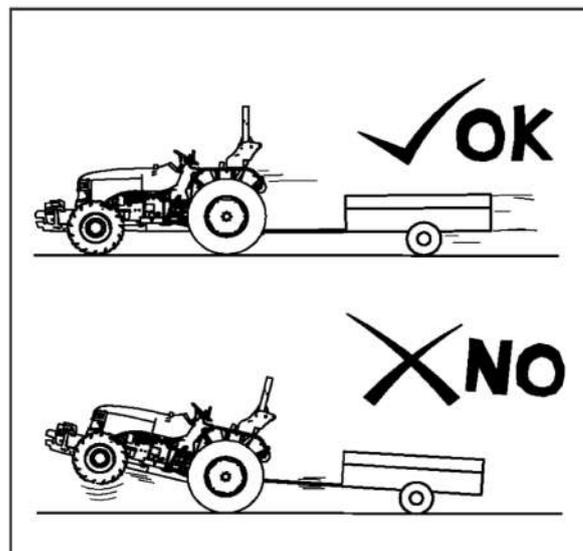


Fig 2.31

ITL000873

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

Reduza a velocidade quando trabalhar num piso acidentado ou escorregadio, e quando a folhagem restringir a sua visão dos perigos. NÃO faça curvas apertadas a alta velocidade.

O engate de três pontos e as alfaias montadas lateralmente fazem um arco muito maior quando viram do que os equipamentos rebocados. Certifique-se de que deixa espaço suficiente para virar em segurança. Quando utilizar fixações ou implementos com o trator, leia atentamente o livro de Instruções do Operador da fixação ou implemento, e siga as instruções de segurança.



AVISO: Um carregador frontal (balde ou forquilhas) deve estar equipado com um dispositivo de retenção adequado para evitar que a carga, fardos, cercas, redes de vedação, arames, etc.) rode os braços de elevação para dentro da cabina do condutor e provoque o seu esmagamento quando o carregador é levantado. Os objetos fixados incorretamente podem cair e lesionar as pessoas presentes. Para utilização de carregadores frontais e respetivas regras de segurança, consulte o Manual de Funcionamento do carregador.

Puxe apenas a partir da barra de tração aprovada. Rebocar ou engatar noutros locais pode causar o capotamento do trator (Fig.2.31).

A utilização inadequada da barra de tração, mesmo quando posicionada corretamente, pode fazer com que o trator vire para trás.

NÃO sobrecarregue um acessório ou equipamento rebocado; utilize os contrapesos adequados para manter a estabilidade do trator. Engate as cargas apenas à barra de tração.



AVISO: NUNCA tente desligar as ligações hidráulicas ou regular uma alfaia com o motor a trabalhar ou a transmissão da TDF em funcionamento. Isto pode causar lesões graves ou morte.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.32 Transporte por estrada

- Antes de conduzir o trator numa estrada pública, deve tomar várias precauções.
- Familiarize-se - e cumpra - todas as leis locais e nacionais aplicáveis ao seu trator.
- Bloqueie os pedais do travão simultaneamente.
- Levante todas as alfaias até à sua posição de transporte e bloqueie-as no respetivo lugar.
- Coloque todas as alfaias na sua configuração de transporte mais estreita.
- Desengrene a TDF e bloqueie o diferencial.
- Verifique se o trator e os equipamentos estão providos da chapa de aviso de Veículo de marcha lenta (SMV) ou farol, se a lei assim o exigir, e se as cargas ou outras luzes não os ocultam (fig.2.32).
- Assegure-se de que quaisquer sinais ou luzes de perigo estão no respetivo lugar e em boas condições.
- Certifique-se de que utiliza uma cavilha de engate adequada com um grampo de retenção.
- Limpe todos os refletores, luzes e faróis, dianteiros e traseiros, e verifique se estão em boas condições.
- As alfaias montadas no engate de 3 pontos e as alfaias montadas que sobressaem lateralmente necessitam de um raio de viragem mais amplo do que as alfaias rebocadas. Assegure-se sempre que mantém a distância suficiente para fazer uma viragem.

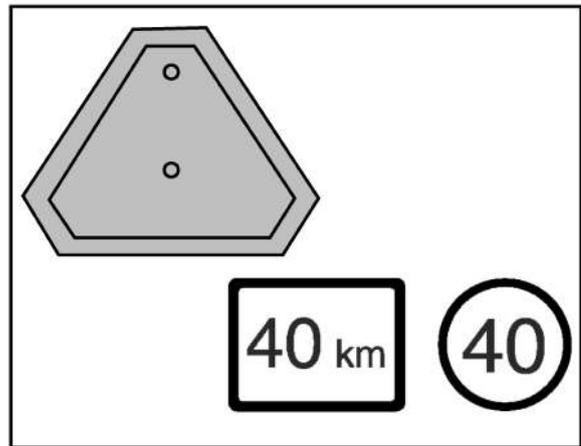


Fig 2.32

ITL000859



ATENÇÃO: Na estrada não conduza o trator em modo 4WD a alta velocidade.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.33 Regulamentos de circulação rodoviária

Quando conduzir o trator numa estrada pública deve tomar várias precauções.

Saiba o caminho que vai seguir.

Use as luzes intermitentes ou os faróis quando conduzir na estrada, de dia ou de noite, exceto se for proibido por lei (Fig. 2.33).

Tenha cuidado quando rebocar uma carga às velocidades de transporte, especialmente se o equipamento rebocado NÃO estiver equipado com travões.

Cumpra todos os regulamentos locais ou nacionais sobre limites de velocidade em estrada aplicáveis ao seu trator.

Tenha muito cuidado quando conduzir em estradas cobertas de neve ou escorregadias.

Para entrar numa estrada pública, aguarde até não haver tráfego.

Tenha atenção aos cruzamentos sem visibilidade. Abrande até ter uma visão clara.

NÃO tente ultrapassar nos cruzamentos. Abrande nas viragens e curvas.

- Faça viragens suaves e amplas.
- Indique a sua intenção de abrandar, parar ou virar.
- Mude para uma velocidade inferior antes de subir ou descer encostas.
- Mantenha o trator engrenado. Nunca desça com a embraiagem desengrenada ou a transmissão em ponto morto.
- AFASTE-SE do tráfego da faixa contrária.

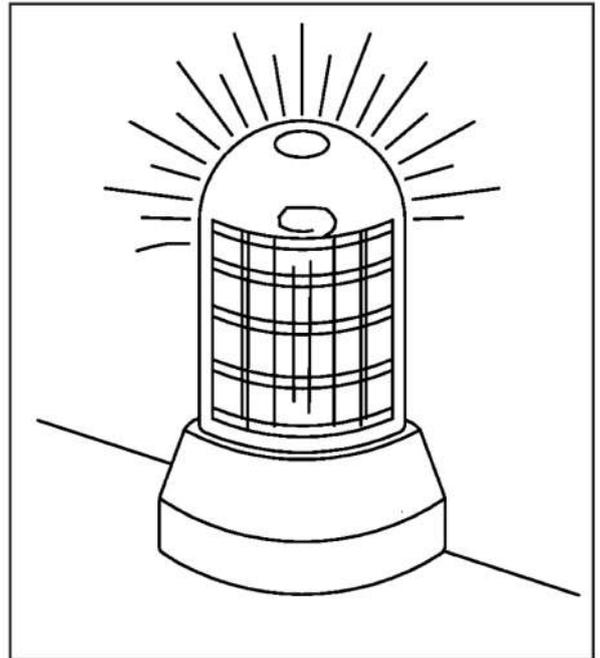


Fig 2.33

ITL000860

- Conduza na sua faixa de rodagem e mantenha-se o mais perto possível da berma.
- Caso se acumule tráfego atrás de si, saia da estrada e deixe-o passar.
- Conduza de forma defensiva. Preveja o que os outros condutores possam fazer.
- Quando rebocar uma carga, comece a travar mais cedo do que o normal e abrande gradualmente.
- Tenha atenção aos congestionamentos.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.34 Segurança após a utilização

Quando parar a qualquer momento, estacione o trator com toda a segurança (NÃO estacione num declive), aplique o travão de estacionamento, engrene o bloqueio de estacionamento (se instalado), desengrene a TDF. Coloque todas as alavancas de mudanças em ponto morto, baixe a alfaia até ao chão, desligue o motor e retire a chave ANTES de se levantar do assento.

2.35 Riscos decorrentes da exposição ao ruído

Características e medição do ruído

O ruído é uma variação de pressão num meio elástico, geralmente o ar, produzido pela variação de um corpo material (fonte) que determina uma sensação acústica indesejável e muitas vezes irritante. O ruído caracteriza-se principalmente por:

- **Intensidade ou nível sonoro:** expressa a entidade de variação da pressão devido à onda sonora. Medida em decibéis (dB), duplica a intensidade sonora e, portanto, a energia que chega ao ouvido.
- **Frequência:** expressa o número de oscilações de pressão da onda por segundo, e é medida em Hertz (Hz)-sons agudos que têm frequências elevadas (2000-4000 Hz ou mais), enquanto os sons graves apresentam frequências baixas (250 Hz ou menos).
- **Como é avaliado o som:** Quanto maior for o nível sonoro e o tempo de exposição, maior será o risco sonoro:
- **Pressão sonora contínua equivalente (LAeq):** (Equivalente contínua nível A ponderado): é uma medição do nível sonoro que tem em conta as flutuações de ruído e a sensibilidade variável do ouvido às frequências: A LAeq é medida com um som: medidor de nível;
- **Nível de exposição pessoal (PEL-Personal Exposure Level):** Trata-se de uma medição que tem em conta os vários níveis de ruído, juntamente com o tempo que o trabalhador permanece nas máquinas individuais ou trabalha em determinados processos: O PEL é calculado matematicamente.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

Patologias do ruído

O ruído causa hiperdulia ou surdez porque destrói os recetores acústicos, ou seja, as células nervosas capazes de transformar as vibrações mecânicas do som em impulsos nervosos que, ao chegarem ao cérebro, determinam a sensação auditiva. Estes recetores são insubstituíveis caso sejam destruídos e os danos resultantes são irreversíveis: a hiperdulia piora se a exposição ao ruído se mantiver, e não melhora mesmo quando esta termina.

Além disso, é também bilateral, uma vez que pode ser acompanhada de zumbidos e assobios incómodos, e de intolerância a ruídos fortes.

O dano é insidioso uma vez que avança lenta e inesperadamente: na fase inicial, quando é limitado a uma capacidade diminuída de perceção de sons agudos (música, sinos) ou de voz falada quando há um ruído de fundo, apenas pode ser detetado através de exames audiométricos.

Outros efeitos

O ruído não determina apenas a sensação auditiva. Para níveis superiores* a 70 dBA, provoca stress através dos centros de integração cerebral e determina uma reacção neurovegetativa específica responsável pelos efeitos que conduzem às doenças cardiovasculares e gastrointestinais. Entre elas, cabe destacar: um aumento da acidez gástrica, uma redução do ritmo cardíaco, do campo visual e da velocidade de reflexos; uma sensação de mal-estar e cansaço com um aumento da sensação de fadiga.

Estes efeitos são perigosos porque também aumentam o risco de acidentes.

Os ruídos pulsantes de grande intensidade que duram muito pouco tempo são altamente prejudiciais, uma vez que o ouvido não consegue ativar a tempo nenhuma medida de protecção fisiológica. A hiperdulia devido ao ruído surge geralmente após vários anos de exposição e depende do PEL (risco quase nulo abaixo de 80 dBA) e das características individuais. É uma doença incurável em que o único meio eficaz de protecção é a prevenção.



Fig 2.35

ITL000861

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

Equipamento pessoal para proteção contra o ruído

Os equipamentos de proteção individual atenuam a energia sonora transmitida ao ouvido através do ar. Este equipamento é utilizado quando uma exposição perigosa não pode ser evitada de outra forma.

Existem diversos tipos de dispositivos com capacidades de atenuação diferentes: capacetes, protetores auriculares, tampões auditivos (Fig.2.35). Os capacetes e os protetores auriculares oferecem maior proteção, mas são volumosos e incómodos de utilizar. Por conseguinte, não são úteis em caso de exposição a níveis de ruído elevados, mas por curtos períodos de tempo (máx. 2 horas).

Os tampões auriculares, que geralmente são bem tolerados, são particularmente úteis no caso de exposição prolongada a ruídos de menor intensidade. Utilize sempre equipamentos de proteção individual adequados para proteger a sua audição.

2.36 Níveis de ruído e de vibração

O valor do ruído no ouvido do utilizador, medido de acordo com a norma 167/2013 (UE) e/ou a Diretiva 2009/76/CE(1) do Parlamento Europeu e do Conselho da União Europeia, e do ruído do trator em movimento, medido de acordo com o Anexo VI da Diretiva 2009/63/CE (2) do Parlamento Europeu e do Conselho da União Europeia e/ou 167/2013 (UE):

Nível de audição do utilizador:- Inferior a 86 dB. Ruído no nível padrão (trator em movimento e trator estacionário):- Inferior a 89 dB.

O valor do nível de vibração, medido de acordo com a norma 167/2013 (UE) e/ou Diretiva 78/764/CEE (3) do Conselho da União Europeia, é inferior a 1,25 m/s².

2.37 Manuseamento seguro das baterias

O gás das baterias pode explodir. Manter as baterias afastadas de faíscas e chamas. Usar uma lanterna para verificar o nível de eletrólito das baterias. Nunca verificar a carga da bateria colocando um objeto de metal nos polos. Utilizar um voltímetro ou um higrómetro. Remover sempre primeiro o grampo de ligação a terra (-) da bateria e substituí-lo em último lugar.



Fig 2.36 (a)

ITL000862

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

O ácido sulfúrico é suficientemente forte para queimar a pele, fazer buracos na roupa e causar cegueira.

Para limitar os riscos:

- Encher as baterias numa área bem ventilada.
- Usar óculos de proteção e luvas de borracha.
- Evitar lavar as baterias com ar comprimido.
- Evitar inalar fumos quando adicionar o eletrólito. Evitar qualquer derrame ou gotejamento do eletrólito.
- Utilizar corretamente o carregador ou impulsionador da bateria.

Se for derramado ácido na pele ou nos olhos:

Lavar imediatamente a pele com água.

1. Usar bicarbonato de soda ou limão para ajudar a neutralizar o ácido.
2. Enxaguar imediatamente com água durante 15-30 minutos.
3. Procurar assistência médica de imediato.

Se o ácido for ingerido:

1. Não provocar o vômito.
2. Beber grandes quantidades de água ou leite, mas não exceder 2 litros.
3. Procurar assistência médica de imediato.

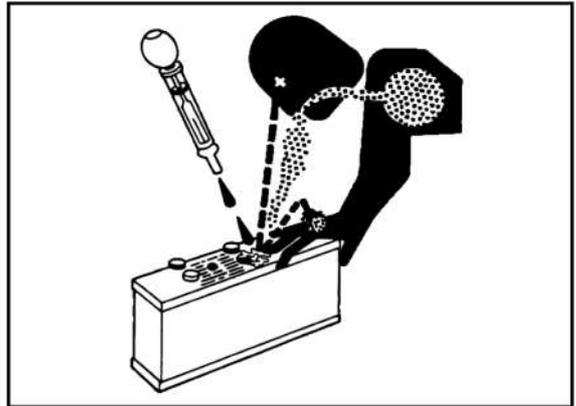


Fig 2.36 (b)

ITL000863



AVISO: As pilhas, os terminais e os acessórios da bateria contêm chumbo ou compostos de chumbo, que são químicos reconhecidos no Estado da Califórnia como suscetíveis de causar cancro e danos no aparelho reprodutor. Lavar sempre as mãos após o manuseamento.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.38 Manusear o combustível com cuidado

- É altamente inflamável. Não reabasteça o trator se estiver a fumar ou próximo de chamas ou faíscas. Desligue sempre o motor antes de reabastecer o trator. Encha o depósito de combustível ao ar livre.
- Evite os incêndios, mantendo o trator sem lixos, massas lubrificantes e detritos acumulados. Limpe sempre o combustível derramado. Use apenas bidões de combustível aprovados para o transporte de líquidos inflamáveis.
- Nunca encha um bidão de combustível na plataforma de uma pickup. Antes de reabastecer, coloque sempre o bidão de combustível no chão. Antes de remover a tampa, toque no bidão com o bocal distribuidor. Quando encher, mantenha o bocal distribuidor em contacto com a entrada do bidão de combustível.
- Não armazene o contentor de combustível num local onde existam chamas abertas, faíscas ou luzes-piloto como, por exemplo, num aquecedor de água ou outro aparelho.



Fig 2.37

ITL000864

2.39 Evitar os gases de escape

Executar os trabalhos de manutenção da máquina ou fixações com o motor a trabalhar pode resultar em lesões graves. Evitar a exposição e o contacto da pele com os gases de escape ou componentes quentes.

As peças e os fluxos de escape ficam muito quentes durante o funcionamento.

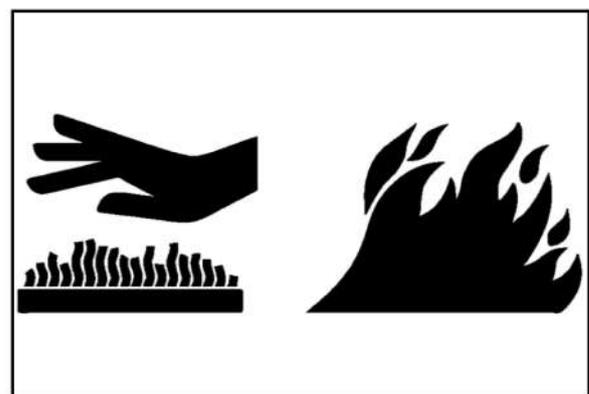


Fig 2.38

ITL000865

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.40 Segurança da tomada de força (TDF)

Antes de fixar, retirar, limpar ou regular alfaias acionadas por TDF, desengate-a (puxar primeiro a embraiagem da TDF e depois neutralizar a alavanca da TDF), pare o motor, retire a chave, e confirme se a linha de transmissão da TDF parou.

Antes de engatar a TDF, certifique-se de que ninguém se encontra perto da máquina. Para funcionamento de TDF estacionária, coloque sempre a transmissão em ponto morto, engate o travão de estacionamento, e bloqueie o trator e as rodas motrizes.

Quando utilizar um equipamento móvel acionado por TDF, nunca deixe o banco do trator sem a TDF estar desengatada, a transmissão em ponto morto, o travão de estacionamento engatado, o motor desligado e a chave retirada.



ATENÇÃO: Retire a tampa da TDF (A) apenas quando for preciso utilizar tomada de força. Logo que a alfaia acionada por TDF seja removida, coloque novamente a tampa no veio de encaixe da TDF. A proteção principal (B) pode ser dobrada para cima para permitir a ligação de uma alfaia, mas posteriormente deve ser novamente dobrada para baixo.



ATENÇÃO: Nunca utilize a TDF sem o escudo principal proteção estar na posição indicada. Desligue a TDF antes de levantar a alfaia.



ATENÇÃO: Antes de utilizar a TDF, é necessário confirmar o ângulo máximo admissível na linha de transmissão telescópica. Durante o funcionamento, não pode haver qualquer contacto entre a proteção da TDF e a linha de transmissão telescópica. Isto é particularmente importante nas curvas.

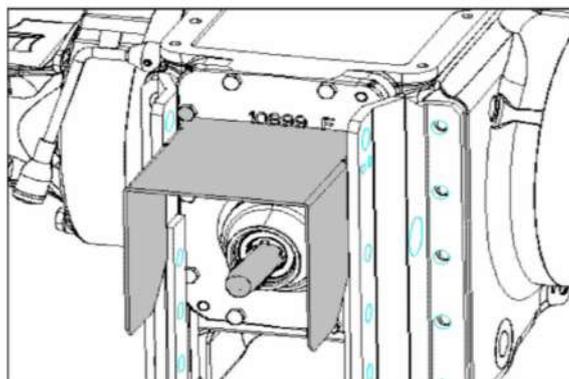


Fig 2.39 (a)

ITL000874



Fig 2.39 (b)

ITL000875



Fig 2.39 (c)

ITL000876

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA



ATENÇÃO: Coloque sempre uma proteção (C) na linha de transmissão e tome medidas para evitar que rode com o veio. Não utilize a linha de transmissão telescópica a não ser que esteja instalada uma proteção que cubra completamente o veio da tomada de força e não rode com o veio.



Fig 2.39 (d)

ITL000877

Fixação de alfaia acionadas por TDF

1. Desligue o motor e desengrene a TDF, antes de fixar qualquer equipamento acionado por TDF.



ATENÇÃO: As alfaia de alta inércia não ficam imediatamente imobilizadas no momento em que a alavanca de controlo da TDF passa para a posição de desengrenada. **NÃO** se aproxime da alfaia enquanto esta estiver a "abrandar".

2. Fixe as alfaia ao trator antes de ligar a linha de transmissão da TDF. Bloqueie a alavanca da potência de impulso na posição ascendente, se não estiver a ser utilizada.

3. Rode a proteção da tomada de força para cima para verificar a folga. Com o motor desligado, rode ligeiramente o veio para alinhar as estrias, se necessário. Ligue a linha de transmissão ao veio da tomada de força. Puxe para fora o veio para ter a certeza de que a linha de transmissão está bloqueada no veio da PDF. Coloque a proteção da TDF na posição descendente.



ATENÇÃO: Antes de tentar limpar, regular ou lubrificar uma máquina acionada por TDF ou TPL (potência de impulso), confirme sempre se a tomada de força está desligada e imobilizada, o motor do trator desligado e a chave da ignição retirada. Rode a chave para parar o motor.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

4. Assegure-se de que todas as proteções estão devidamente colocadas e em boas condições. Nunca utilize a TDF sem que a proteção principal esteja devidamente instalada. COM O MOTOR DESLIGADO, verifique as proteções integradas na linha de transmissão e confirme se rodam livremente no veio. Lubrifique ou repare, se necessário.

5. Verifique cuidadosamente qualquer interferência, assegurando-se de que a TPL está bloqueada na posição ascendente se não estiver a ser utilizada.

Na medida do possível, os ângulos (a) e (b) nas juntas universais devem ser os mesmos nas duas extremidades da transmissão telescópica. Em aplicações em que este não for o caso (por ex., curvas acentuadas com a TDF engatada), recomenda-se utilizar um veio de transmissão de velocidade contínua.

1. Configuração em forma de Z. Configuração em forma de W

Os cursos em cada extremidade NÃO devem estar a 90° uma da outra (ver as setas na ilustração à direita).

NOTA: Os dois desenhos esquemáticos não mostram quaisquer proteções na linha de transmissão telescópica. É obrigatória uma proteção quando são utilizadas linhas de transmissão telescópicas.

IMPORTANTE : Só são permitidas as condições de funcionamento descritas nos manuais de instruções das diferentes alfaias. Isto aplica-se nomeadamente ao ângulo de articulação máximo admissível, à utilização de embraiagens de roda livre e embraiagens de sobrecarga, e à sobreposição específica quando os tubos moldados são empurrados em conjunto.

IMPORTANTE : Em linhas de transmissão telescópicas multicomponentes, os garfos em cada extremidade devem ser alinhados conforme ilustrado.

IMPORTANTE : Antes de utilizar uma alfaia acionada por a TDF, tome medidas para assegurar que a linha de transmissão telescópica é lubrificada com regularidade. Cumpra as instruções descritas no Manual do Operador fornecido pelo fabricante

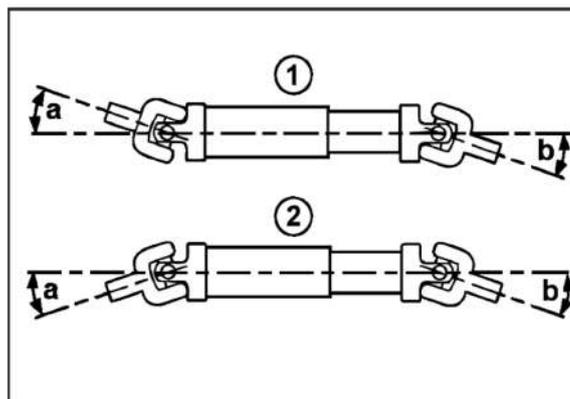


Fig 2.39 (e) Articulation on Telescoping Driveline
Align Forks Correctly

ITL000878

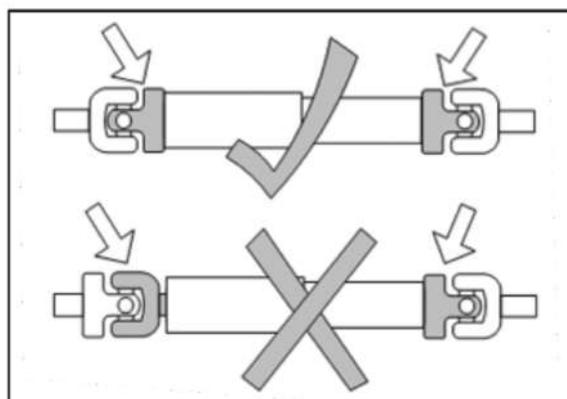


Fig 2.39 (f)

ITL000879

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.41 Segurança na operação das fixações do carregador

- O equipamento deve ser utilizado apenas por pessoal formado e autorizado, que deve ler e compreender previamente estas instruções e familiarizar-se com os controlos do equipamento e respetivo funcionamento. Antes de começar o trabalho, verifique todas as funções do equipamento e acessórios que vai utilizar.
- O equipamento deve ser utilizado por pessoas com mais de 18 anos de idade, que tenham as capacidades exigidas pela legislação nacional.
- Antes e durante o trabalho, não ingira bebidas alcoólicas, medicamentos ou outras substâncias que possam alterar as suas condições físicas e psíquicas, ou afetar as suas capacidades de trabalho. O equipamento só deve ser utilizado para as aplicações previstas pelo fabricante. Uma utilização inadequada pode causar danos e lesões graves.
- Verifique sempre o peso e a natureza da carga a ser manuseada, assim como a estabilidade do trator em relação às condições do solo. Engate o equipamento apenas a tratores equipados com estruturas de proteção contra a capotagem. Não utilize o equipamento em áreas com declives acentuados.
- Antes de pressurizar o circuito hidráulico do equipamento, assegure-se de que as mangueiras hidráulicas estão intactas e devidamente ligadas. Não use o equipamento para levantar ou transportar pessoas (Fig.2.40 b).
- Nunca circule ou pare por baixo de cargas suspensas ou de componentes de equipamentos (Fig.2.40 c) que sejam suportados apenas por macacos hidráulicos ou cordas. Não utilize o equipamento caso sejam detetados problemas ou vibrações anormais.
- Não utilize o equipamento para manusear cargas sem um acessório apropriado; por exemplo, não use um balde para levantar um fardo redondo. Tenha muita atenção a todas as cargas levantadas (Fig.2.40 d).



Fig 2.40 (a)

ITL000880

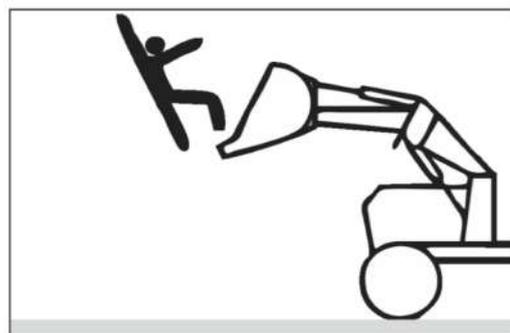


Fig 2.40 (b)

ITL000881



Fig 2.40 (c)

ITL000882



Fig 2.40 (d)

ITL000883

PARA INSTRUÇÕES E REGRAS DE SEGURANÇA SOBRE A OPERAÇÃO DO CARREGADOR, SEGUIR AS INSTRUÇÕES DESCRITAS NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.42 Evitar o contacto com produtos químicos agrícolas

Se as instruções de utilização de pesticidas exigirem proteção respiratória, use um respirador adequado.

Guarde o respirador numa caixa fechada ou noutro tipo de recipiente selável, tal como um saco de plástico.



ITL000884

2.43 Utilização limitada em operações florestais

A utilização prevista do trator quando utilizado em operações florestais é limitada às aplicações específicas do trator, tais como transporte, trabalho estacionário como separação, propulsão ou alfaias acionadas com sistemas de TDF, hidráulicos ou elétricos.

Trata-se de aplicações em que o funcionamento normal não apresenta qualquer risco de queda ou penetração de objetos.

Quaisquer aplicações florestais para além dessas operações, por ex., cargas e descargas, requerem a instalação dos componentes específicos da aplicação, incluindo estruturas de proteção contra o risco de queda de objetos (FOPS) e/ou estruturas de proteção do operador (OPS).

2.44 Segurança contra a queda de raios

Assim que ouvir trovões, desligue e afaste-se do equipamento, e desloque-o para um local coberto. Se ouvir trovões, pode ser atingido por um raio. A queda de raios é pior quando não chove.

A cabina de um veículo fechado oferece alguma proteção contra a queda de raios, mas a melhor proteção é sempre um edifício resistente. Ligue o rádio para ouvir as atualizações meteorológicas e os avisos de tempestade.



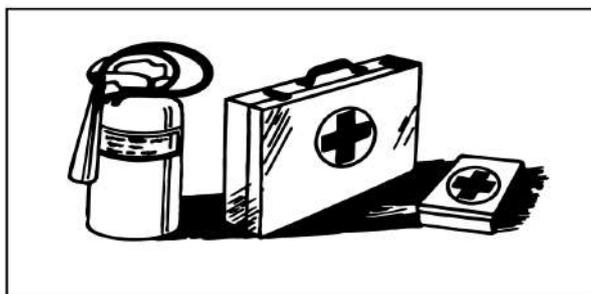
A queda de raios causa centenas de feridos e mortos todos os anos. Siga as precauções seguintes para garantir a sua segurança em caso de mau tempo:

2.45 Preparação para emergências

Esteja preparado para a deflagração de um incêndio.

Tenha à mão um kit de primeiros socorros e um extintor de incêndios.

Mantenha os números de telefone de emergência de médicos, serviço de ambulâncias, hospitais e bombeiros perto do seu telefone ou no telemóvel.



ITL000747

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.46 Manuseamento seguro do fluido de arranque

O fluido de arranque é altamente inflamável. Mantenha-o afastado de todas faíscas e chamas quando o utilizar. Mantenha o fluido de arranque afastado de baterias e cabos.

Para evitar qualquer descarga accidental ao armazenar o recipiente pressurizado, mantenha a tampa no recipiente e guarde-o num local frio e protegido. Nunca perfure um recipiente de fluido de arranque.



ITL000748

2.47 Prevenção de incêndios

O trator deve ser inspecionado e limpo regularmente para reduzir os riscos de incêndio.

- Durante a operação normal do trator, pode haver uma acumulação de resíduos agrícolas ou outros resíduos. É provável que isso aconteça quando trabalhar em condições de seca. Qualquer acumulação deve ser removida para assegurar o bom funcionamento do trator e reduzir os riscos de incêndio. O trator deve ser inspecionado e limpo regularmente ao longo do dia.
- Pássaros e outros animais podem construir ninhos ou trazer outros materiais inflamáveis para o compartimento do motor ou para o sistema de escape. O trator deve ser inspecionado e limpo antes da primeira utilização do dia.
- A limpeza regular e profunda do trator, em conjunto com os outros procedimentos de manutenção de rotina descritos neste Manual do Operador, reduzem os riscos de incêndio e a possibilidade de immobilizações dispendiosas.
- Não armazene o contentor de combustível num local onde existam chamas abertas, faíscas ou luzes-piloto como, por exemplo, num aquecedor de água ou outro aparelho.
- Verifique frequentemente as tubagens de combustível, o depósito, a tampa e os acessórios, para detetar quaisquer danos, fissuras ou fugas. Substituir, se necessário.

Siga todos os procedimentos operacionais e de segurança indicados no trator e no Manual do Operador. Tenha cuidado com os componentes quentes do motor e de escape durante a inspeção e limpeza. Antes de efetuar qualquer inspeção ou limpeza, coloque sempre o motor em OFF (desligado) e a transmissão em PARK (estacionado) ou acione o travão de estacionamento, e retire a chave. Ao retirar a chave evitará que outras pessoas liguem o trator durante a inspeção e limpeza.

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

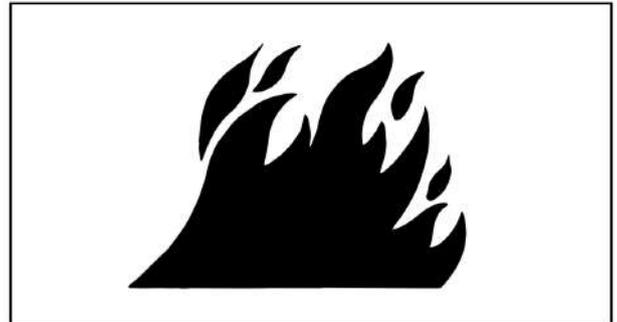
Em caso de incêndio

Pare imediatamente o trator ao primeiro sinal de incêndio. Um incêndio pode ser detetado pelo cheiro a fumo, fumo ou chamas. Dado que um incêndio aumenta e propaga-se rapidamente, saia do trator imediatamente e afaste-se do fogo em segurança. Não regresse ao trator! A prioridade número um é a segurança. Chame os bombeiros. Um extintor de incêndios portátil pode extinguir um incêndio de pequenas proporções ou contê-lo até à chegada dos bombeiros; mas os extintores portáteis têm limitações.

Coloque sempre a segurança do operador e das pessoas presentes em primeiro lugar. Se tentar extinguir um incêndio, mantenha-se de costas para o vento e virado para um caminho desobstruído, para poder afastar-se rapidamente caso o incêndio não possa ser extinto. Leia as instruções no extintor de incêndio e familiarize-se com a sua localização, peças e funcionamento antes de um incêndio deflagrar. Os bombeiros locais ou os distribuidores de equipamentos de incêndio podem disponibilizar formações e recomendações sobre extintores de incêndio.

2.48 Evitar o aquecimento próximo de linhas de fluídos pressurizados

O aquecimento próximo de linhas de fluídos pressurizados pode gerar pulverizações inflamáveis, provocando queimaduras graves a si e a outras pessoas presentes. Não aquecer por soldadura ou utilização de um maçarico próximo de linhas de fluídos pressurizados ou outros materiais inflamáveis. As linhas pressurizadas podem rebentar acidentalmente quando o calor ultrapassa a zona imediata da chama.



ITL000749

Se o seu extintor não tiver instruções, siga estas instruções gerais:

- Puxe a cavilha. Segure o extintor com o bocal a apontar para longe de si, e solte o mecanismo de bloqueio.
- Aponte para baixo. Direcione o extintor para a base do incêndio. Aperte a alavanca lenta e uniformemente. Varra o bocal de lado a lado.



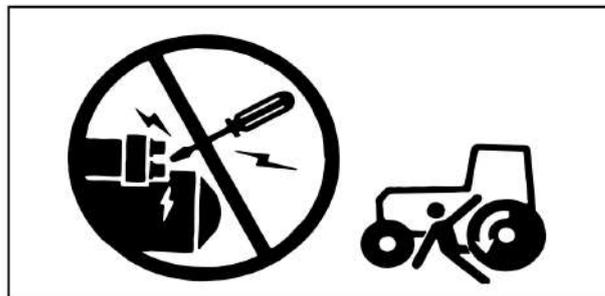
ITL000750

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.49 Prevenir o descontrolo do trator

Evite possíveis lesões ou a morte devido ao descontrolo do trator. Não ligue o motor por curto-circuito nos terminais do arrancador. O trator arrancará na velocidade se o circuito normal for ignorado.

NUNCA ligue o motor enquanto estiver de pé no chão. Ligue o motor apenas a partir do banco do operador, com a transmissão em ponto morto.



ITL000751

2.50 Manutenção de pneus em segurança

O rebentamento de um pneu e a separação de peças da jante podem causar lesões graves ou a morte. Não tente montar um pneu se não tiver equipamentos apropriados ou experiência para executar o trabalho. Mantenha sempre a pressão dos pneus correta.



ITL000752

Não encha os pneus acima da pressão recomendada. Nunca solde ou aqueça um conjunto de rodas e pneus. O calor pode causar um aumento da pressão de ar e causar a explosão do pneu. A soldadura pode enfraquecer ou deformar estruturalmente a roda.

Quando encher os pneus, utilize um adaptador e uma mangueira com o comprimento suficiente para poder ficar ao lado do pneu e NÃO em frente ou por cima do conjunto de pneus. Use uma grade de segurança, se disponível. Verifique as rodas quanto a pressão baixa, cortes, saliências, jantes danificadas ou falta de parafusos e porcas.

2.51 Aperto de parafusos/porcas de retenção das rodas

Aperte os parafusos/porcas de retenção das rodas com a periodicidade especificada na secção "Manutenção".

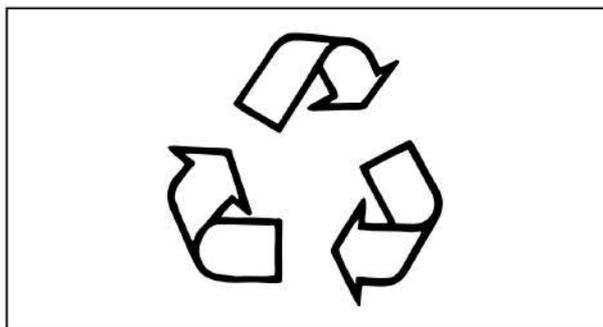


ITL000753

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2.52 Eliminar os resíduos adequadamente

É ilegal poluir drenos, cursos de água ou solos. Utilize os centros autorizados de recolha e eliminação de resíduos, incluindo parques ecológicos e garagens que disponham de instalações para eliminação de óleos usados. Em caso de dúvida, contacte a sua autoridade local para aconselhamento. Para saber quais os métodos corretos para eliminar óleos, filtros, pneus, etc., contacte o seu concessionário ou a autoridade local de reciclagem de resíduos.

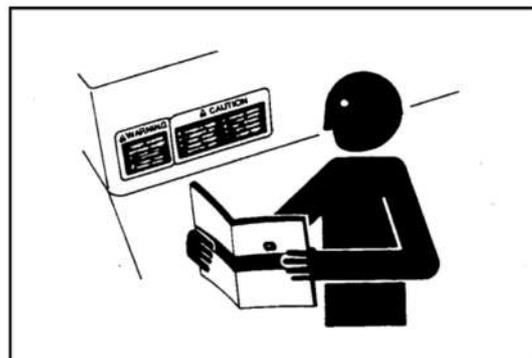


ITL000754

2.53 Etiquetas de segurança e a sua posição no trator

Substituir todos os sinais de segurança em falta ou danificados. Utilizar este Manual do Operador para colocar corretamente os sinais de segurança.

É possível que existam informações de segurança adicionais contidas em peças e componentes provenientes de fornecedores que não estejam reproduzidas neste Manual do Operador.



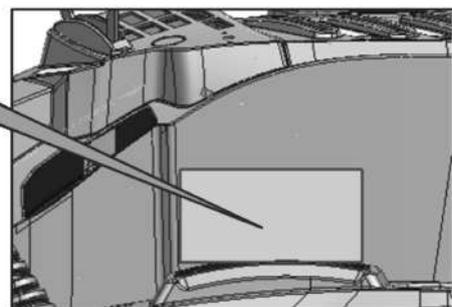
ITL000046

Localização das etiquetas de segurança

1. Etiqueta de informação do método correto de utilização do elevador hidráulico e outras instruções gerais de manutenção

Localização: Guarda-lamas do lado direito

CORRECT METHODS OF USING LIFT	SERVICE																					
<ul style="list-style-type: none"> BRING BOTH LEVER (DRAFT AND POSITION) TOWARDS DOWN POSITION. TAKE LEVER (UP POSITION) TILL LIFT STARTS RAISING, THEN BRING IT TO SLIGHTLY DOWN POSITION. RUN THE TRACTOR IN CORRECT PLOUGHING GEAR AND SPEED. WHILE TRACTOR IS PLOUGHING BRING DRAFT LEVER DOWN VERY SLOWLY, UNTIL YOU GET THE RIGHT DEPTH (WITHOUT OVER LOADED) THEN LOCK THE LEVER WITH KNIB. AS REQUIRED USE POSITION LEVER FOR LIFT UP AND DOWN. 	<p>FOR FIRST 10 hrs OPERATE THE TRACTOR WITHOUT LOAD AND AFTER 10 hrs ON NORMAL LOAD, AFTER 100 hrs AT ANY LOAD.</p> <p>FIRST SERVICE AFTER 40 hrs OF RUNNING.</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td></td> <td>CHANGE ENGINE OIL AFTER EVERY 200 hrs.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td></td> <td>CLEAN THE PRIMARY ELEMENT AFTER EVERY 250 hrs. OF OPERATION OR WHENEVER CHOCK INDICATOR GLOWS ON DASHBOARD. REPLACE PRIMARY ELEMENT AFTER 3 CLEANING OR 750 hrs (WHICHEVER EARLIER). CLEAN PRIMARY FILTER ELEMENT BY BLOWING AIR (MAX PRESSURE 1.3 BAR/20PSI) FROM INSIDE. SECONDARY ELEMENT TO BE REPLACED AFTER 3 REPLACEMENTS OF PRIMARY ELEMENT.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td>CHANGE DIESEL PRE - FILTER AFTER EVERY 500 hrs AND MICRO FILTER EVERY 750 hrs.</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> <td>DO NOT CLEAN DIESEL FILTER ELEMENTS.</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td></td> <td>TYRE PRESSURE FRONT (12.4-34) REAR (18.4-30) ONROAD 180 KPa 150 KPa ONFIELD 180 KPa 110 KPa</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td></td> <td>GREASE DAILY, SPECIALLY PIVOT PIN AND REAR AXLE.</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td></td> <td>TOP UP BATTERY WITH DISTILLED WATER IF REQUIRED.</td> </tr> </table>	1		CHANGE ENGINE OIL AFTER EVERY 200 hrs.	2		CLEAN THE PRIMARY ELEMENT AFTER EVERY 250 hrs. OF OPERATION OR WHENEVER CHOCK INDICATOR GLOWS ON DASHBOARD. REPLACE PRIMARY ELEMENT AFTER 3 CLEANING OR 750 hrs (WHICHEVER EARLIER). CLEAN PRIMARY FILTER ELEMENT BY BLOWING AIR (MAX PRESSURE 1.3 BAR/20PSI) FROM INSIDE. SECONDARY ELEMENT TO BE REPLACED AFTER 3 REPLACEMENTS OF PRIMARY ELEMENT.	3		CHANGE DIESEL PRE - FILTER AFTER EVERY 500 hrs AND MICRO FILTER EVERY 750 hrs.	4		DO NOT CLEAN DIESEL FILTER ELEMENTS.	5		TYRE PRESSURE FRONT (12.4-34) REAR (18.4-30) ONROAD 180 KPa 150 KPa ONFIELD 180 KPa 110 KPa	6		GREASE DAILY, SPECIALLY PIVOT PIN AND REAR AXLE.	7		TOP UP BATTERY WITH DISTILLED WATER IF REQUIRED.
1		CHANGE ENGINE OIL AFTER EVERY 200 hrs.																				
2		CLEAN THE PRIMARY ELEMENT AFTER EVERY 250 hrs. OF OPERATION OR WHENEVER CHOCK INDICATOR GLOWS ON DASHBOARD. REPLACE PRIMARY ELEMENT AFTER 3 CLEANING OR 750 hrs (WHICHEVER EARLIER). CLEAN PRIMARY FILTER ELEMENT BY BLOWING AIR (MAX PRESSURE 1.3 BAR/20PSI) FROM INSIDE. SECONDARY ELEMENT TO BE REPLACED AFTER 3 REPLACEMENTS OF PRIMARY ELEMENT.																				
3		CHANGE DIESEL PRE - FILTER AFTER EVERY 500 hrs AND MICRO FILTER EVERY 750 hrs.																				
4		DO NOT CLEAN DIESEL FILTER ELEMENTS.																				
5		TYRE PRESSURE FRONT (12.4-34) REAR (18.4-30) ONROAD 180 KPa 150 KPa ONFIELD 180 KPa 110 KPa																				
6		GREASE DAILY, SPECIALLY PIVOT PIN AND REAR AXLE.																				
7		TOP UP BATTERY WITH DISTILLED WATER IF REQUIRED.																				

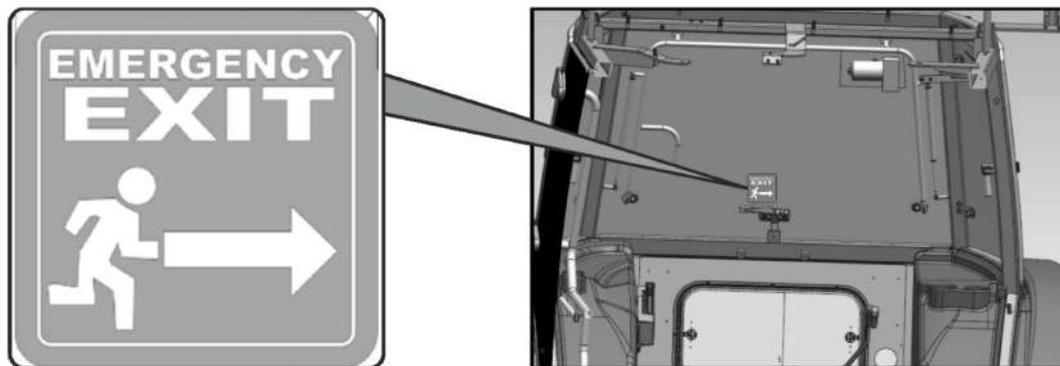


ITL000886

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

2. Etiqueta de segurança da saída de emergência

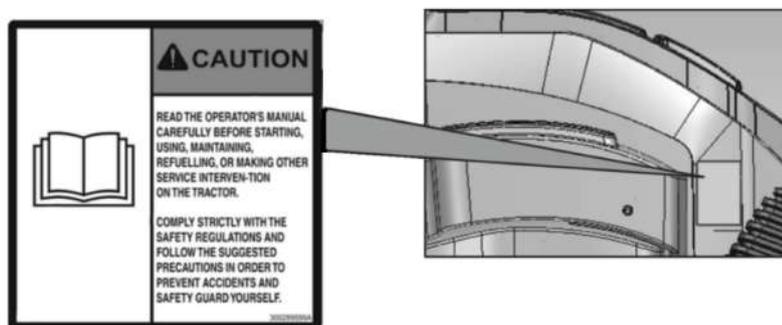
Opções de localização na cabina: Banco de trás do condutor na janela da saída de emergência.



ITL000887

3. Etiquetas de segurança para leitura atenta do Manual do Operador antes de operar e conduzir o trator.

Localização: Guarda-lamas do lado direito



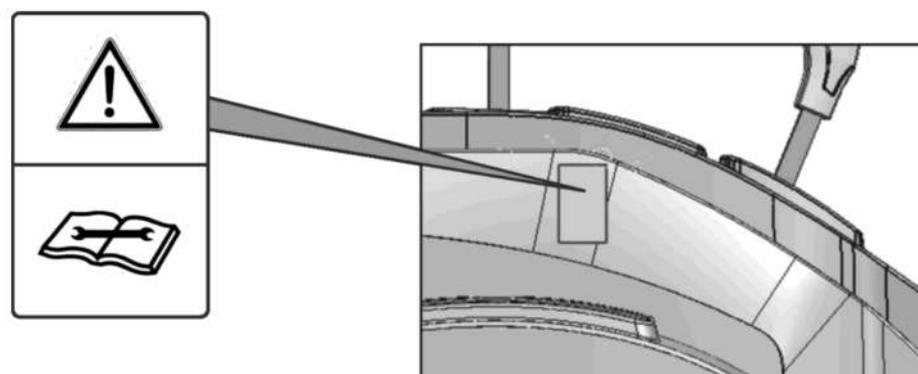
ITL000885

4. Etiquetas de segurança conforme os seguintes detalhes:

Localização: Consola do lado esquerdo

Observe instructions & safety rules when operating.

Consult technical manual for proper service procedures.

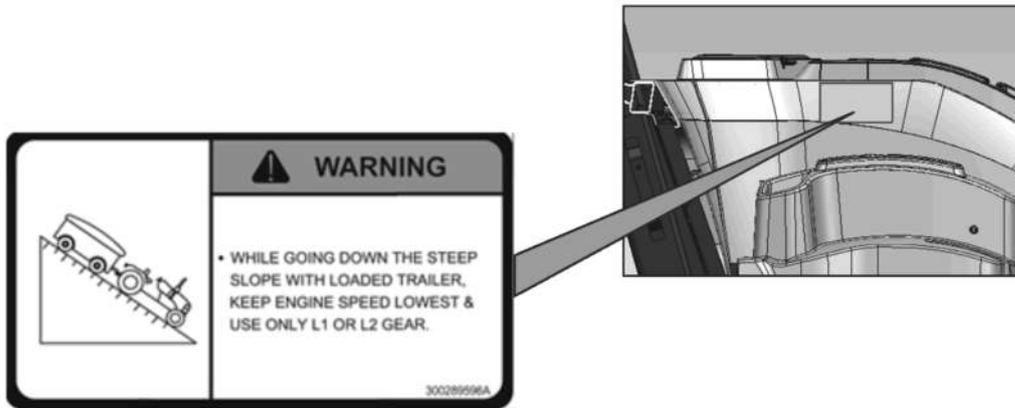


ITL000050

2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

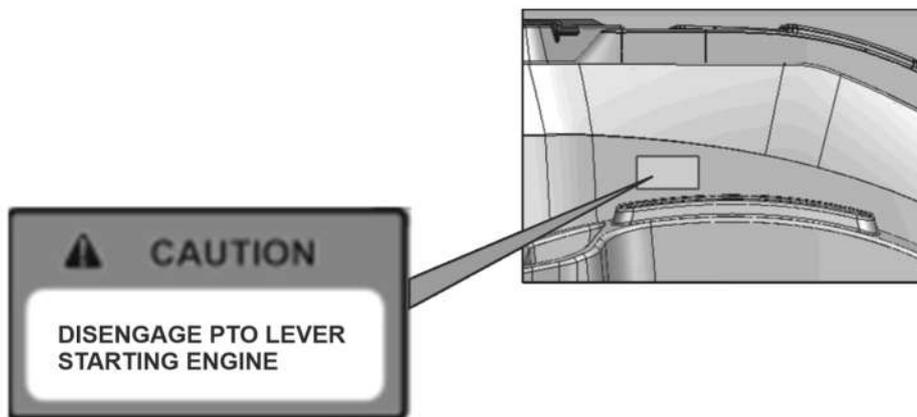
5. Etiqueta de segurança para ler e compreender as Instruções do Manual do Operador

Localização: Guarda-lamas do lado esquerdo



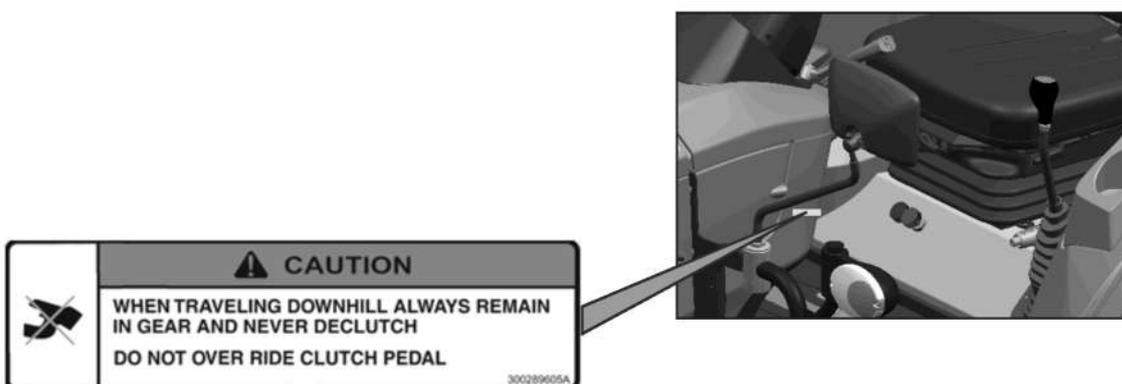
ITL000051

6. Localização Lado esquerdo da consola principal



ITL000052

7. Localização: Parte traseira do conjunto do capô



ITL000053

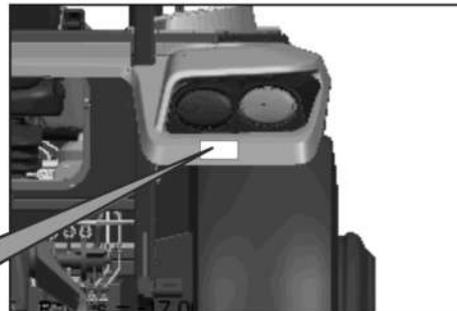
2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

8. Localização: Por baixo do banco do condutor



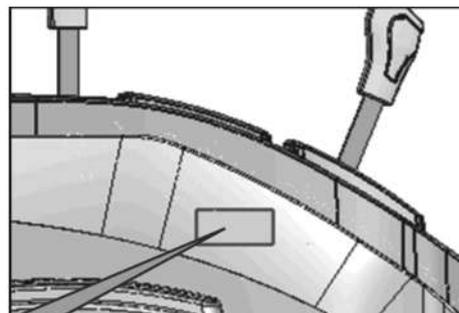
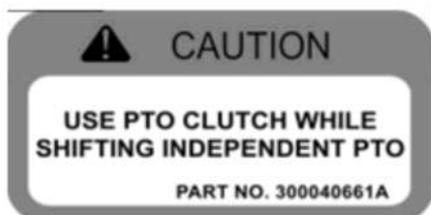
ITL000054

9. Localização: Guarda-lamas do lado direito por baixo das luzes de paragem traseiras



ITL000055

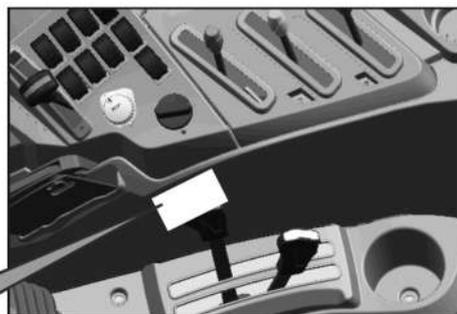
10. Localização: Lado esquerdo da consola principal



ITL000056

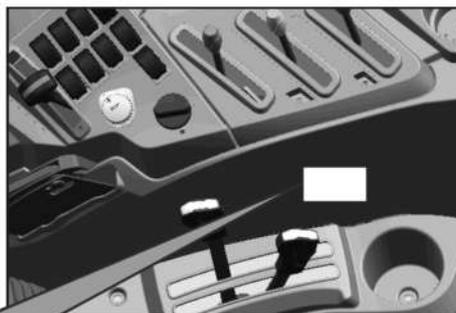
2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

11. Localização: Consola principal do lado direito



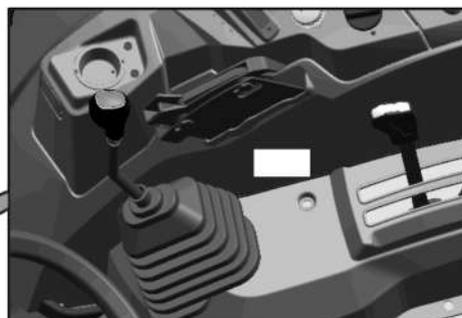
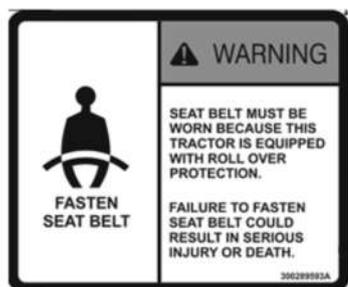
ITL000057

12. Localização: Consola principal do lado direito



ITL000058

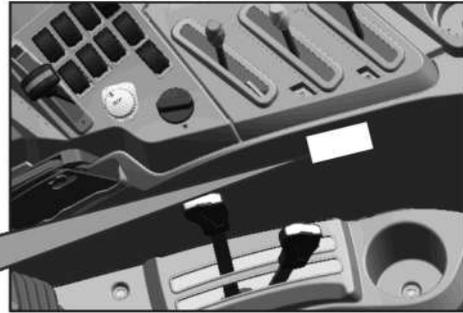
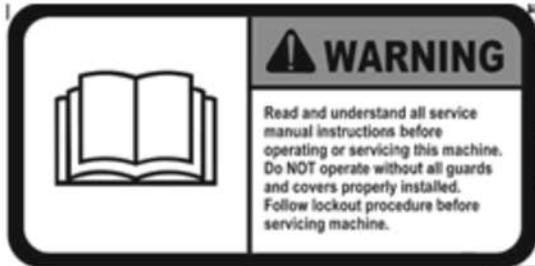
13. Localização: Consola principal do lado direito



ITL000059

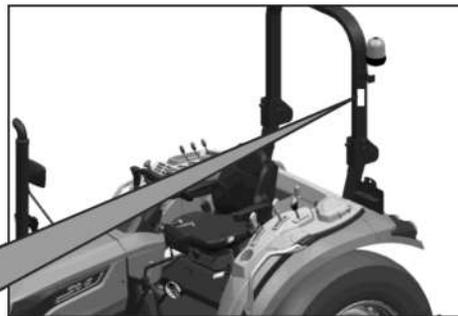
2. NOTAS DE GARANTIA E SEGURANÇA

14. Localização: Consola principal do lado direito



ITL000060

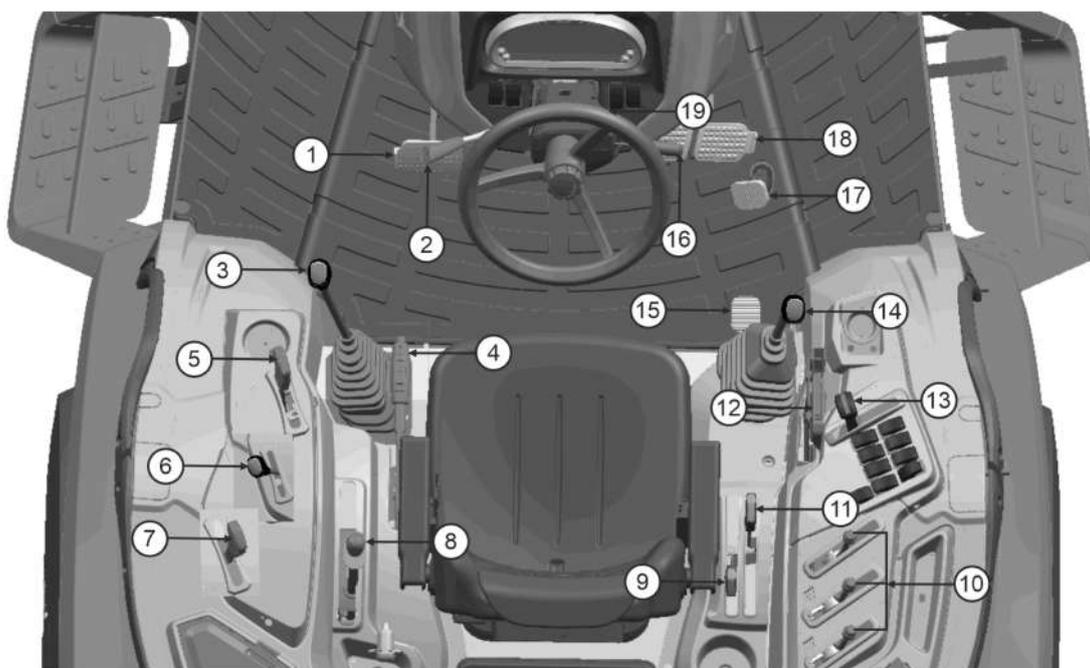
15. Localização: No feixe U da ROPS



ITL000061

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.1 Comandos do trator (Trator de plataforma/cabina)



Tractor Controls (Platform/Cabin tractor)

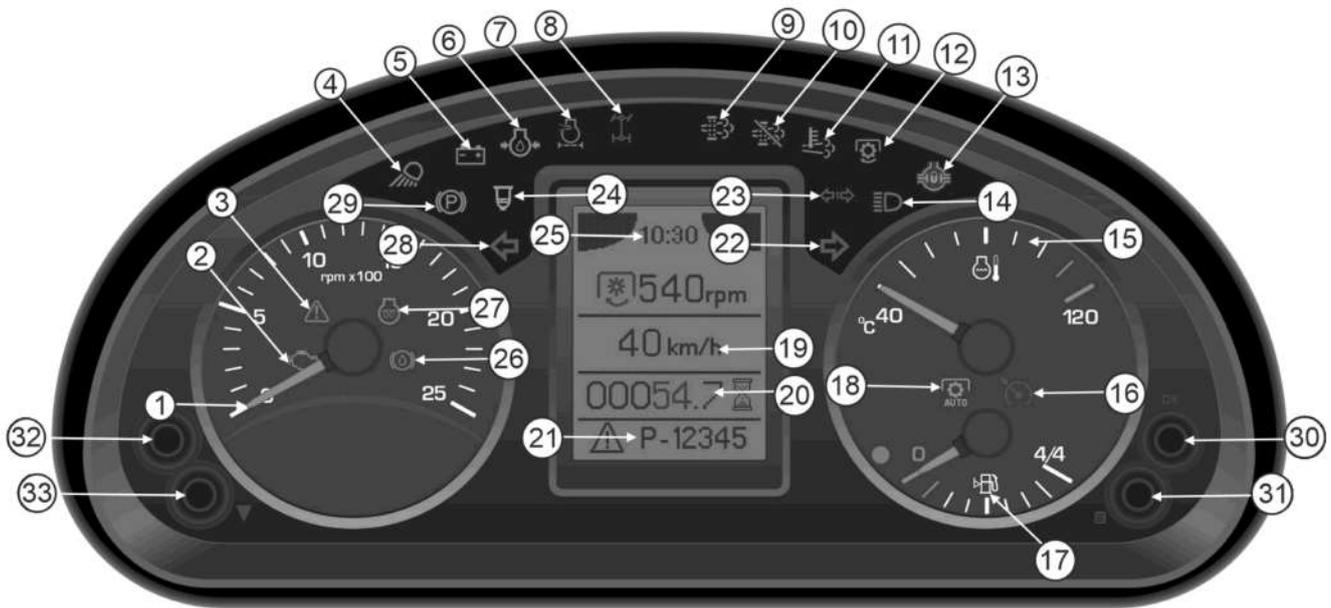
ITL000062

- | | |
|---|---|
| 1. Pedal da embraiagem | 11. Alavanca do controlo de posição |
| 2. Alavanca Para a frente/Para trás | 12. Alavanca do levantamento automático |
| 3. Alavanca de mudança de velocidade | 13. Alavanca do acelerador de mão |
| 4. Alavanca do travão de estacionamento | 14. Alavanca de velocidades |
| 5. Alavanca GPTO/LPTO | 15. Pedal bloq. diferencial |
| 6. Alavanca 2WD-4WD | 16. Interruptor de combinação |
| 7. Alavanca 540 / 540E | 17. Pedal do acelerador de pé |
| 8. Alavanca IPTO | 18. Pedal do travão |
| 9. Alavanca do controlo de reforço | 19. Volante |
| 10. Alavanca do controlo hidráulico | |

NOTA: Consulte o capítulo 'Funcionamento' para instruções sobre como utilizar os controlos corretamente.

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2 Painel de instrumentos



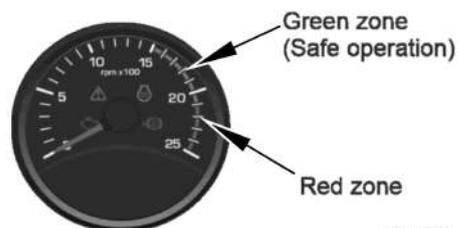
Instrument Panel

- | | | |
|--|--|--------------------------------------|
| 1– Conta-rotações | 12– TDF 540/540E | 23– Viragem do reboque |
| 2– OBD / MIL/ Diagnostic | 13– Bloqueio do diferencial EH (opcional) | 24– Água no combustível |
| 3– Sistema SVS | 14– Luzes de máximos | 25– Relógio digital |
| 4– Luzes de trabalho | 15– Indicador de temperatura | 26– Óleo dos travões baixo |
| 5– Carregamento da bateria | 16– Velocidade de cruzeiro ligada (opcional) | 27– Pré-aquecimento do motor |
| 6– Pressão do óleo do motor | 17– Indicador de combustível | 28– Viragem à esquerda |
| 7– Obstrução do filtro de ar | 18– TDF auto (opcional) | 29– Travão de estacionamento |
| 8– Tração às 4 rodas | 19– Velocidade do motor | 30– Botão OK de seleção final |
| 9– Regeneração do DPF | 20– Contador horário | 31– Botão de menu |
| 10– Inibição de regeneração do DPF | 21– Códigos de erro | 32– Botão de deslocamento para cima |
| 11– Temperatura do gás de escape elevada | 22– Viragem à direita | 33– Botão de descolamento para baixo |

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.1 Conta-rotações

O ponteiro deste indicador marca a velocidade do motor em rotações por minuto. O ponteiro nunca deve entrar na zona vermelha que indica excesso de velocidade do motor.

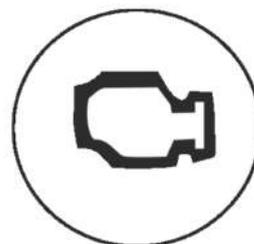


ITL000064

3.2.2 OBD / MIL/ Diagnostic

Este indicador acende quando existe qualquer mau funcionamento no sistema CRDI.

Nota: Contacte o seu concessionário mais próximo se este indicador acender.



ITL000065

3.2.3 Luz do sistema SVS

Este indicador acende quando surge algum erro no sistema CRD

Nota: Contacte o seu concessionário mais próximo se este indicador acender.



ITL000066

3.2.4 Indicador da luz de lavoura (luz de trabalho)

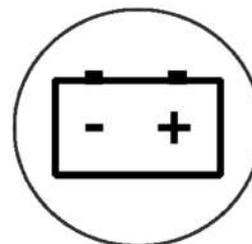
Este indicador da luz de lavoura (acende quando a luz de lavoura está ligada)



ITL000067

3.2.5 Luz de aviso de descarga da bateria

Este indicador mostra se a bateria está a ser ou não carregada. Acende quando o interruptor de ignição está Ligado, mas o motor é desligado. O indicador desliga-se quando o motor arranca/começa a funcionar.

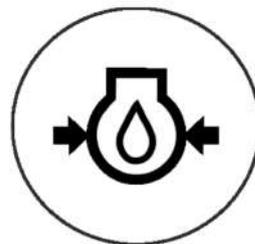


ITL000068

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.6 Indicador de pressão do óleo do motor

Se a pressão do óleo no motor for inferior ao nível prescrito, este indicador acende. Se isto acontecer durante a operação, e não se desligar quando o motor é acelerado para mais de 1000 rpm, verifique o nível de óleo do motor.



ITL000069

3.2.7 Indicador de obstrução do filtro de ar

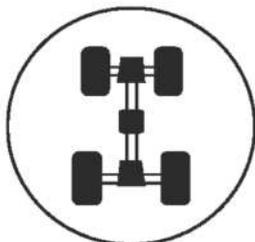
Este indicador acende quando o filtro de ar está obstruído. Se a luz acender, limpe imediatamente o elemento do filtro de ar com ar comprimido.



ITL000070

3.2.8 Indicador de engate da tração às 4 rodas

Este indicador acende quando a tração às 4 rodas (4WD) é engatada.



ITL000071

3.2.9 Regeneração do DPF

Acende quando, após o tratamento, o filtro de partículas de gásóleo (DPF) precisa de ser regenerado.



ITL000072

3.2.10 Inibição da regeneração do DPF

Acende quando o interruptor de inibição da regeneração do DPF é ligado para interromper a regeneração do DPF.



ITL000073

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.11 Temperatura do sistema de escape elevada

Acende quando a temperatura de escape é elevada devido à regeneração após o tratamento.



ITL000074

3.2.12 Indicador da TDF 540

Este indicador acende quando a alavanca da TDF 540 é engatada. Quando o trator está estacionário e a TDF está ligada, mostra a TDF com as r. p. m. nominais; quando o trator está em funcionamento e a TDF está ligada, mostra a TDF com as r.p.m. atuais.



ITL000075

3.2.12(a) Indicador da TDF 540E

Este indicador acende quando a alavanca da TDF 540E é engatada. Quando o trator está estacionário e a TDF está ligada, mostra a TDF com as r. p. m. nominais; quando o trator está em funcionamento e a TDF está ligada, mostra a TDF com as r.p.m. atuais.



ITL000076

3.2.13 Bloqueio do diferencial EH (Opcional)

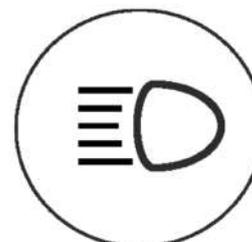
Acende quando o interruptor de bloqueio do diferencial é ligado para bloquear o diferencial.



ITL000077

3.2.14 Indicador de luzes de máximos

Esta luz acende-se quando os faróis estão em modo de máximos.



ITL000078

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.15 Indicador de temperatura

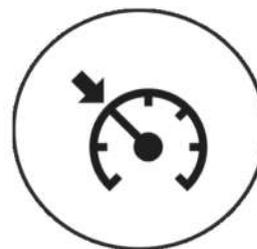
Este indicador acende quando a temperatura do líquido de arrefecimento do motor aumenta, significando que o motor está sobreaquecido.



ITL000079

3.2.16 Velocidade de cruzeiro ligada (Opcional)

Acende quando o interruptor de controlo de velocidade de cruzeiro é acionado pelo operador.



ITL000083

3.2.17 Indicador de combustível

Quando o ponteiro se desloca para a zona "0", indica que há menos combustível no depósito.

Luz de aviso (A) de erro no indicador do nível do combustível:

Passa para: Zona vermelha (zona 0 a 1/8)

Pisca: Quando o sensor está em circuito aberto, o ponteiro fica em posição vazia

Desligado: Curto-circuito, ponteiro em posição vazia



ITL000084

3.2.19 Velocidade do veículo

Mostra a velocidade do veículo após a seleção das dimensões de pneus.

Procedimento para seleção de dimensões de pneus:

- O modo predefinido é Km/Hora.
- Prima e mantenha premido o botão inferior esquerdo (para baixo); se premir e soltar o botão superior direito (OK) pode alterar o modo Kmph para Mph ou Mph para Kmph.
- Se não for premido nenhum botão durante 2 segundos, o modo de seleção atual será guardado.



ITL000080

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

- Sempre que a ignição estiver ligada, aparecerá o último modo selecionado.

Definição do tipo de pneus:

O instrumento oferece a possibilidade de definir 10 tipos diferentes de pneus. Cada pneu tem o seu próprio perímetro de rolamento que é usado para calcular a velocidade do veículo. Para aceder ao ecrã de definição, prima simultaneamente os dois botões do lado esquerdo e mantenha-os premidos durante 5 segundos.

Após este procedimento, aparece o ecrã abaixo configuração do tipo de pneu:

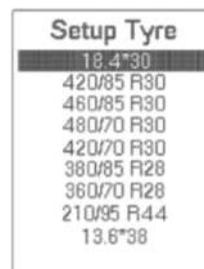
O utilizador pode deslocar a lista para baixo utilizando os botões de seta para a esquerda e seleccionar também o tipo de pneu pretendido; para confirmar a seleção, o utilizador deve premir o botão superior do lado direito. A seguir, este instrumento volta ao ecrã principal. Para anular o procedimento (e manter a definição anterior). O utilizador deve premir o botão inferior do lado direito.

No primeiro acesso é selecionada a linha superior e, daí em diante, será selecionado o pneu previamente definido. Por predefinição (se for selecionado nenhum pneu, por ex. no primeiro arranque), o instrumento utiliza um pneu 16,9x30 TR 135.

3.2.20 Contador de horas

O contador de horas indica o número de horas de trabalho do motor.

NOTA: O contador de horas pode diferir da hora real (consoante o relógio), o que depende simplesmente das r.p.m. do motor.



ITL000091



ITL000081

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.21 Códigos de erro

Este ecrã mostra os códigos de erro relacionados com o sistema CRDI, se existirem.

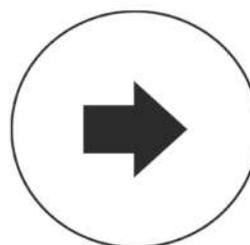
Nota: Contacte o seu concessionário mais próximo se este indicador acender.



ITL000082

3.2.22 Indicador de viragem à direita

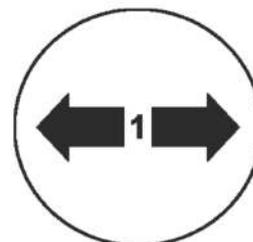
Acende-se quando o indicador do lado direito está ligado.



ITL000085

3.2.23 Indicador de viragem do reboque

Este indicador acende quando o indicador de reboque esquerdo e direito é ligado.



ITL000086

3.2.24 Indicador de água no combustível

Indica a presença de água no combustível e acende quando o nível de água no filtro aumenta e é necessário drenar a água do separador de água.



ITL000087

3.2.25 Relógio digital

O botão de menu no lado inferior direito é utilizado para definição da hora do relógio.

Procedimento para definição da hora:

- Prima o botão inferior do lado direito para aceder à página de menu na qual pode definir a hora. O campo das horas é selecionado automaticamente (ver imagem) como segue:



ITL000088

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

• Premindo a seta para cima (botões da esquerda) o número é incrementado em 1; premindo a seta para baixo é decrementado em 1. Se o botão for mantido premido, o incremento/decremento é rápido. O intervalo de dados é 0-23. A partir de 23, quando se prime o botão para 'cima', o número passa para 0. A partir de 0, quando se prime o botão para 'baixo', o número passa para 23. Premindo o botão superior direito, o valor da hora é confirmado e a seleção passa para o campo dos minutos.

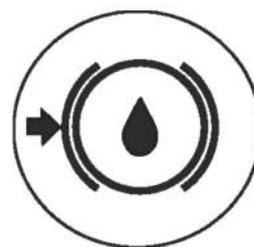
O procedimento para definir os minutos é o mesmo que o descrito para as horas. O intervalo de dados é 0-59.

No fim da definição, premindo o botão superior do lado direito, o procedimento termina. A hora do relógio é guardada e o painel de instrumentos volta ao ecrã de funcionamento normal.

Se o botão inferior direito for premido (em vez do botão superior), o procedimento de definição de tempo é interrompido, o painel de instrumentos volta ao ecrã de funcionamento normal e a hora do relógio não é guardada (mantém o valor anterior).

3.2.26 Indicador do óleo dos travões baixo

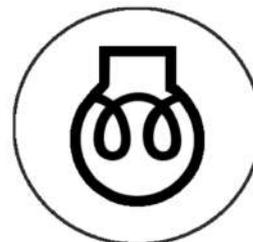
Este indicador acende quando o nível de óleo no reservatório de óleo dos travões desce abaixo do nível prescrito.



ITL000092

3.2.27 Indicador de pré-aquecimento do motor

Este indicador acende quando o aquecedor de ignição está ligado na segunda posição da chave de arranque.



ITL000093



ITL000089

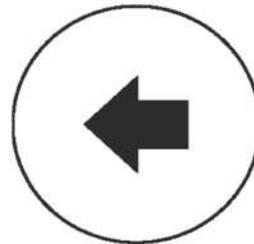


ITL000090

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.28 Indicador de viragem à esquerda

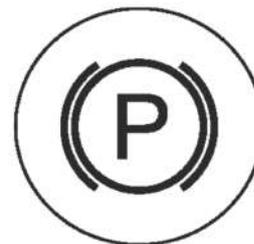
Acende quando o indicador do lado esquerdo é ligado.



ITL000094

3.2.29 Indicador dos travões de estacionamento

Indica o engate dos travões de estacionamento.



ITL000095

3.2.30 Botão de seleção final OK

Este botão é utilizado para confirmar a opção selecionada como definitiva.

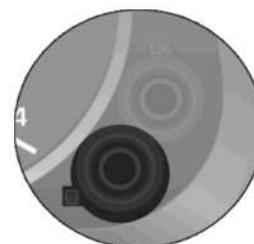
IMPORTANTE: Se a temperatura do motor for demasiado alta, não o desligue. Se o indicador da temperatura permanecer na zona quente, identifique imediatamente a causa e, se necessário, peça aconselhamento especializado.



ITL000096

3.2.31 Botão de menu

Este botão é utilizado para selecionar a opção de menu.



ITL000097

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.2.32 Botão de deslocamento para cima

Este botão é utilizado para deslocar para cima as opções selecionadas a partir do menu.



ITL000099

3.2.33 Botão de deslocamento para baixo

Este botão é utilizado para deslocar para baixo as opções selecionadas a partir do menu.

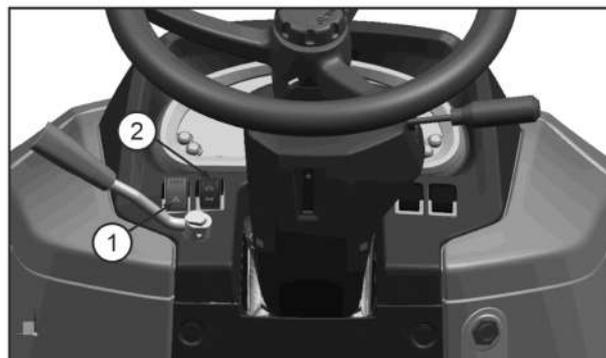


ITL000098

3.3.a Controlos do painel de instrumentos (Trator de Plataforma/Cabina)

1– Interruptor de emergência

2– LIGAR/DESLIGAR a bateria



ITL000100

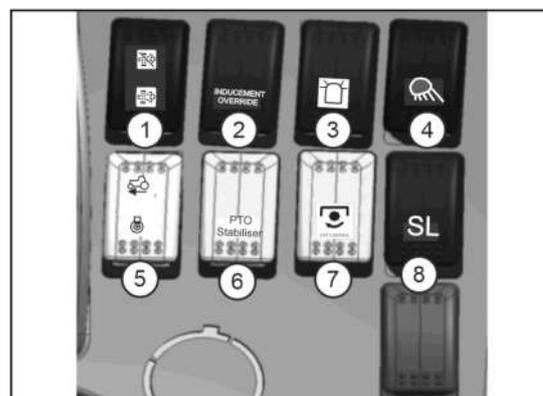
3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.3.b Interruptor dos controlos montados no guarda-lamas (Trator de Plataforma)

- 1– Interruptor de regeneração/inibição do DPF
- 2– Interruptor de anulação de indução
- 3– Interruptor do farol de sinalização
- 4– Interruptor do farol de trabalho traseiro
- 5– Interruptor GND / ENG RPM
- 6– Interruptor do estabilizador da TDF
7. Interruptor do controlo externo da TDF
- 8– Interruptor da luz da insignia



ITL000101



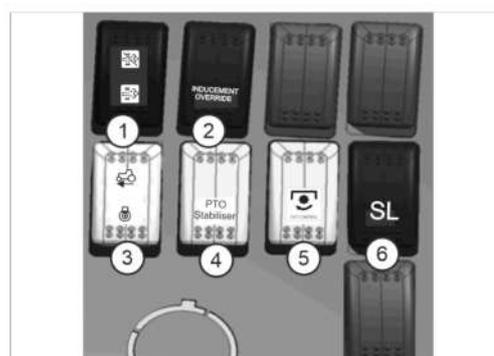
ITL000102

3.3.c Interruptor dos controlos montados no guarda-lamas esquerdo (Trator de cabina)

- 1– Interruptor de regeneração/inibição do DPF
- 2– Interruptor de anulação de indução
- 3– Interruptor GND / ENG RPM
- 4– Interruptor do estabilizador da TDF
- 5– Interruptor do controlo externo da TDF
6. Interruptor da luz da insignia



ITL000103



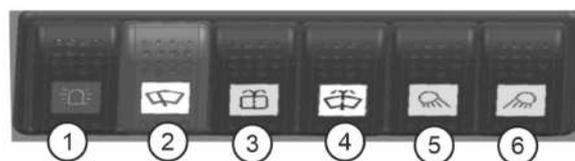
3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.3.d Interruptor montado no tejadilho (Trator de cabina)

- 1– Interruptor do farol rotativo
- 2– Interruptor do limpa-para-brisas dianteiro
- 3– Interruptor do limpa-para-brisas traseiro
- 4– Interruptor do limpa-para-brisas dianteiro
- 5– Interruptor da luz do limpa-para-brisas traseiro
- 6– Interruptor da luz do limpa-para-brisas dianteiro



ITL000105



ITL000106

3.3.1 Interruptor de corte da bateria

Está localizado no painel de instrumentos para LIGAR e DESLIGAR o fornecimento de energia. É do tipo auto-retorno. O intervalo mínimo entre LIGAR e DESLIGAR deve ser 5 segundos.



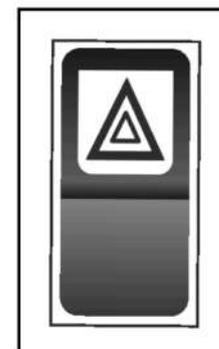
ITL000107

3.3.2 Interruptor de aviso de perigo

Está situado no painel de instrumentos para LIGAR e DESLIGAR as luzes de aviso.

A finalidade do interruptor de aviso de perigo é a seguinte:

- As quatro luzes a piscar indicam que o condutor não tem qualquer controlo sobre o trator.
- Falhas mecânicas do trator.



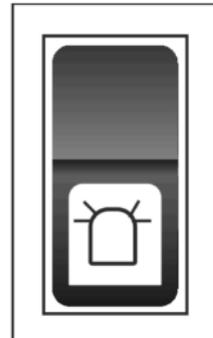
ITL000108

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

Pressione este interruptor para ligar todos os indicadores numa situação de PERIGO, e para alertar os outros.

3.3.3 Interruptor do farol de sinalização

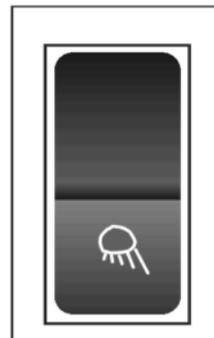
Está localizado no tejadilho de tratores de cabina. Este interruptor é utilizado para LIGAR/ DESLIGAR as luzes de sinalização (farol giratório) montadas no trator.



ITL000109

3.3.4 Interruptor das luzes de trabalho traseiras

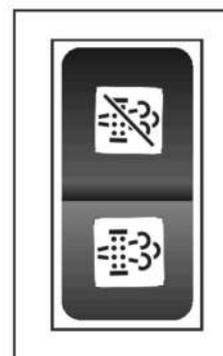
Está localizada no guarda-lamas direito do trator para LIGAR/ DESLIGAR as luzes de trabalho traseiras.



ITL000110

3.3.5 Interruptor de regeneração/inibição do DPF.

Está localizado no guarda-lamas direito do trator para iniciar/parar o processo de regeneração manual.

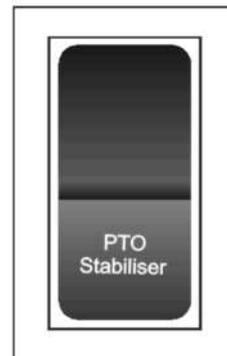


ITL000111

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.3.6 Estabilizador da TDF

Está localizado guarda-lamas direito do trator até as rpm da TDF ficarem estáveis, independentemente de qualquer mudança de carga do motor.



ITL000112

3.3.7 Interruptor de controlo da TDF

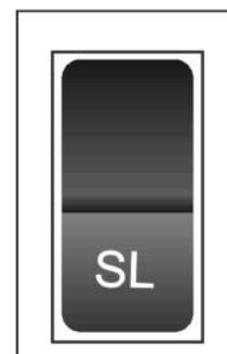
Quando este interruptor é ligado, o operador pode levantar o banco do condutor depois de aplicar o travão de estacionamento, para utilizar a aplicação de TDF estacionária.



ITL000113

3.3.8 Luz da insígnia

Está localizada no guarda-lamas direito do trator para LIGAR e DESLIGAR as luzes de trabalho traseiras.



ITL000114

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.3.9 GND/ENG RPM

Está localizado no guarda-lamas direito do trator para selecionar o limite de r.p.m do motor ou a velocidade com o interruptor de limite máximo.



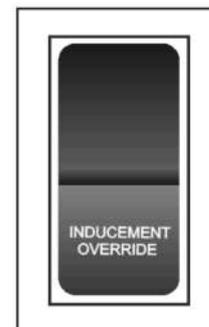
ITL000115

3.3.10 Interruptor de anulação de indução

Está localizado no guarda-lamas direito do trator. Durante o período de indução a lâmpada MIL pisca, a potência e as r.p.m do motor diminuem.

Siga o procedimento abaixo para anular a indução:

- Durante o arranque do motor, pressione o interruptor durante 5 segundos. O trator continuará a funcionar durante 30 minutos até as causas da indução serem retificadas.
- Se as causas não forem retificadas, a indução ocorrerá novamente após 30 minutos. Para anular a indução, desligue o motor e o interruptor de ignição durante 2 minutos.
- Rearranque o motor e pressione o interruptor de indução durante 5 segundos.
- Para anular a indução tem apenas 3 tentativas.



ITL000116

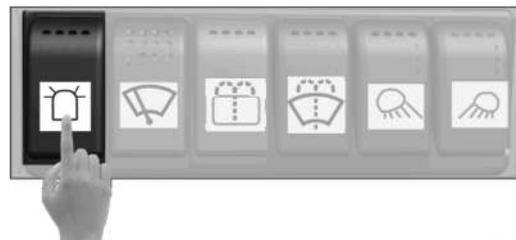
Nota: Se as causas não forem corrigidas, contacte o seu revendedor autorizado mais próximo.

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.4 Interruptores montados no tejadilho (Trator de Cabina)

3.4.1 Interruptor do farol de sinalização

Está localizado no tejadilho de tratores de cabina. Este interruptor é utilizado para LIGAR/ DESLIGAR as luzes de sinalização (farol giratório) montadas na ROPS.



ITL000117

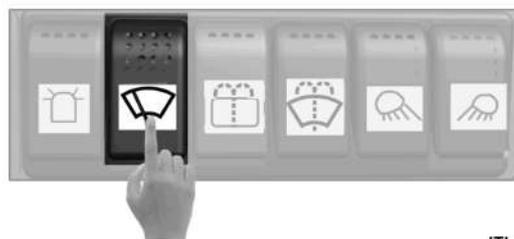
3.4.2 Limpa-para-brisas dianteiro

Está localizado no tejadilho de tratores de cabina.

É fornecido um interruptor de 2 velocidades para operar o limpa-para-brisas dianteiro.

Posição 1– Baixa velocidade

Posição 2– Alta velocidade



ITL000118

3.4.3 Limpa-para-brisas traseiro

Está localizado no tejadilho de tratores de cabina. Para acionar o pulverizador de água do para-brisas traseiro pressione e mantenha pressionado o interruptor, e solte-o para voltar automaticamente à posição de DESLIGADO (OFF).



ITL000119

3.4.4 Limpa-para-brisas dianteiro

Está localizado no tejadilho de tratores de cabina. Pressione e mantenha pressionado o interruptor para pulverizar água no pára-brisas dianteiro: quando soltar o interruptor este desliga-se automaticamente



ITL000120

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.4.5 Luzes de trabalho traseiras

Estão localizadas no tejadilho de tratores de cabina. Pressione o interruptor Switch-ON para ligar as luzes de trabalho traseiras.



ITL000121

3.4.6 Luzes de trabalho dianteiras

Estão localizadas no tejadilho dos tratores de cabina. Pressione o interruptor Switch-ON para ligar as luzes de trabalho traseiras.

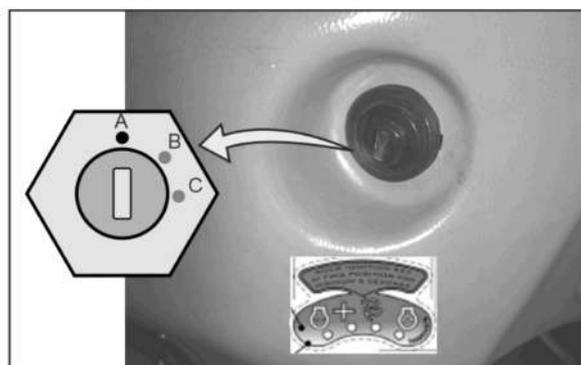


ITL000122

3.5 Interruptor de ignição (arranque)

O interruptor de arranque (ignição) dispõe das seguintes funções:

Sr.	Symbol	Function
A.		Ignition OFF
B.		Ignition ON
C.		START

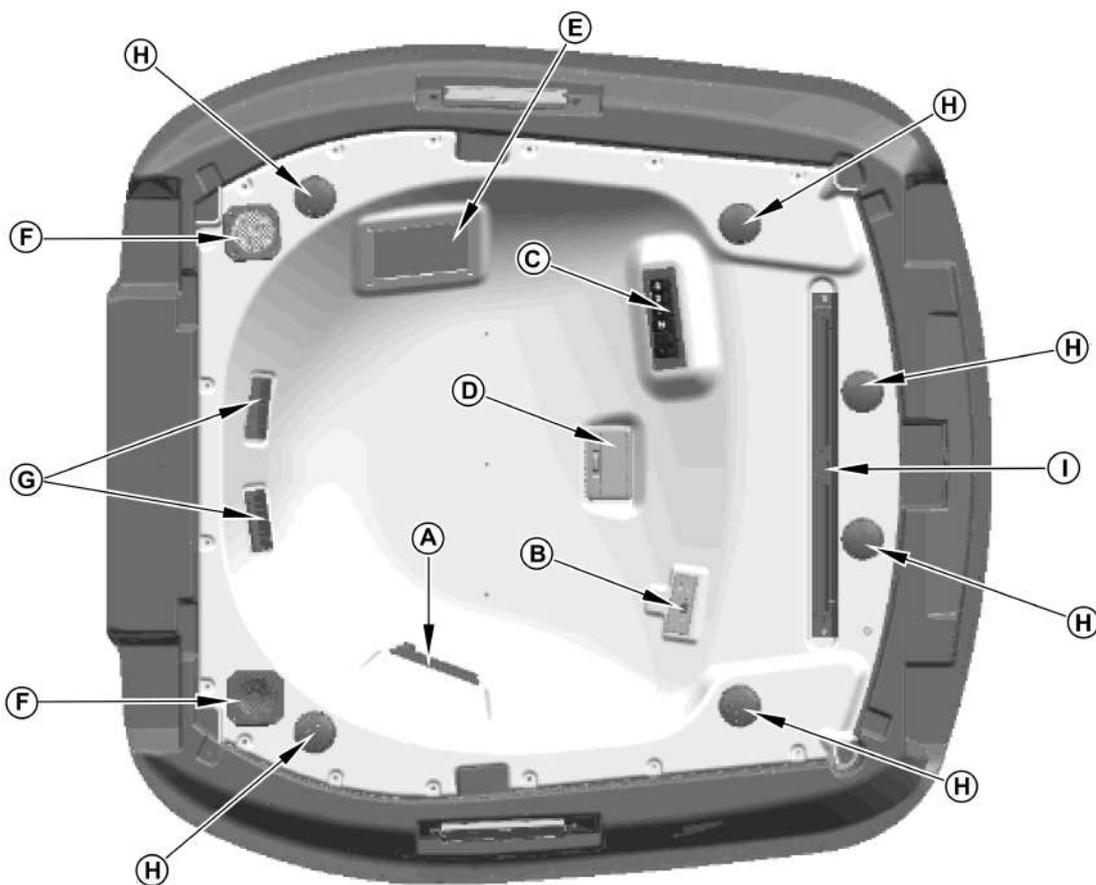


ITL000113

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

Painel de controlo montado no tejadilho - Trator de Cabina

- A. Sistema de som
- B. Painel de controlo digital CA
- C. Painel de comutação
- D. Luzes do teto / Luz da porta
- E. Fusíveis
- F. Altifalante
- G. Grelha de aspiração CA
- H. Grelhas de ventilação CA
- I. Guarda-sol dobrável



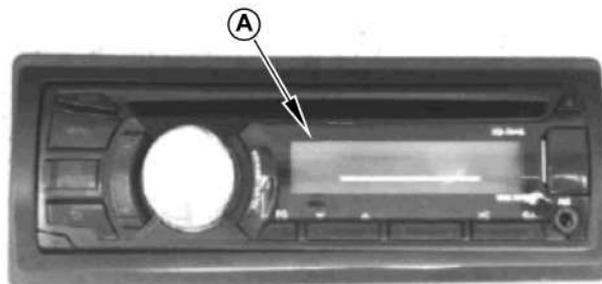
ITL000254

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

Sistema de som

Suporte estéreo frontal amovível montado no painel frontal com 02 altifalantes.

Para mais informações, consultar o manual do operador do sistema de música.



ITL000262

Painel de controlo digital AC

Painel de controlo montado no lado esquerdo.



Ventoinha — 3 velocidades (X , XX, XXX)



Interruptor do ar condicionado - CA



Controlo da temperatura - para cima



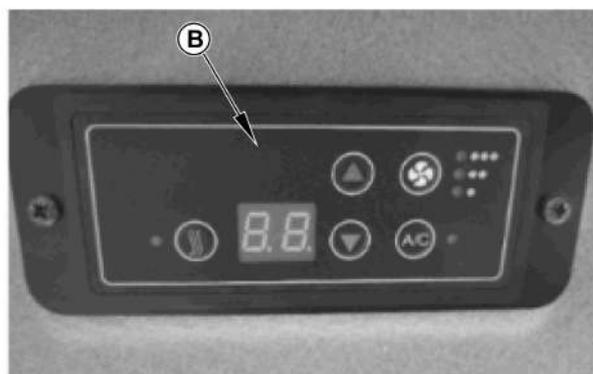
Controlo da temperatura - para baixo



Interruptor do aquecimento



Mostrador digital de temperatura

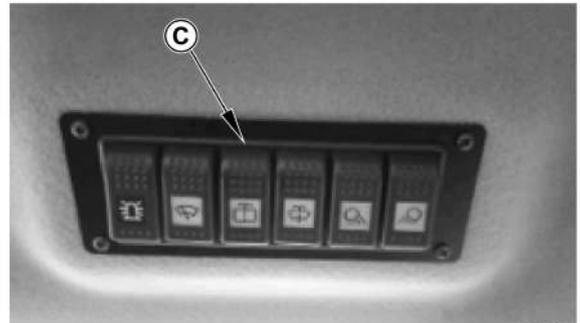


ITL000255

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

Painel de comutação

Interruptores de luzes de campo (C) montados no painel do tejadilho.



ITL000265

Luz do teto

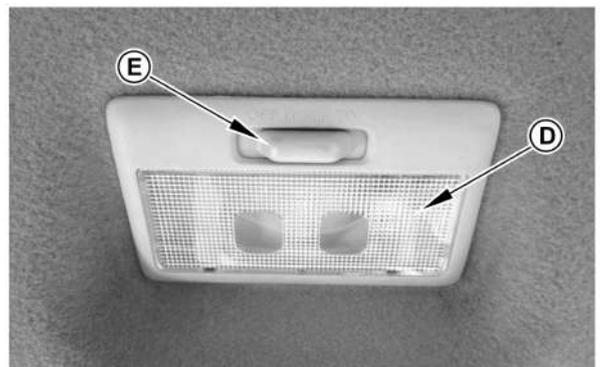
Luz do teto (D) montada no painel do tejadilho dianteiro. Deslizar o botão (E) para a posição pretendida.

ON: Liga a luz do teto

PORTA: A luz acende-se quando a porta é aberta e apaga-se quando a porta é fechada.

OFF: Desliga a luz do teto

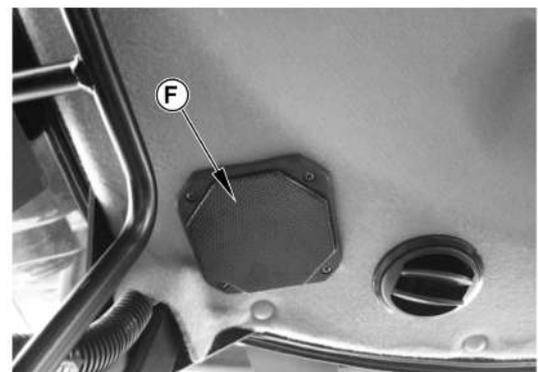
NOTA: Antes de sair da cabina, ligar a luz da cabina em posição OFF ou DOOR.



ITL000264

Altifalante

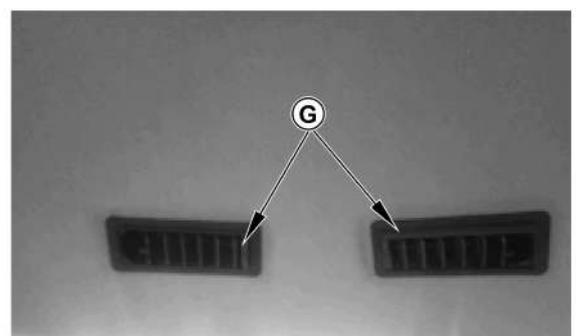
Altifalante (F) montado nos cantos esquerdo e direito do tejadilho.



ITL000266

Grelha de aspiração CA

Grelha de aspiração CA (G) localizada no tejadilho.

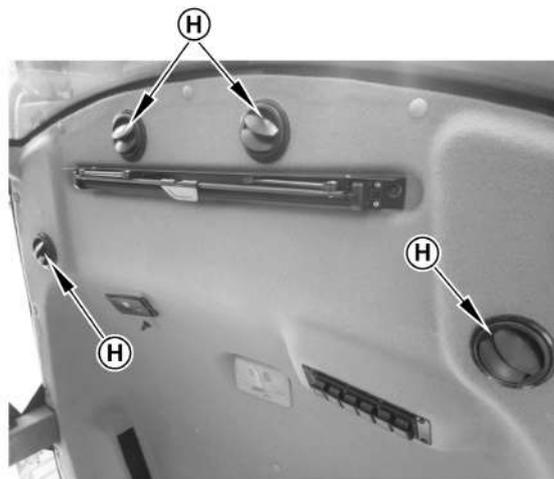


ITL000267

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

Grelhas de ventilação CA

Grelhas de ventilação (H) CA montadas no tejadilho (dianteiro e traseiro)

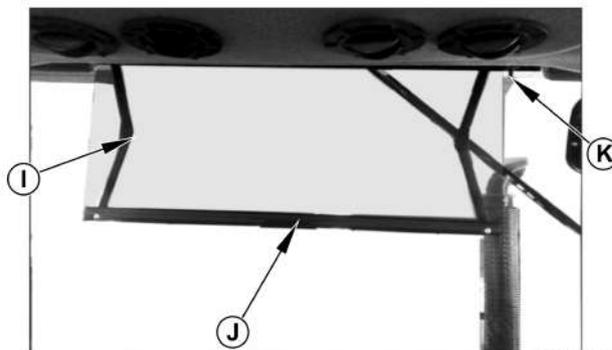


ITL000263

Guarda-sol dobrável

Para abrir o guarda-sol dobrável (I), levantar a alavanca (J) e deixá-la na posição aberta.

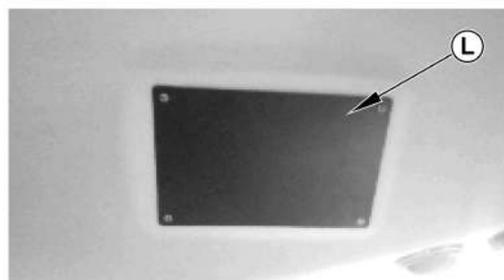
Para fechar, premir o botão (K). Enrolar-se-á automaticamente.



ITL000268

Caixa de fusíveis

Caixa de fusíveis (L) montada no lado direito do tejadilho.

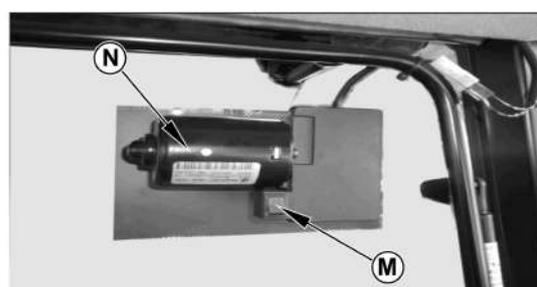


ITL000269

Limpa-para-brisas traseiro

Interruptor do limpa-para-vidros traseiro (M) localizado junto ao motor do limpa-vidros montado no canto esquerdo do para-brisas traseiro.

Pressionar o interruptor vermelho (M) para acionar a escova do limpa-para-brisas.



ITL000270

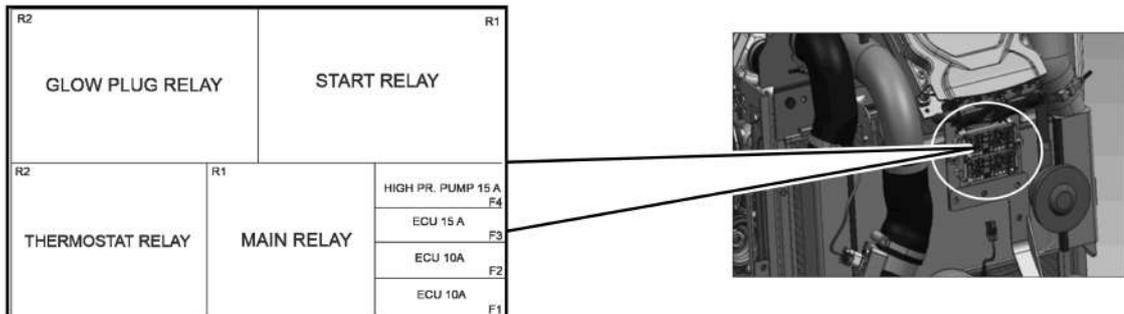
Motor do limpa-pára-brisas traseiro

Motor do limpa-para-brisas traseiro (N) localizado no canto esquerdo do pára-brisas traseiro.

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.6 Caixas de fusíveis para tratores de Plataforma e de Cabina

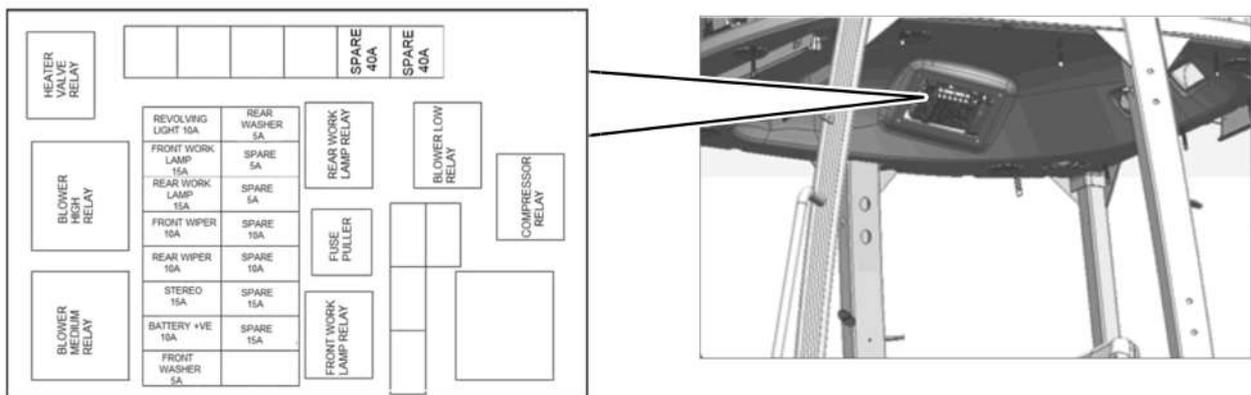
As caixas de fusíveis estão montadas à frente do lado do radiador. Em caso de avaria elétrica, verifique e corrija o problema, e depois substitua o fusível queimado por um fusível de origem da potência especificada.



ITL000125

3.6.1 Caixas de fusíveis (Trator de cabina)

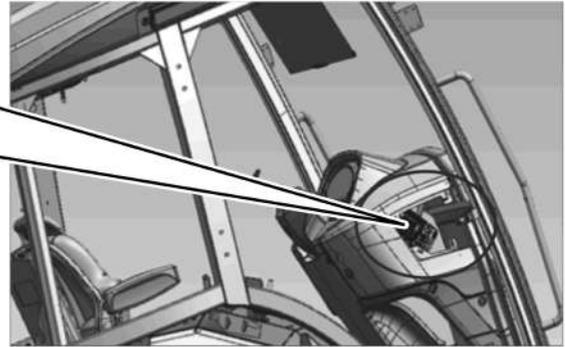
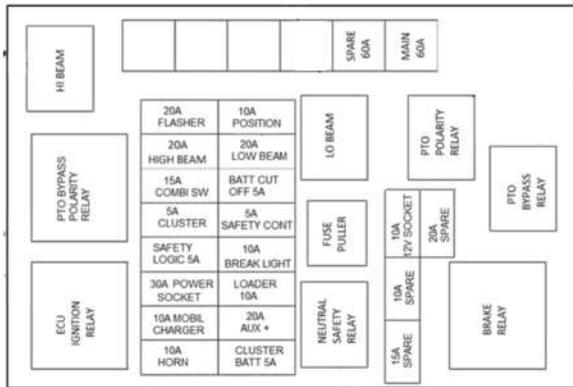
As caixas de fusíveis estão montadas na parte superior do tejadilho. Em caso de avaria elétrica, verifique e corrija o problema, e depois substitua o fusível queimado por um fusível de origem da potência especificada.



ITL000126

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

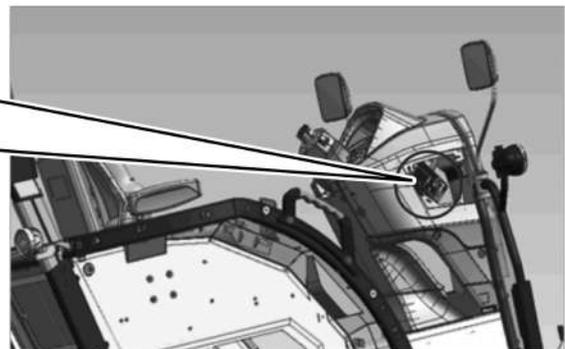
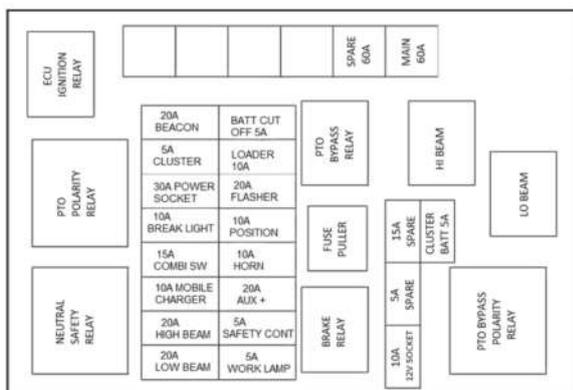
As caixas de fusíveis estão montadas no lado direito do painel de instrumentos. Em caso de avaria elétrica, verifique e corrija o problema, e depois substitua o fusível queimado por um fusível de origem da potência especificada.



ITL000127

3.6.2 Caixas de fusíveis (Trator de plataforma)

As caixas de fusíveis estão montadas no lado direito do painel de instrumentos. Em caso de avaria elétrica, verifique e corrija o problema, e depois substitua o fusível queimado por um fusível de origem da potência especificada.



ITL000128

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.7 Interruptor de combinação (Alavanca de faróis, piscas, buzina)

Esta alavanca de controlo está localizada no lado direito do painel de instrumentos. Utilizar a alavanca conforme abaixo descrito.

Funcionamento das luzes: Para ligar ou desligar as luzes (ON ou OFF), rode a parte do meio da alavanca no sentido anti-horário.

Existem três posições:

- Na posição '**OFF**' todas as luzes estão desligadas (Fig. 3-7a).
- Na posição '**MIDDLE**', Fig. 3-7 (b), com a ignição ligada (ON), as luzes de estacionamento, a luz da matrícula e as luzes dos instrumentos estão ligadas (ON), mas os faróis estão desligados (OFF).
- Na **TERCEIRA** posição, Fig. 3-7 (c), com o interruptor ligado (ON), os faróis (médios) aparecem além de outras luzes. Pressione esta alavanca para as luzes de máximos. O indicador de luzes de máximos ilumina-se a azul no painel de instrumentos.

Luz de aviso, Fig. 3-7 (d): Para ligar momentaneamente as luzes de máximos, puxe a alavanca completamente para cima e deixa-a nessa posição. Quando libertada, voltará à posição **OFF** (desligado).

NOTA: Luz de aviso pisca quando o farol é ligado ou desligado (ON ou OFF).

Sinais de mudança de direção, Fig. 3-7 (e)

Empurre a alavanca para a frente para o indicador da mão esquerda puxar a alavanca na sua direção para o Indicador do lado direito.

Interruptor da buzina, Fig. 3-7 (f)

Prima o botão de pressão na extremidade desta alavanca para acionar a buzina.



Fig 3.7 (a)

ITL000129

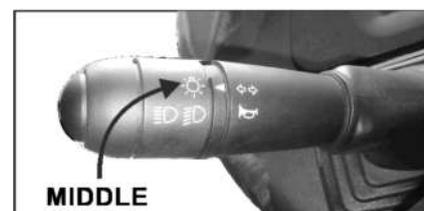


Fig 3.7 (b)

ITL000130

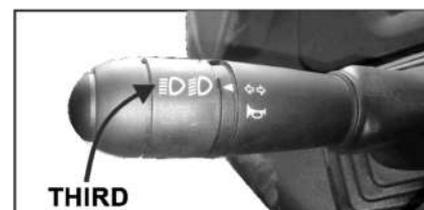


Fig 3.7 (c)

ITL000131



Fig 3.7 (d)

ITL000132



Fig 3.7 (e)

ITL000133



Fig 3.7 (f)

ITL000134

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.8 Sistema de filtro de partículas de gasóleo (DPF)

Tipo de Regeneração (RGN) :

Regeneração automática/ativa:A ECU (Unidade de controlo eletrónico) ativará periodicamente o sistema de gestão térmica, que controla as injeções de combustível para aumentar a temperatura de escape para eliminar a fuligem acumulada, o que é totalmente transparente para o condutor.

Regeneração manual/assistida pelo utilizador:Caso não seja possível realizar uma regeneração automática, a ECU alerta o condutor para executar um ciclo de regeneração estacionário. Uma vez iniciada pelo condutor, a calibração do motor e as características de gestão térmica aumentam a temperatura dos gases de escape, o que pode demorar cerca de 30 minutos.

Regeneração de serviço:Se o DPF não for regenerado pelo condutor/utilizador e a carga de fuligem aumentar para um nível que ameace uma regeneração descontrolada e danos no filtro, a ECU mostra uma mensagem de mau funcionamento do motor alertando o condutor para se deslocar a uma estação de serviço. É aí que o DPF pode ser regenerado com a ajuda de um aparelho de diagnóstico de veículos, devendo ser removido do veículo e limpo com um equipamento específico de limpeza de DPF.

Estratégia de regeneração do DPF:

Sr. No.	Phase	Indication	Type of RGN	Driver Action
1	Warning Level 1	 = High temperature lamp ON	Automatic RGN	Automatic – continue driving and lamp will go out
2	Warning Level 2	 = Service lamp blink +  = DPF lamp ON with every 5s buzzer	Manual RGN (Automatic RGN disable)	Start RGN via DPF switch (Please refer the procedure for DPF RGN)
3	Warning Level 3	 = Service lamp blink +  = DPF lamp ON with continues buzzer	Manual RGN (Automatic RGN disable)	Start RGN via DPF switch (Please refer the procedure for DPF RGN)
4	Warning Level 4	 = Service lamp blink +  = DPF lamp blink with continuous buzzer	Service RGN (Automatic and manual RGN disabled)	Visit nearest ITL authorised dealer
5	DPF Clogged	 = Service lamp blink +  = DPF lamp blink with continuous buzzer	RGN Locked (All RGN disabled)	Visit nearest ITL authorised dealer

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.8.1 Procedimento para regeneração manual do DPF:

- Selecione um local apropriado para estacionar o trator (por ex., betão limpo ou gravilha, e não relva ou asfalto).
- Estacione o trator longe de qualquer coisa que possa queimar, derreter ou explodir.
- Estacione o trator em segurança. Coloque a transmissão na posição de estacionamento, se fornecida, ou na posição neutra. Coloque calços nas rodas à frente e atrás pelo menos num pneu.
- Tenha sempre à mão um extintor.
- Verifique as superfícies do sistema de escape. Confirme se não existe nada sobre ou perto das superfícies do sistema de escape (por ex., ferramentas, desperdícios, massas lubrificantes ou detritos).
- Verifique se o trator cumpre as seguintes condições:
 1. O pedal de travão está solto.
 2. A transmissão está na posição neutra ou na posição de estacionamento.
 3. A velocidade do trator é 0 mph.
 4. O pedal do acelerador está solto.
 5. A fonte de alimentação C/A está desligada.
- Inicie a regeneração manual premindo e mantendo premido o interruptor DPF Regeneration Force durante 6 segundos, no mínimo. A localização deste interruptor varia conforme o modelo (ver à esquerda).
 1. Quando a regeneração manual é iniciada, verifica-se um aumento da velocidade do motor e do ruído do turbocompressor.
 2. A luz de alta temperatura do sistema de escape pode acender durante a regeneração manual à medida que as temperaturas de escape aumentam.
 3. Quando o ECM (Módulo de controlo eletrónico) do motor deteta que o filtro de partículas de gasóleo do pós-tratamento foi regenerado, o motor volta automaticamente ao regime normal de ralenti.
- Monitorize o veículo e a zona circundante durante a regeneração manual. Se ocorrer alguma situação perigosa, desligue imediatamente o motor.
- O processo de regeneração manual pode demorar até 30 minutos a ser concluído.

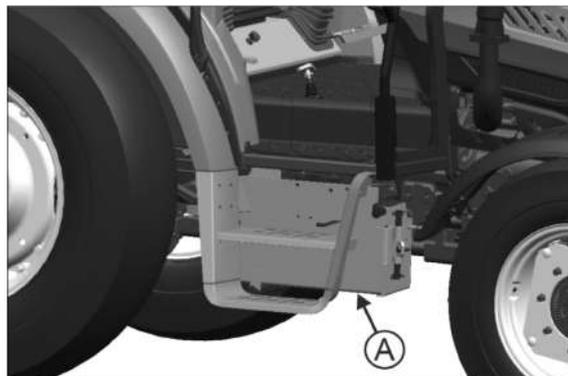


1. Não use combustíveis e óleos de motor que não sejam do tipo especificado / recomendado.
2. Não realize a regeneração se o veículo estiver numa zona fechada, por ex., uma garagem, etc.
3. Não conduza nem pare o veículo perto de materiais inflamáveis.
4. Não imobilize nem estacione o veículo onde existam materiais inflamáveis, tais como gramíneas, folhas, papel, etc. que possam arder com facilidade.
5. Não modifique o sistema de escape do veículo.
6. Verifique todas as mangueiras quanto a fissuras ou danos, que possam causar fugas ou eventuais falhas. Substitua todas as mangueiras danificadas.

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.9 Bateria

A caixa da bateria está localizada por baixo do pavimento do lado direito (A).



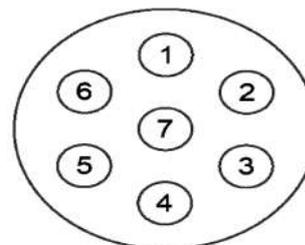
ITL000891

3.10 Tomada traseira de sete pinos para reboque

A tomada de 7 pinos está montada na chapa do QRC para fixar as ligações de reboque.

Os detalhes dos conectores são os seguintes:

N.º de pinos	Cores dos fios	Função
1	Amarelo	Rodar para a esquerda
2	Azul	IGN +VE
3	Branco	Terra
4	Verde	Rodar para a direita
5	Castanho	Posição +VE
6	Vermelho	Paragem
7	Preto	Posição +VE



ITL000892

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.11 Tomada de três pinos traseira

A tomada de 3 pinos, 12V CC, está montada na chapa do QRC para ser utilizada em equipamentos elétricos associados.



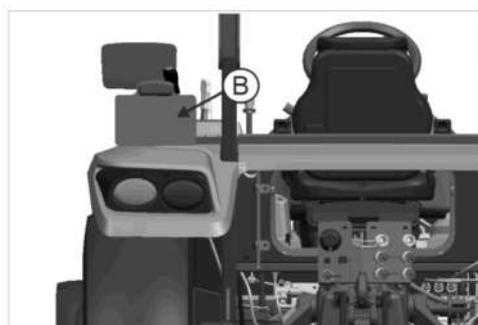
ITL000893

3.12 Chapa de matrícula

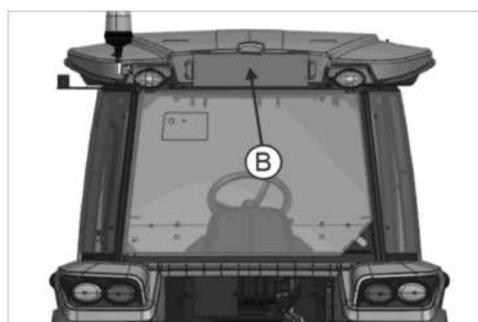
Na extremidade traseira do trator está montada uma chapa de matrícula ou chapa numerada (B) conforme mostram as Figuras.

NOTAS:

1. Use a chapa de matrícula de acordo com os regulamentos aplicáveis no seu país.
2. A fotografia apresentada pode ser diferente da chapa de matrícula montada no seu trator.



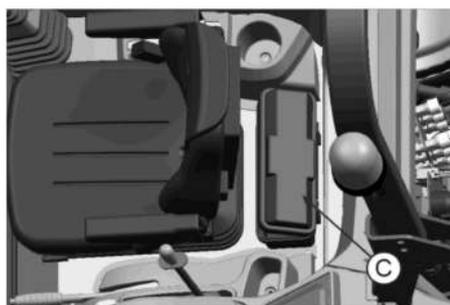
ITL000139



ITL000140

3.13 Caixa de ferramentas

A caixa de ferramentas (A) está montada na parte de trás do banco do trator junto ao degrau.

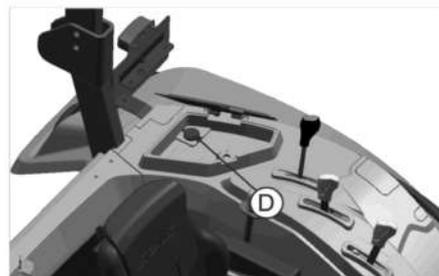


ITL000141

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.14 Tomada USB

Esta tomada USB (D) é utilizada para carregar telemóveis, etc.



ITL000142

3.15 Luzes do trator (Trator de Plataforma)

1– Faróis

2– Luzes de estacionamento dianteiras

3– Farol rotativo

4– Luz da chapa de matrícula

5– Luzes traseiras

6– Luz indicadora



Fig 3.5 (a)

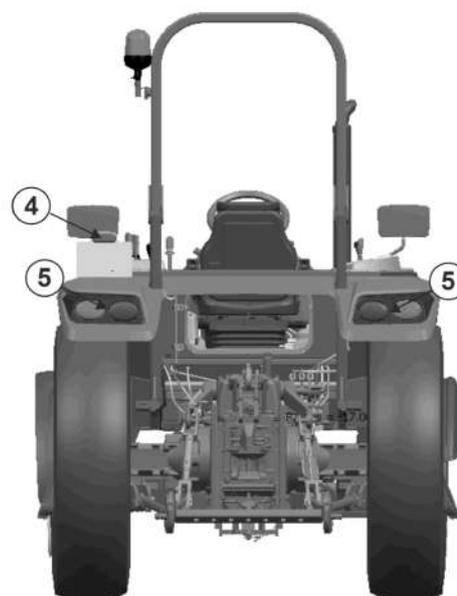


Fig 3.5 (b)

ITL000143

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.16 Luzes do trator (Trator de Cabina)

- 1– Faróis
- 2– Farol de trabalho dianteiro
- 3– Farol rotativo
- 4– Luz da chapa de matrícula
- 5– Luzes traseiras
- 6– Luz indicadora
- 7– Luz de estacionamento dianteira
- 8– Farol de trabalho traseiro

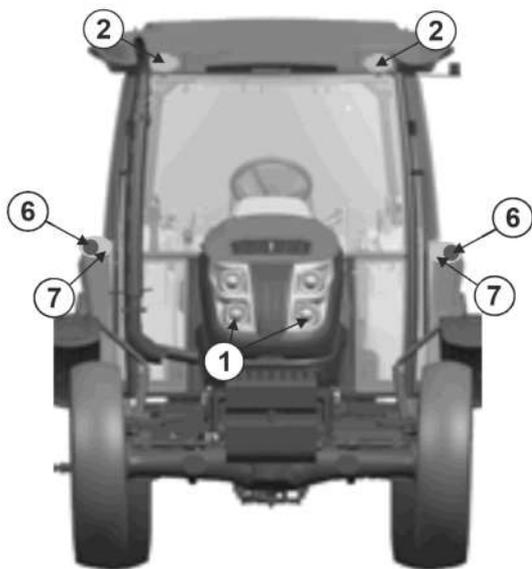


Fig 3.5 (a)

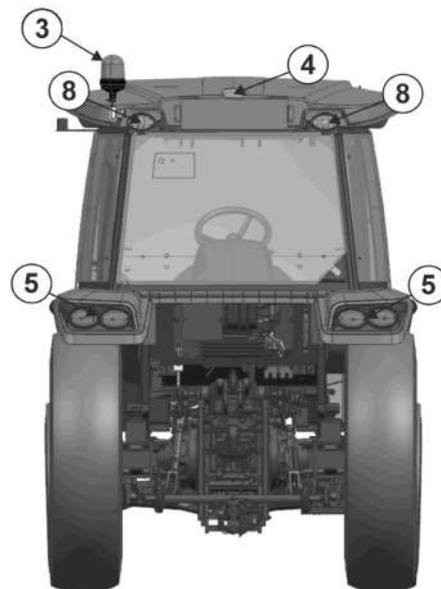


Fig 3.5 (b)

ITL000144

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.17 Volante inclinável e telescópico

Para maior comodidade, o operador pode regular a altura do volante (para cima e para baixo), bem como o ângulo da coluna de direção.

Regular a altura do volante (ver Fig. 3-17 a)

- Desapertar o aro do volante telescópico (1, Fig. 3.17a)
- Puxar / empurrar o volante na vertical.
- Apertar o aro do volante telescópico (1, Fig. 3.17a) para o fixar na posição.

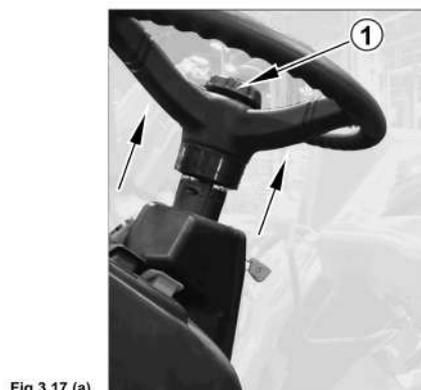


Fig 3.17 (a)

ITL000149

Inclinação do volante (ver Fig. 3-9b)

Na direção do operador: Manter a alavanca (2, Fig. 3-17 b) na posição levantada e puxar o conjunto da coluna de direção para o lado do operador.

Selecionar a posição inclinada e soltar a alavanca (2, Fig. 3-17 b) para auto-travamento.

Afastado do operador: Manter a alavanca (2, Fig.3-17b) na posição levantada. A coluna de direção deslocar-se-á automaticamente para a frente.

Soltar a alavanca (2, Fig.3-17b) para a posição adequada do conjunto da coluna de direção.

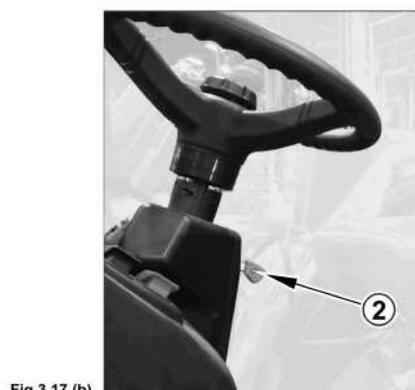


Fig 3.17 (b)

ITL000150

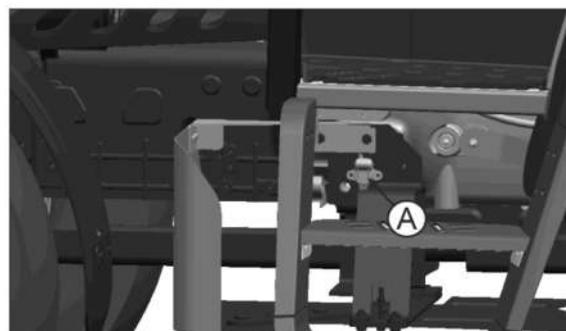


ATENÇÃO: Nunca regule o volante com o trator em andamento. Se considerar que é necessário um reajuste, desligue o trator em segurança e regule o volante para a posição correta.

3.18 Aquecedor do bloco (opcional)

Em climas frios, é utilizado um aquecedor do bloco para aquecer um motor antes do arranque. O conector (A) do aquecedor de bloco encontra-se sob a plataforma do lado esquerdo.

500W, 220V CA. É necessária alimentação para ligar o aquecedor do bloco. É necessário ligar o interruptor quando a temperatura atmosférica é entre -10 e -20 graus C. O operador deve desligar o cabo antes de conduzir.



ITL000148

3. INSTRUMENTOS E CONTROLES

3.19 Banco do condutor

- Adaptável às preferências pessoais de cada operador.
- Para um melhor resultado, faça as regulações quando estiver sentado na posição de conduzir.

A- Alavanca de regulação em viagem

B- Regulação do peso

C- Indicador do peso

D- Botão de regulação da altura

Estão disponíveis as seguintes regulações do banco:

1. Regulação em viagem: Levante a alavanca (A) situada no lado esquerdo do banco. Deslize o assento para a frente ou para trás na posição pretendida. Solte a alavanca para bloquear na posição definida.

2. Regulação do peso: Rode o botão (B) conforme o peso do condutor. Regule o assento para uma melhor suspensão conforme o peso do operador, rodando o botão (B). Rode no sentido horário para uma suspensão dura e no sentido anti-contrário para uma suspensão suave.

3. Indicador de peso: O indicador de peso (C) mostra o peso leve e o peso pesado. Quando se roda o botão (B) no sentido horário, este desloca-se para o lado esquerdo para uma suspensão leve.

4. Regulação da altura de suspensão: Rode o botão (D) para regular a altura do banco pretendida para uma condução mais confortável.

Cinto de segurança (E, Fig. 3-19 (c)): O cinto de segurança fornecido é do tipo retrátil. Para colocar o cinto de segurança, puxe a lingueta do fecho (E1), passe a faixa do cinto sobre o peito e insira-a na ranhura de encaixe (E2) no lado oposto até ouvir um estalido.

Para desapertar o cinto de segurança, prima o botão de soltar no encaixe do cinto (E2).



Fig 3.19 (a)

ITL000145

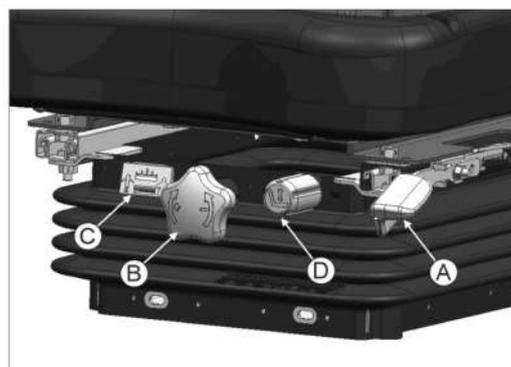


Fig 3.19 (b)

ITL000146



Fig 3.19 (c)

ITL000147



AVISO: Use sempre o cinto de segurança quando conduzir o trator.

4. OPERAÇÃO

4.1 Controlo de presença do operador (OPC)

4.1.1. OPC do travão de estacionamento: Este trator está equipado com um alarme sonoro e visível que emite um alerta quando o operador sai da posição de condução sem aplicar o travão de estacionamento. Este alarme sonoro e visível será ativado depois de detetar que o operador está fora da posição de condução e o travão de estacionamento não foi aplicado. O alarme será desativado quando é detetado que o operador está novamente na sua posição de condução ou quando o travão de estacionamento está aplicado durante nesse período.

4.1.2 Tomada de força OPC: Quando o operador sai a posição de condução com a tomada de força engatada e o veículo não está em movimento, o motor pára automaticamente e desliga o veio da tomada de força em 7 segundos. O fecho automático da tomada de força não terá efeitos negativos nas funções ligadas à segurança (p. ex., travagem). Um rearranque da tomada de força só será possível por uma ação intencional do operador.

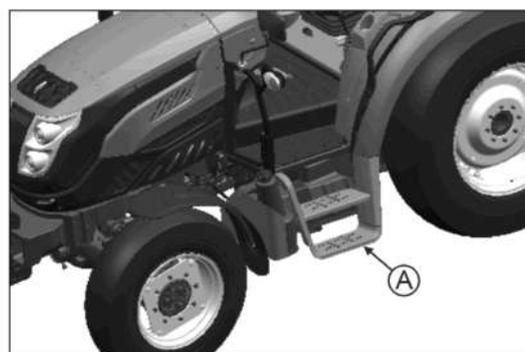
Condição do trator	Condição da TDF	Condição da caixa de velocidades	Condição do banco	Condição do travão de estacionamento	Sinal sonoro	Resposta do OPC
ON (ligado)	OFF (desligado)	Neutro	Operador sai do banco	OFF (desligado)	Sinal audível	O besouro soa ininterruptamente até o operador se sentar no banco
ON (ligado)	ON (ligado)	Neutro	Operador sai do banco	OFF (desligado)	Sinal audível	O besouro soa ininterruptamente até o motor parar em 5-7 seg
ON (ligado)	ON (ligado)	Neutro	Operador sai do banco	ON (ligado)	Sem sinal audível	Motor pára em 5-7 segundos
ON (ligado)	ON (ligado)	Acionado	Operador sai do banco	OFF (desligado)	Sinal audível	O besouro soa ininterruptamente até o motor parar em 5-7 seg
ON (ligado)	ON (ligado)	Acionado	Operador sai do banco	ON (ligado)	Sem sinal audível	Motor pára em 5-7 segundos
ON (ligado)	ON (ligado)	Acionado	Operador sai do banco	OFF (desligado)	Sinal audível	O besouro soa ininterruptamente até o operador se sentar no banco

4. OPERAÇÃO

Condição do trator	Condição da TDF	Condição da caixa de velocidades	Condição do banco	Condição do travão de estacionamento	Sinal sonoro	Resposta do OPC
ON (ligado]	ON (ligado)	Acionado	Operador sai do banco	ON (ligado)	Sem sinal audível	Se o besouro não soar, o motor não pára.

4.2 Subir para o trator

Suba sempre para o trator pelo lado esquerdo onde existe um degrau (A), tendo cuidado para que a outra parte do corpo não toque nas alavancas. Esta é a forma mais fácil e cómoda para o operador.



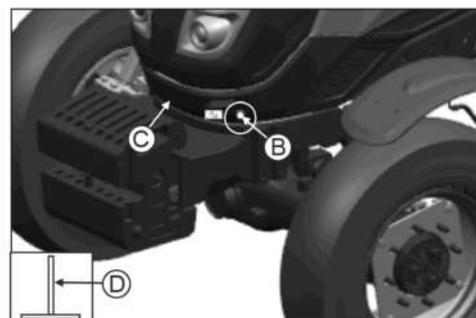
ITL000151

4.3 Saída do trator

Depois de parar o trator, saia do trator pelo lado esquerdo ou direito.

4.4 Abertura do capô

1. Insira a chave (D) que é fornecida com o trator, no orifício da chave (B) que se encontra no canto esquerdo e empurre suavemente até ouvir um clique.
2. Ranhura (C) fornecida para levantamento do capô.
3. O capô levanta-se automaticamente até à altura predefinida com a ajuda de molas a gás.
4. Para fechar o capô, baixe-o lentamente e depois pressione até a fechadura bloquear.
5. O trator é fornecido com um conjunto de duas chaves. Em caso de perda, contacte o concessionário autorizado para substituição da fechadura.



ITL000152

4. OPERAÇÃO

4.5 Motor

Arranque do motor



AVISO: Certifique-se de que o sistema de arranque permite que o motor arranque apenas quando todas as engrenagens e alavancas da TDF estão em posição neutra. Se não for o caso, contacte o seu concessionário ou um centro de assistência autorizado para reparação do trator.



AVISO: Quando o motor estiver a funcionar, mantenha-se a uma distância segura da ventoinha do radiador.

A- Verifique se a alavanca de mudanças e a alavanca de seleção de velocidades estão em ponto morto.

B- O trator está equipado com um interruptor de segurança da embraiagem, pressione sempre o pedal da embraiagem a fundo antes de ligar o motor.



AVISO: A fim de prevenir acidentes, nunca deixe ninguém sentar-se nos para-lamas ou em qualquer outra parte do trator ou alfaia.

4.6 Motor turbo

Rode a chave da ignição para a posição "ON" (ligar). A seguir, coloque o interruptor na posição "START" (arrancar). Solte a chave assim que o motor disparar e coloque rapidamente a alavanca do acelerador na velocidade de marcha lenta.

Deixe que o motor funcionar ao ralenti durante 1-2 minutos para permitir a lubrificação do turbocompressor.

Acelere para 1000 -1200 r. p. m. sem aumentar a velocidade até o motor ter atingido a temperatura normal de funcionamento.

4. OPERAÇÃO

4.7 Arranque em tempo frio, Temperatura abaixo de 0° C (32° F)

IMPORTANTE : Quando a temperatura exterior baixar para cerca de 0° C (32° F) ou menos, verifique o sistema de arrefecimento e, se necessário, adicione o anticongelante recomendado.

IMPORTANTE : Não injete fluídos (éter) para facilitar o arranque do motor em tempo frio. O trator está equipado com um dispositivo de arranque a frio.

O procedimento é o seguinte:

- Execute a operação A& B como acima descrito.
- Rode a chave da ignição para a posição de pré-aquecimento e mantenha-a nessa posição durante 20 segundos, e depois rode a chave da ignição para a posição "START" (arranque).
- Se o motor não arrancar no espaço de 15 segundos, rode a chave para a posição de pré-aquecimento.
- Aguarde mais 10 segundos e depois rode novamente a chave da ignição para a posição "START" (arrancar).

NOTA:

- Se o motor não arrancar após uma ou três tentativas e vir fumo a sair do escape, repita o procedimento de arranque sem a fase de pré-aquecimento do arrancador.
- Não mantenha a chave na posição de arranque por mais de 15 segundos de cada vez.
- Aguarde pelo menos 1 minuto entre uma tentativa de arranque e outra.
- Se o motor não arrancar de forma regular e fácil não continue a tentar porque pode descarregar a bateria. Purgue algum ar que possa estar acumulado no sistema de combustível e, se o problema persistir, verifique se:
- Os filtros de combustível não estão obstruídos.
- A bateria e o termostato funcionam em boas condições.

NOTA: Antes de arrancar um motor frio em tempo frio, cubra primeiro o radiador com uma cobertura. Retire a cobertura quando for atingida uma temperatura normal de funcionamento.

4.8 Rodagem

É essencial tomar as seguintes precauções durante as primeiras 50 horas de rodagem:

1. O fabricante recomenda que o trator funcione nas primeiras 50 horas em condições de carga parcial/marginal para melhorar a vida útil e a produtividade. Um trator com motor ecológico, linha de transmissão e conjunto de eixos novos contribuem para o desgaste inicial da transmissão durante este período.

2. Engrene em marcha lenta e prefira uma carga moderada.

3. Durante a rodagem, verifique regularmente se todos os parafusos e porcas estão bem apertados.

4. Para prolongar a vida útil da embraiagem, utilize-a com suavidade e cuidado.

NOTA : Para uma vida mais longa da embraiagem, evite descansar o pé no pedal da embraiagem.

4. OPERAÇÃO

4.9 Marcha do trator



Antes de se deslocar, certifique-se de que está inteiramente familiarizado com os travões, a transmissão, a TDF, o bloqueio do diferencial e o desligamento do motor.

Após o arranque do motor:

1. Pressione completamente no pedal da embraiagem, selecione a mudança adequada e depois a velocidade.



AVISO : Certifique-se de que a alavanca está regulada na direção desejada.

2. Solte o travão de estacionamento.

3. Acelere ligeiramente o motor e liberte progressivamente o pedal da embraiagem da mudança de velocidade.

4. Tire o pé completamente do pedal da embraiagem e acelere lentamente até ter atingido a velocidade que precisa.



Não mantenha o pé no pedal da embraiagem enquanto conduz e não se esqueça de verificar e regular a embraiagem para prolongar a sua vida útil e evitar avarias.



O seu trator está equipado com um inversor mecânico; pare sempre o trator completamente antes de mudar de direção.

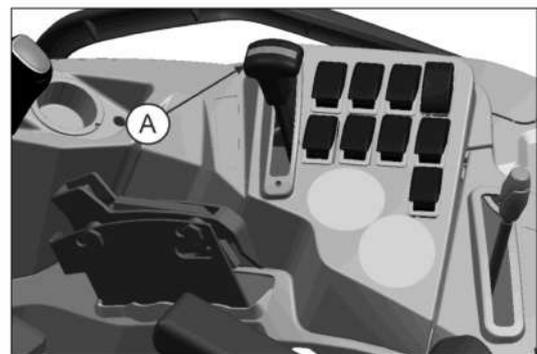


AVISO : Tenha cuidado com os transeuntes, especialmente quando circular em sentido contrário.

4.10 Controlo da aceleração

Alavanca do acelerador de mão (A)

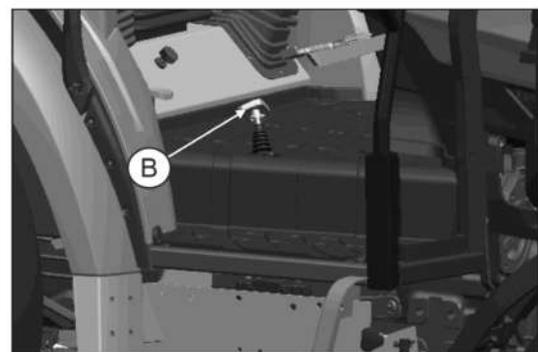
A alavanca do acelerador de mão (A) está montada no lado direito do guarda-lamas e é utilizada para aplicações no campo. Para aumentar a velocidade do motor, mova a alavanca para fora; para reduzir a velocidade, puxe a alavanca para dentro.



ITL000153

Acelerador de pé (B)

Quando utilizar o acelerador de pé (B), mantenha o acelerador de mão na posição de ralenti; quando utilizar o acelerador de mão, o acelerador de pé pode ser usado para acelerar acima da velocidade definida pelo acelerador de mão.



4. OPERAÇÃO

4.11 Parar o trator

- Reduza a velocidade do motor.
- Carregue no pedal da embraiagem para desengatar a unidade.
- Quando o trator estiver parado, coloque a alavanca das mudanças e a alavanca de velocidades em ponto morto antes de soltar o pedal da embraiagem de mudança de velocidade.
- Use os dois travões para parar o trator e, em seguida, aplique os travões de estacionamento.

4.12 Desligar o motor

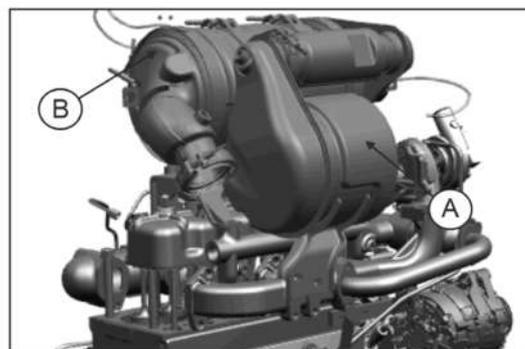
- Acelere o motor às r.p.m nominais durante 3-5 segundos (para motores turbo).
- Rode a alavanca do acelerador de mão para a posição de "marcha lenta".
- Desligue o motor rodando a chave da ignição para a posição OFF (desligado).

4.13 Sistema ATS de escape

O catalisador de oxidação de gasóleo (A) e o filtro de partículas de gasóleo (B) são fornecidos para controlar o nível de emissões.

A — Catalisador de oxidação de gasóleo

B — Filtro de partículas de gasóleo



ITL000155

4. OPERAÇÃO

4.14 Pedal da embreagem

Pedal liberado = Condução engatada.

Pedal pressionado = Condução desengatada.

Selecione a marcha mais baixa de acordo com a condição de carga e não sobrecarregue a embreagem para acelerar.



Nunca mantenha o pé apoiado no pedal da embreagem ao dirigir.



Nunca desça encostas com a alavanca de câmbio em ponto morto/embreagem pressionada quando engatada.



ITL000156

4.15 Alavancas de mudanças

Alavancas de gama de velocidade

No trator são fornecidas três alavancas para condução de acordo com a velocidade, gama de velocidades e direção pretendidas.

Alavanca de velocidades (D)

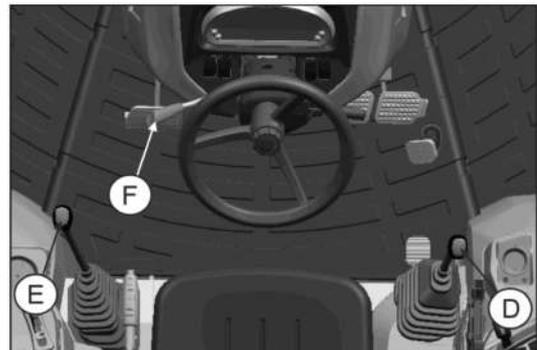
- Seletor de quatro velocidades

Alavanca de seleção de gama (E)

- Alta
- Média
- Baixa

Alavanca de inversão (F)

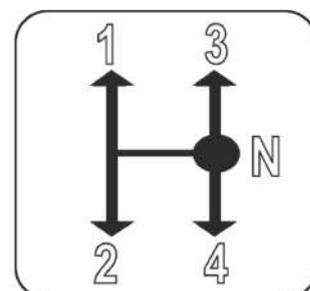
- Para a frente
- Para trás



ITL000157

4.16 Alavanca de velocidades

A alavanca tem quatro posições diferentes. As quatro velocidades são totalmente sincronizadas.

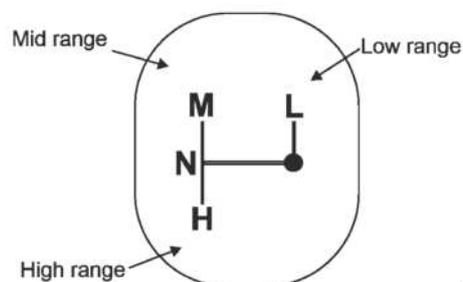


ITL000158

4. OPERAÇÃO

4.17 Alavanca de seleção de gamas de velocidade

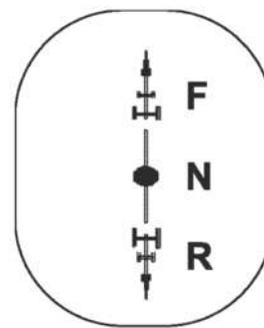
Alavanca de seleção de gamas de velocidade tem três posições possíveis que correspondem a baixa, média e alta velocidade. Cada gama é identificada por um símbolo no botão da alavanca.



ITL000159

4.18 Alavanca Para a frente/Para trás

A alavanca tem duas posições, para a frente e para trás, para mover o trator para a frente e para trás sem mudar de posição.



ITL000160

4.19 Alavanca da TDF

A alavanca tem três posições: TDF fixa, neutra e direta.

NOTA: Para passar de uma velocidade para outra, carregue no pedal da embraiagem e desligue completamente o trator antes de mover o seletor da gama de velocidade para a sua nova posição.



ITL000356

4. OPERAÇÃO

4.20 Tomada de força

O trator está equipado com uma TDF padrão que cumpre os regulamentos internacionais. O veio de saída da TDF (A) está instalado na parte traseira da caixa de transmissão.

O veio da TDF pode ser acionado num dos seguintes dois modos.

1. TDF sob tensão

É acionada diretamente pelo motor e o seu funcionamento é independente do movimento do trator, ou seja, estacionário ou em andamento.

A TDF sob tensão engata a alavanca da TDF (B) na posição Para trás.

É possível selecionar a opção TDF 540 / 540 E RPM com a ajuda da alavanca do seletor disponível na extremidade traseira da caixa do diferencial.

Esta TDF pode ser desengatada puxando a alavanca da embraiagem da TDF independente.

2. TDF dependente

A TDF dependente com as velocidades variáveis da TDF em função da mudança, pode ser utilizada independentemente do movimento do trator (Para a frente, Para trás ou Estacionário).

A potência do motor passa através da caixa de velocidades / eixo traseiro para o veio da TDF.

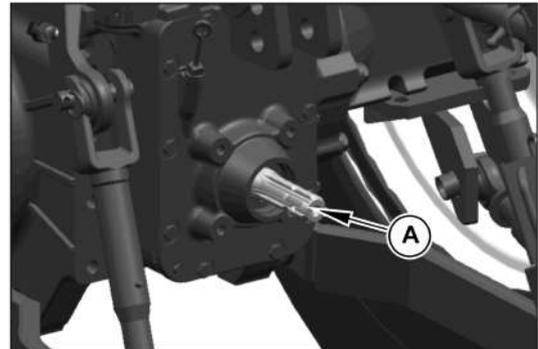
A alavanca da TDF encontra-se na posição Para a frente.

Para a frente / Para trás / Mudança engatada (Movimento do trator).

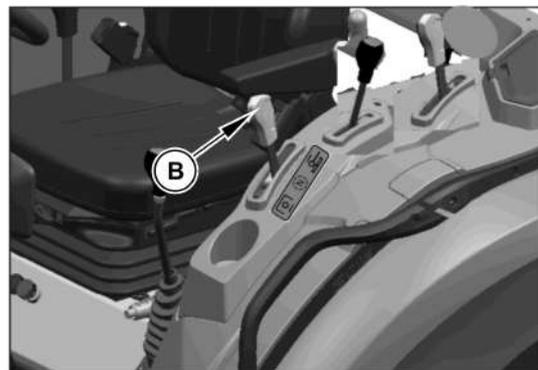
A alavanca da embraiagem da TDF independente encontra-se na posição normal Engatada (para baixo).

Quando o trator está na posição Estacionária

Para a frente / Para trás, Travão de estacionamento engatado.



ITL000162



ITL000163

Symbol	← LIVE PTO	N	→ GROUND PTO
PTO Drive Ground / Live PTO	LIVE PTO	NETURAL	GROUND PTO
LEVER POSITION	FORWARD ←	CENTRE	BACKWARD →

ITL000164

Alavanca de inversão na posição Neutra.

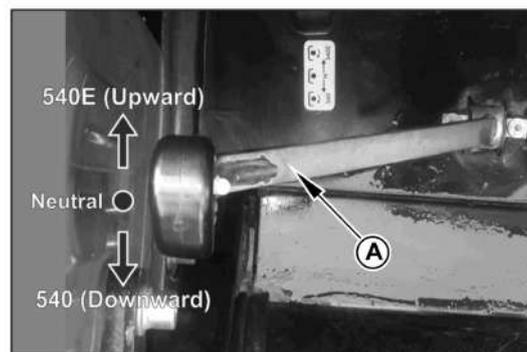
Alavanca da TDF na posição Para a frente.

A TDF pode ser desengatada puxando a embraiagem da TDF ou pressionando o pedal da embraiagem.

4. OPERAÇÃO

4.21 Seleção de velocidades da TDF

A saída da TDF tem duas velocidades, ou seja, 540 e 540E rpm, que podem ser selecionadas através da alavanca de seleção de velocidades da TDF. A velocidade deve ser alterada com a TDF desengatada.



ITL000360

VELOCIDADE DA TDF SELEÇÃO	PARA A FRENTE	CENTRO	PARA TRÁS
TDF SOB TENSÃO 540 / 540E	540	NEUTRO	540E
Rpm do motor (velocidade nominal 2000)	1646		1904
Rpm do motor (velocidade nominal 2200)	1648		1938
TDF DEPENDENTE	@ ROTAÇÕES NO EIXO TRASEIRO		

TDF Economy

É possível obter-se uma velocidade de 540 rpm da TDF para alfaias que não necessitam de uma potência máxima, tais como espalhadores de fertilizantes, pulverizadores, etc., utilizando o modo PTO Economy a 540E rpm e desacelerando a ~ 1650 rpm. O modo PTO Economy tem inúmeras vantagens, incluindo uma redução no consumo de combustível, ruído e vibrações.



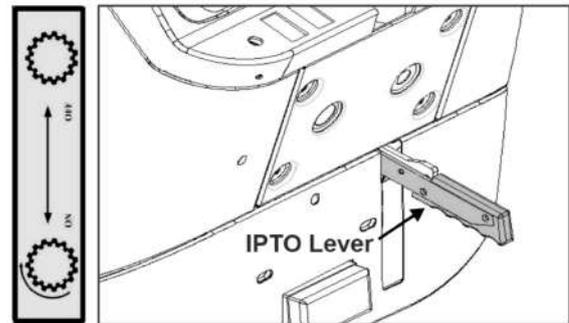
Nunca exceda as 1904 ou 1938 rpm do motor (consoante as rpm nominais do motor) quando usar o modo 540E, para evitar danos na própria linha de tração, na alfaia ligada e ou lesões em pessoas.

4. OPERAÇÃO

4.22 Alavanca da tomada de força independente (TDF)

Posição normal (para a frente) - TDF engatada.

Puxada para trás - TDF desengatada.



ITL000361

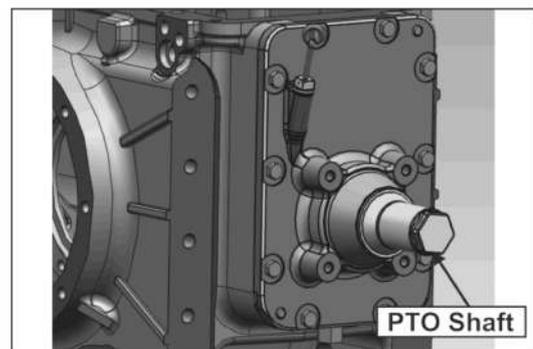
FLUXOGRAMA DA POSIÇÃO DA				
ALAVANCA DA TDF E ROTAÇÕES DA LINHA DE TRANSMISSÃO DA TDF				
MODO TDF	ALAVANCA DE VELOCIDADES	ALAVANCA DE MUDANÇAS DA TDF	ALAVANCA DE EMBRAIAGEM INDEPENDENTE	VELOCIDADE DA TDF
TDF Ativa	Ponto morto /Marcha	Para trás	Engatada (posição normal) (para baixo)	540 para trás 540E para cima
	Ponto morto /Marcha	Para trás	Desengatada (Levantada para cima)	Paragem da TDF
SOLO Ativa	Engatada	Para a frente	Desengatada (Levantada para cima)	Rotação no eixo traseiro



AVISO: Os veios da TDF e as alfaias acionadas pela TDF podem ser muito perigosos. Por isso, é aconselhável cumprir estritamente as seguintes instruções:



AVISO: Quando a TDF estiver a trabalhar use sempre o escudo de proteção, e quando a TDF não estiver a trabalhar proteja as estrias com a respetiva tampa (A). Estas peças protegem as pessoas de lesões e evitam danos nas estrias do veio.



ITL000358

4. OPERAÇÃO



AVISO: Antes de ligar, regular ou trabalhar em alfaias acionadas pela TDF, desengate a TDF, desligue o motor, retire a chave do painel de instrumentos e engate o travão de estacionamento. Não trabalhe por baixo de alfaias suspensas.

IMPORTANTE: Quando utilizar a TDF sincronizada e se for obrigado a inverter a marcha uma ou mais vezes, lembre-se que a linha de transmissão inverte a sentido de rotação. Por isso, com certas alfaias, é aconselhável desengatar a TDF em marcha-atrás para evitar danos maiores.



AVISO: Verifique se todas alfaias acionadas pela TDF estão equipadas com as proteções correctas, se estão em bom estado e se cumprem as disposições previstas na lei.



AVISO: Utilize apenas a TDF a 540 rpm (ou 540 ECO) para acionar a alfaia concebida para estas velocidades de rotação.



AVISO: Antes de deslocar uma alfaia através de TDF, certifique-se SEMPRE de que todas as pessoas presentes estão suficientemente afastadas do trator.



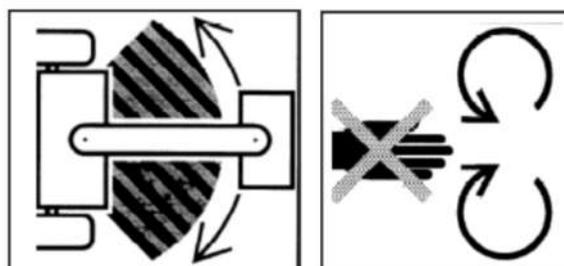
AVISO: Fixe a barra de tração na posição central quando utilizar alfaias acionadas pela TDF do trator.



AVISO: Quando utilizar a TDF com um trator imobilizado, certifique-se SEMPRE de que as mudanças estão em ponto morto e que o travão de estacionamento está acionado.



AVISO: Antes de pôr a funcionar qualquer alfaia acionada por TDF engatada à ligação de três pontos, levante a alfaia até à altura máxima utilizando o controlo de posição e verifique se pelo menos 1/4 do comprimento total da secção telescópica do veio de transmissão está engatado.



ITL000362

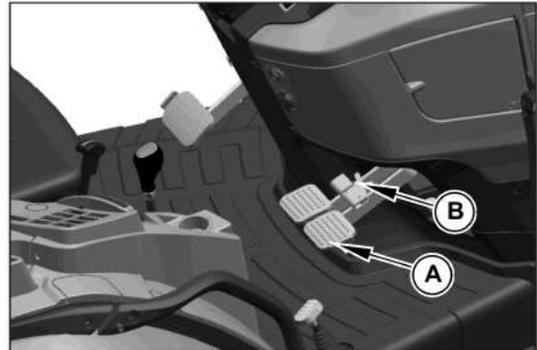
Utilização em arrozais

Quando utilizar o trator em solos alagados ou arrozais onde o nível da água pode subir acima da altura do veio da TDF, peça instruções ao seu concessionário sobre todas as medidas de impermeabilização e vedação necessárias. Caso não sejam tomadas estas medidas, a garantia pode ser invalidada.

4. OPERAÇÃO

4.23 Travão de serviço

Os travões principais funcionam através de dois pedais, um para cada roda traseira. A travagem num dos lados ajuda a direção em manobras apertadas. Bloqueando a roda traseira no interior da curva, pode virtualmente fazer o trator rodar no seu próprio eixo. Para uma travagem simultânea numa utilização normal ou em estrada, basta simplesmente bloquear os dois pedais juntamente com a cavilha de bloqueio do pedal do travão (B).



ITL000169



AVISO: Mantenha sempre os pedais dos travões unidos para condução em estrada, para garantir uma travagem simultânea nas duas rodas traseiras. Nunca utilize os travões de forma independentemente quando conduzir em estradas públicas.



AVISO: Se alguma vez notar que os travões estão a ficar menos eficazes, identifique imediatamente a causa e repare-os. Quando trabalhar em declives, evite o mais possível usar os travões e selecione uma velocidade mais baixa para travar com o motor.

4.24 Travão de estacionamento

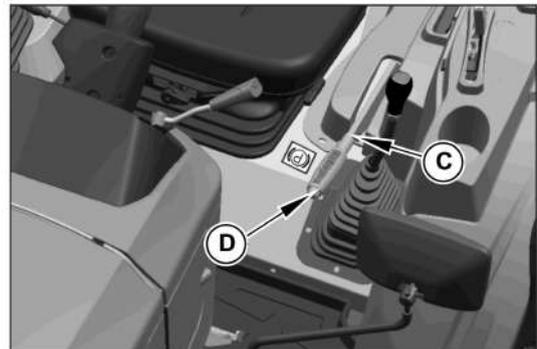
O travão de estacionamento (C) é engatado pela respetiva alavanca, que atua nos discos dos travões por meio de um controlo mecânico.

Engate do travão de estacionamento:

- Puxe a alavanca do travão de estacionamento para cima para operar o travão de estacionamento.

Para soltar o travão de estacionamento:

Pressione o botão (D), empurre a alavanca do travão de estacionamento para baixo e solte o botão.



ITL000170



AVISO: Engate sempre o travão de mão quando utilizar o trator para trabalhos estacionários, mesmo que seja apenas por curtos período de tempo.

IMPORTANTE: A condução do trator com o travão de estacionamento parcialmente engatado causará danos nos componentes internos da transmissão. Verifique se o travão está completamente desengatado.

4. OPERAÇÃO

4.25 Travão pneumático duplo de reboque (opcional)

O travão pneumático está disponível como sistema de linha dupla ou como sistema combinado de linha única e linha dupla. Os reboques com travões de linha única podem ser ligados na conexão (A).

Os reboques equipados com travões de linha dupla podem ser ligados nas conexões (B) e (C).

Antes de unir as mangueiras de ar comprimido, verifique se as ligações estão limpas. Vede as ligações com as tampas dos recipientes de poeira sempre que as mangueiras forem desligadas.



ATENÇÃO: O travão de reboque de linha única só pode ser utilizado a velocidades até 25 km/h. Quando conduzir o trator, mantenha-se dentro dos limites de velocidade legais.

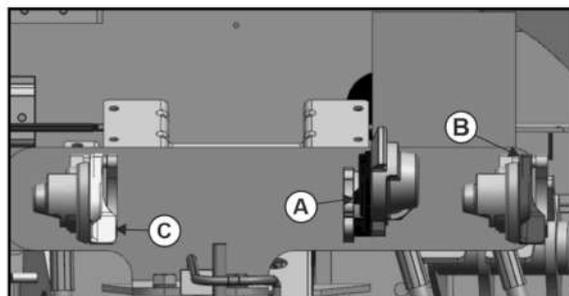
IMPORTANTE: Com um reboque ligado, não conduza se o manómetro de pressão de ar não indicar pelo menos 810 kPa (8,1 bar ou 117 PSI).

Para evitar um desgaste desnecessário dos travões, respeite os pontos seguintes:

- Certifique-se de que as mangueiras de pressão estão ligadas.
- Quando conduzir em descidas, selecione a mesma mudança usa para conduzir em subidas.
- Verifique periodicamente o travão pneumático do reboque para se certificar de que está a funcionar em boas condições.



ATENÇÃO: Quando operar com um reboque:
1. Não se esqueça de regular a válvula de travagem manual no sistema de travagem pneumático do reboque (se equipado) de acordo com o peso da carga do reboque.
2. Drene regularmente a água do reservatório de ar comprimido ("Serviço - diariamente ou conforme necessário")



ITL000171

A – Acoplamento Palm amarelo (travão de linha única, se equipado)

B – Acoplamento Palm preto (travão de linha dupla, fornecimento)

C – Acoplamento Palm vermelho (travão de linha dupla)

NOTA: A perda de pressão pode tornar o travão menos eficiente. Use o reboque em conformidade com as instruções do fabricante.

4. OPERAÇÃO

4.26 Travão hidráulico do reboque (HTB) (opcional)

É fornecida uma válvula do travão hidráulico do reboque, que está ligada diretamente na linha hidráulica principal. A válvula é acionada com o movimento da lingueta do travão, ou seja, quando o travão de serviço dos tratores é acionado, a válvula do travão hidráulico também é pressionada, o que resulta num fluxo de óleo hidráulico até ao lado do reboque, provocando a travagem do reboque.

Se for necessário regular o acionamento, o cabo de tração e a posição da válvula podem ser regulados em conformidade.



Nunca ultrapasse uma velocidade de 25 km/h (>15 mph) quando conduzir com reboques travados hidráulicamente.

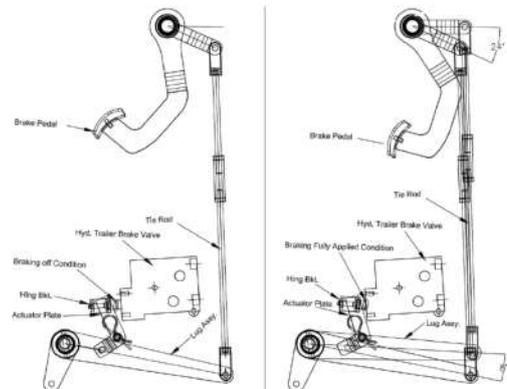
IMPORTANTE: Para evitar um desgaste desnecessário dos travões, respeite os pontos seguintes:

- Certifique-se de que a mangueira de pressão está ligada.
- Selecione a mesma mudança para conduzir em descidas e subidas.
- Verifique periodicamente o travão hidráulico do reboque para confirmar se está a funcionar em boas condições.

NOTA: O travão de estacionamento do trator não interfere com o travão hidráulico do reboque. Utilize o reboque em conformidade com as instruções do fabricante. Isto é particularmente importante quando utiliza o travão de estacionamento do reboque.



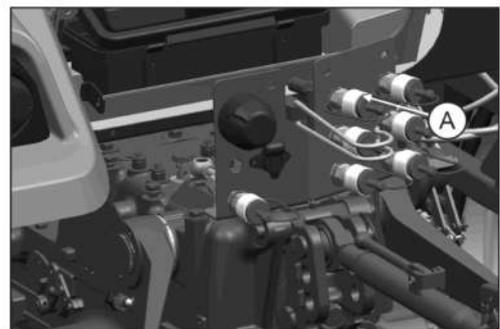
O óleo de alta pressão deve ser fornecido através do acoplador QRC (A).



Braking off Condition

Brakes fully applied condition

ITL000172



ITL000173

4. OPERAÇÃO

4.27 Bloqueio do diferencial

O diferencial do eixo traseiro está equipado com um sistema de bloqueio, que pode ser acionado quando uma das rodas traseiras derrapa por falta de aderência. Para bloquear o diferencial, desacelere o trator e pressione completamente o pedal.

NOTA: Para obter os melhores resultados, engate o bloqueio do diferencial antes de as rodas começarem a derrapar. Não engate o bloqueio diferencial enquanto uma das rodas estiver a derrapar. Não bloqueie o diferencial sem pressionar primeiro o pedal da embraiagem.

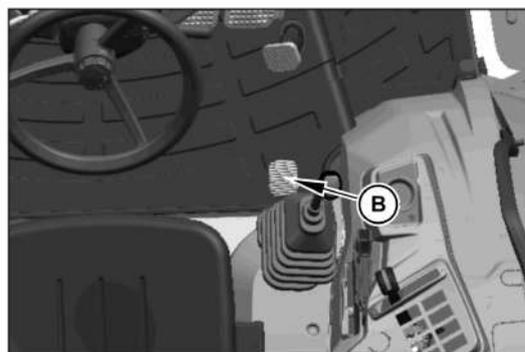
O diferencial deve permanecer bloqueado até as rodas motrizes recuperarem a sua aderência. Para desengatar o bloqueio, basta retirar o pé do pedal. Se o diferencial não se soltar, trave bruscamente as rodas. Trave a roda que está fora do sulco durante o trabalho de lavoura.

B — Bloqueio do diferencial

4.28 Velocidades no solo

As seguintes velocidades são expressas em **Km/h** à potência nominal de 2000 r.p.m. com pneus traseiros 13,6x28. Para converter km/h em milhas/h, multiplicar por 0,625.

	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
PARA A FRENTE	Baixa	1	1,33
		2	1,97
		3	2,89
		4	3,97
	Média	1	3,65
		2	5,41
		3	7,93
		4	10,90
	Alta	1	10,02
		2	14,84
		3	21,76
		4	29,90



ITL000174



Nunca use o bloqueio do diferencial quando conduzir em estradas públicas.



Acione o pedal de bloqueio do diferencial 2-3 vezes por mês em condições estacionárias.



Não aplique o bloqueio do diferencial quando a velocidade do trator for superior a 6 km/h [3,73 m/h] em viragens.

4. OPERAÇÃO

	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
PARA TRÁS	Baixa	1	1,2
		2	1,78
		3	2,61
		4	3,59
	Média	1	3,29
		2	4,88
		3	7,15
		4	9,84
	Alta	1	9,04
		2	13,40
		3	19,64
		4	26,99

Nota: As velocidades acima indicadas podem variar em $\pm 5\%$ conforme a pressão dos pneus e as condições de carga.

Velocidades Ground Speeds (Pneus traseiros 14,9x28)

As seguintes velocidades são expressas em **Km/h** à potência nominal de 2000 r.p.m. com pneus traseiros 14,9x28. Para converter km/h em milhas/h, multiplicar por 0,625.

	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
PARA A FRENTE	Baixa	1	1,44
		2	2,14
		3	3,14
		4	4,37
	Média	1	3,47
		2	5,15
		3	7,54
		4	10,51
	Alta	1	9,54
		2	14,13
		3	20,71
		4	28,84

4. OPERAÇÃO

	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
PARA TRÁS	Baixa	1	1,3
		2	1,93
		3	2,83
		4	3,94
	Média	1	3,14
		2	4,65
		3	6,81
		4	9,48
	Alta	1	8,61
		2	12,75
		3	18,69
		4	26,04

Nota: As velocidades acima indicadas podem variar em ± 5 % consoante a pressão dos pneus e as condições de carga.

Velocidades no solo (Pneus traseiros 16,9x28)

As seguintes velocidades são expressas em **Km/h** à potência nominal de 2000 r.p.m. com pneus traseiros 16,9x28. Para converter km/h em milhas/h, multiplicar por 0,625.

	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
PARA A FRENTE	Baixa	1	1,41
		2	2,08
		3	3,05
		4	4,25
	Média	1	3,58
		2	5,3
		3	7,77
		4	10,82
	Alta	1	9,82
		2	14,55
		3	21,33
		4	29,7

4. OPERAÇÃO

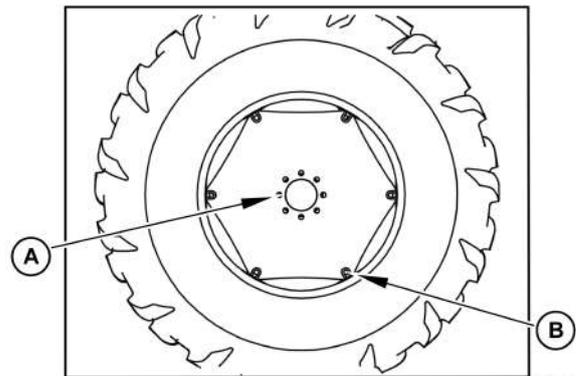
	Gama	de velocidades	Velocidade (km/h)
MARCHA-ATRÁS	Baixa	1	1,27
		2	1,88
		3	2,76
		4	3,84
	Média	1	3,23
		2	4,78
		3	7,01
		4	9,77
	Alta	1	8,86
		2	13,13
		3	19,25
		4	26,81

Nota: As velocidades acima indicadas podem variar em $\pm 5\%$ conforme a pressão dos pneus e as condições de carga.

4.29 Regulação da via da roda traseira

A largura da via traseira pode ser regulada alterando as posições dos pontos de fixação da jante ou os tampões centrais da roda, conforme indicado na tabela abaixo.

Aperte as porcas e os parafusos que fixam a jante ao disco a 250 Nm e os (B) que fixam a jante ao cubo da roda a 280 Nm. Verifique sempre a pressão dos pneus. É possível obter larguras de via com alguns tipos de pneus.



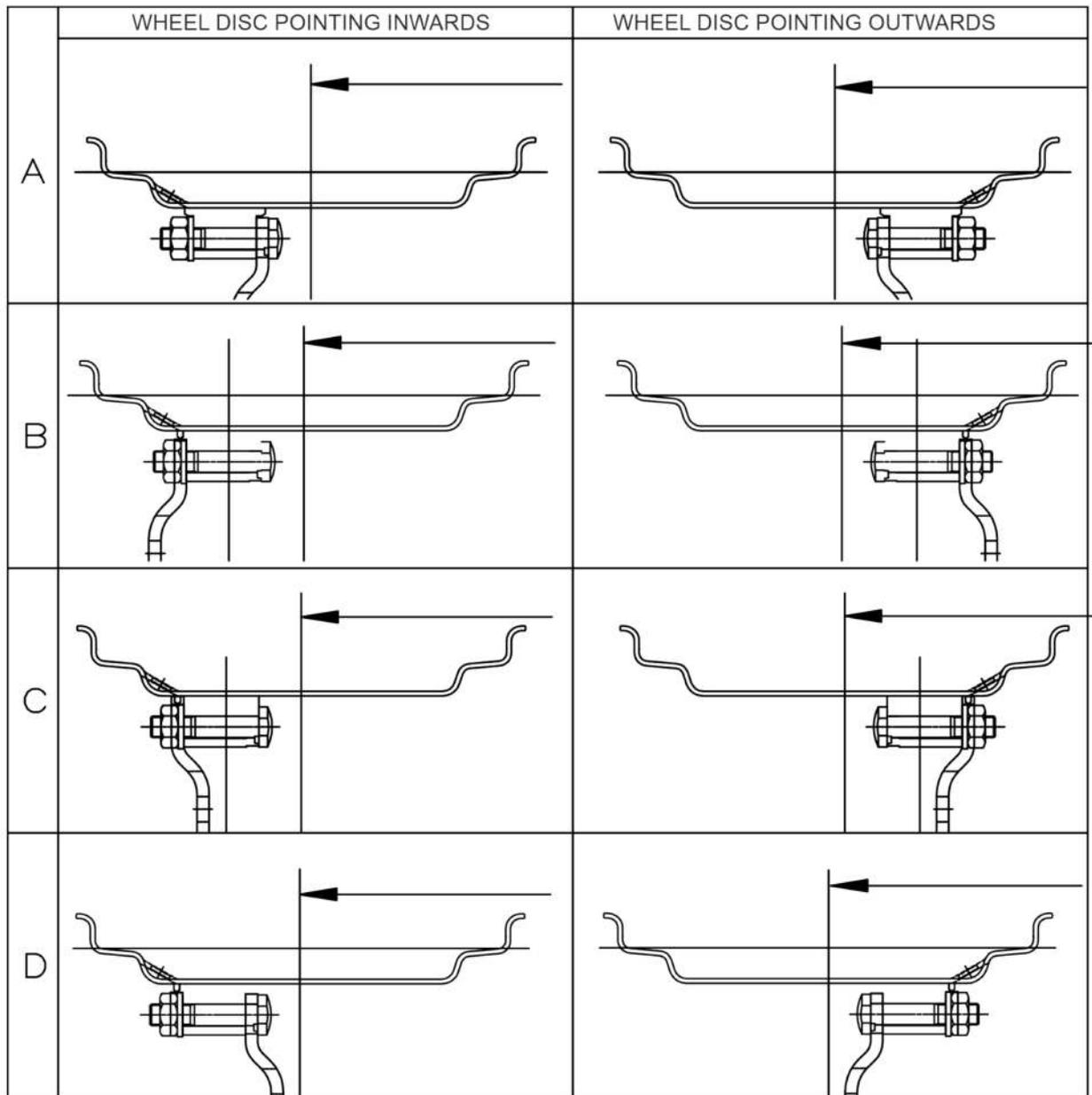
AVISO: Quando levantar o trator, verifique se o peso está corretamente distribuído e as rodas assentes firmemente no solo com calços; aperte todas as porcas e parafusos aplicando o binário necessário.



AVISO: As rodas traseiras são muito pesadas. Use sempre um guincho ou outro equipamento de elevação adequado para manusear, montar e desmontar as rodas.

4. OPERAÇÃO

Disco das vias traseiras:



ITL000375

4. OPERAÇÃO

4.30 Rodas e pneus

Verifique regularmente se as porcas das rodas dianteiras e traseiras estão completamente apertadas.

A pressão dos pneus deve ser verificada e regulada antes de utilizar o seu trator.

NOTA: A pressão deve ser regulada posteriormente pelo utilizador de acordo com os valores indicados nas tabelas dos fabricantes de pneus e a utilização prevista para o trator.

Se cumprir rigorosamente estas simples regras, garantirá uma vida útil máxima para os seus pneus.

Se detetar quaisquer cortes no piso dos pneus ou nas paredes laterais, mande-os vulcanizar imediatamente para evitar danificar mais os pneus.

Conduza lentamente nas estradas se a pressão dos pneus tiver sido reduzida para utilização em solos macios.

NOTA: Se o trator não for utilizado durante um longo período de tempo, apoie-o em blocos elevados para aliviar a carga dos pneus.

NOTA: Evite estacionar o trator em pavimentos que estejam cobertos de óleo ou gasóleo. Evite também estacionar o trator onde os pneus estejam permanentemente expostos à luz solar direta, especialmente se o trator não for utilizado durante algum tempo.



AVISO: Quando levantar o trator, certifique-se de que o seu peso está corretamente distribuído e fixe bem as rodas no solo. Aperte todas as porcas e parafusos com o binário adequado.



AVISO: Use sempre um guincho ou outro equipamento de elevação adequado para manusear, montar e desmontar as rodas.

DIMENSÃO DOS PNEUS E PRESSÃO DE AR RECOMENDADA CONFORME A APLICAÇÃO					
ESPECIFICAÇÃO DE PNEUS			Capacidade de transporte de carga / Pneus (Kg)	PRESSÃO DE AR RECOMENDADA (PSI)	
				PARA APLICAÇÃO NO CAMPO	PARA APLICAÇÃO EM REBOQUE
DIANTEIRO	DIANTEIRO	9,50x20	1040 Kg @ 250 kPa	24 ~ 26	28
DIANTEIRO	DIANTEIRO	13,6x28	1700 Kg @ 160 kPa	14	20

Nota: A pressão dos pneus no campo pode variar dependendo da carga no eixo traseiro.

4. OPERAÇÃO

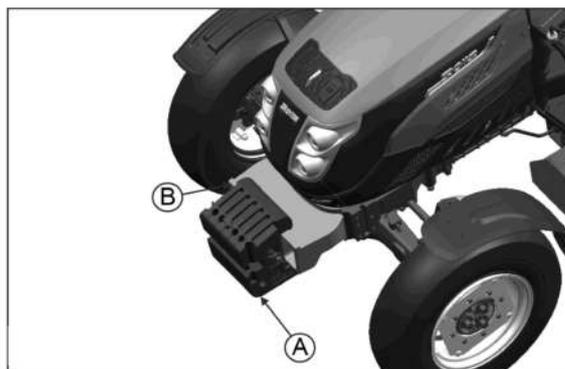
4.31 Lastro do eixo dianteiro

No caso de alfaías pesadas que possam destabilizar o trator engatado no elevador, podem ser adicionadas chapas de ferro fundido na extremidade dianteira para contrabalançar o peso das alfaías.

As chapas dispõem de puxadores para poderem ser montadas e desmontadas com mais facilidade. Devem ser aplicadas ao suporte e fixadas com os respetivos tirantes.

IMPORTANTE:

- Não lastrar o trator para além do peso nominal de transporte.
- Quando utilizar o trator para trabalhos ligeiros, transporte e reboque em estrada, remova o lastro para evitar esforços desnecessários nos componentes mecânicos.
- Com alfaías semi-montadas e totalmente montadas (o que inevitavelmente aumenta a carga no eixo traseiro do trator), o lastro só deve ser utilizado quando for estritamente necessário. Não vale a pena aumentar a aderência para além do nível necessário para um trabalho eficaz, uma vez que isso reduzirá a vida dos pneus.
- Verifique cuidadosamente a pressão dos pneus, porque isso fará com que o pneu dure mais tempo e garantirá um desgaste mais uniforme em utilizações regulares.



ITL000177

MASSA DE LASTRO (Dianteiro)	
Massa de ferro fundido (A)	Bloco CI (B)
*6 Números de 32 kg cada podem ser adicionados como lastro máximo	Ferro fundido, Bloco de 72 kg.

Quanto mais macio for o solo, menor deve ser a pressão dos pneus, devendo esta aumentar à medida que o solo se torna mais compacto.

AVISO : A elevação manual do lastro é uma operação potencialmente perigosa.

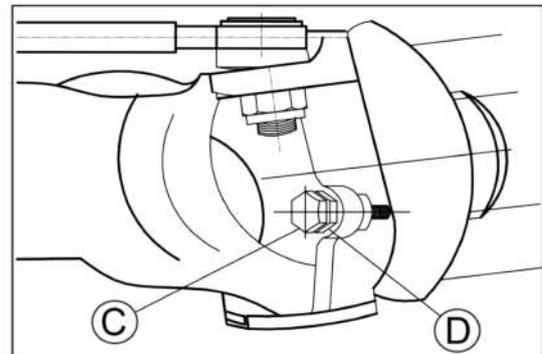
*Nota: As massas de lastro não fazem parte de equipamento de série de um trator.

4. OPERAÇÃO

4.32 Regulação do ângulo máximo de direção do eixo 4WD

O ângulo máximo de direção do eixo dianteiro 4WD pode variar consoante o tipo de pneu montado e a forma como o trator é utilizado.

O ângulo pode ser alterado, regulando o parafuso de retenção (C) na transmissão final do eixo e bloqueando a contraporca (D). Esta regulação é muito útil quando se adota uma via mínima, uma vez que evita que as rodas interfiram com o compartimento do motor.



ITL000178

4.33 Lastro com água das rodas traseiras

Adicionar contrapesos às rodas traseiras se necessário, para melhorar a tração ou para estabilidade. A quantidade de lastro traseiro deve ser removida quando não for necessária.

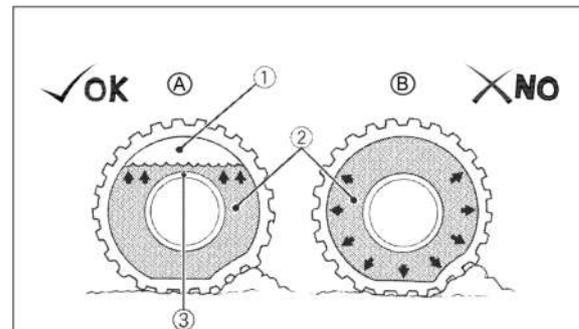
O contrapeso deve ser adicionado ao trator sob a forma de lastro líquido, contrapeso traseiro ou uma combinação dos dois.

Lastro líquido nos pneus traseiros

Uma solução de água e cloreto de cálcio proporcionam um lastro seguro e económico. Quando utilizado corretamente, não danifica pneus, câmaras de ar ou jantes. Recomenda-se a adição de cloreto de cálcio para evitar o congelamento. A utilização do método de pesagem das rodas tem a total aprovação das empresas de pneus. Consulte o seu revendedor de pneus para efetuar este serviço.

Como aplicar o lastro (líquido)

- Levante as rodas traseiras com um macaco.
- Rode o válvula do conjunto da roda na parte superior, retire a válvula e deixe o ar sair do pneu.
- Comece a encher de água com a ajuda de um adaptador especial.
- O bocal da câmara de ar deve estar na posição das 12 horas.



ITL000179

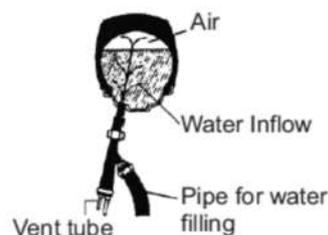
(1) Ar (A) correto - 75 % o ar comprime como uma almofada.

(2) Água (B) incorreto - 100% de água não pode ser comprimida

(3) Haste da válvula

4. OPERAÇÃO

- Retire a mangueira de água/adaptador especial quando a câmara de ar estiver cheia de água.
- Rode o pneu para colocar o bocal da câmara de ar na posição das 11 horas e retire a válvula. Deixe o excesso de água escorrer até parar de fluir.
- Coloque o pneu na posição das 12 horas. Coloque a válvula de ar no bocal da câmara de ar.
- Encha de ar até à pressão normal de inflação. Regra geral, 75% de água na posição das 11 horas, 25% de ar.



ITL000180

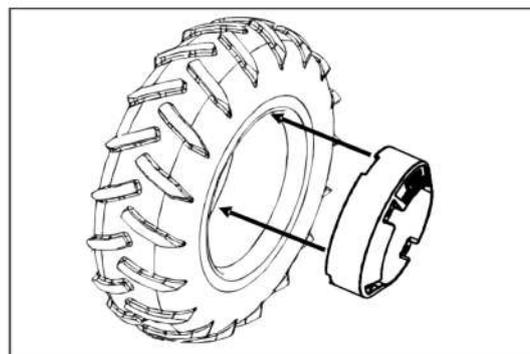
Lastro com CI. Contrapesos das rodas traseira (opcional)

Os contrapesos de ferro fundido adicionais são montados no pneu traseiro antes de adicionar o lastro. Confirme com o concessionário se são necessários ou não.



Durante o enchimento / remoção de CI, verifique se:

- A rosca do parafuso está danificada.
- Existem pessoas nas proximidades.



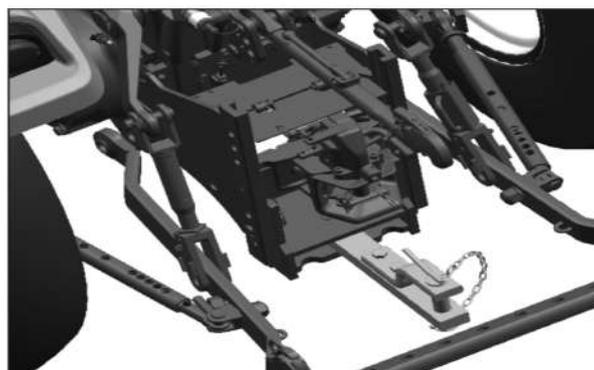
ITL000181

Braços inferiores

Os braços inferiores com as extremidades das esferas fixadas da classe 2, regulam as barras de elevação verticais do lado esquerdo e direito.

As duas barras de elevação verticais podem ser reguladas através dos braços de regulação para alterar o ângulo lateral das alfaias.

Esta última posição deve ser utilizada para alfaias que necessitem de uma certa liberdade de movimentos (cultivadores, semeadoras, grades, charruas).



ITL000894

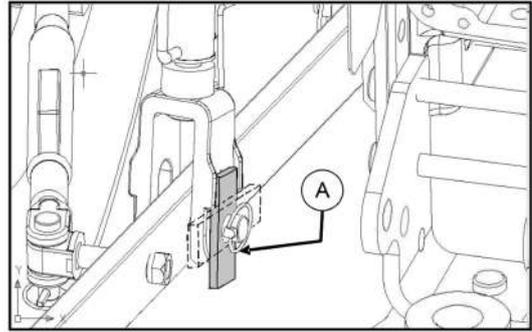


AVISO: Tenha SEMPRE muito cuidado quando regular ou utilizar a ligação de três pontos.

4. OPERAÇÃO

4.34 Engate de alfaias

1. Baixe a ligação de três pontos.
2. Regule o estabilizador lateral deixando os braços inferiores oscilarem livremente.
3. Inverta o trator na alfaia.
4. Levante a ligação de três pontos até os ganchos dos braços inferiores se fixarem às extremidades esféricas na barra transversal da alfaia e prendas com ganchos de segurança.
5. Regule o estabilizador de modo a obter a quantidade correta de oscilação lateral para a alfaia.
6. Engate e regule o braço superior.



ITL000183

4.35 Desengate das alfaias

1. Baixe a alfaia até ao chão.
2. Regule os estabilizadores para dar a liberdade de movimentos adequada nos braços inferiores.
3. Retire as molas de segurança e desengate a barra transversal da alfaia dos ganchos nos braços inferiores

Os seguintes avisos são importantes para utilização e regulação de alfaias na ligação de três pontos.

Utilize para regular a posição de flutuação na vertical se for necessário um certo grau de liberdade para alfaias do tipo trilho. Use a regulação horizontal para bloquear os braços inferiores e para a deteção adequada. Use também o modo de flutuação ao engatar as alfaias para facilitar o engate.



AVISO: Selecione SEMPRE o modo de controlo de posição quando transportar alfaias montadas na ligação de três pontos. Bloqueie a alfaia na posição de transporte.



AVISO: Antes de sair do trator, baixe sempre até ao solo qualquer alfaia que esteja montada na ligação de três pontos.



AVISO: Pare SEMPRE o motor antes de tentar regular a ligação de três pontos ou qualquer alfaia fixada à mesma.



AVISO: Nunca trabalhe por baixo de uma alfaia suspensa apenas pelo elevador hidráulico e a ligação de três pontos. Suporte a alfaia para maior segurança e desligue o motor do trator.



AVISO: Mantenha-se afastado da área da ligação de três pontos durante a instalação / desinstalação de alfaias.

NOTA: A capacidade máxima de elevação da ligação de três pontos é de 2500 kg - Standard / 3000 kg-Opcional.

NOTA: A carga vertical máxima admissível na barra de tração é de 2039 kg e na ligação Clevis de 2039 kg.

4. OPERAÇÃO

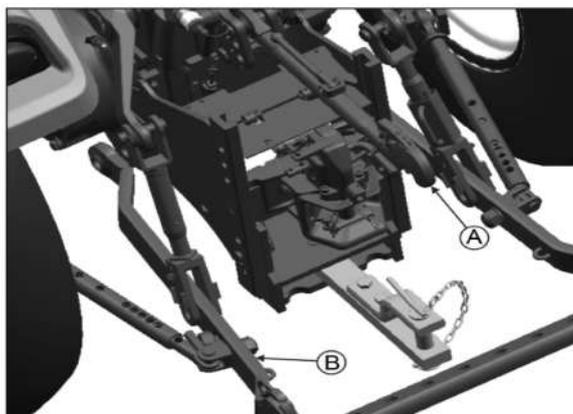
4.36 Engate rápido da ligação de 3 pontos e engate tipo escada com forquilha (opcional)

Zona da ligação de três pontos:

- A fixação pode ser rápida e facilmente ligada com a ajuda de uma ligação rápida de três pontos.
- Cat-II, tipo auto-bloqueio de alta resistência nos braços inferiores (B).
- Cat-II, tipo auto-bloqueio de alta resistência nos braços superiores (A).

Zona de engate:

- Engate de reboque rotativo (clevis), tipo escada, semi-automático / automático.
- Barra de tração giratória com pino.
- Barra de tração giratória com pino tipo escada.



ITL000895



AVISO: Mantenha-se afastado da área da ligação de três pontos durante a instalação / desinstalação de alfaias.

4.37 Ligações de esforço de acoplamento rápido (tipo gancho)

Estas ligações de esforço destinam-se a esferas de alfaias da categoria II.

IMPORTANTE: As esferas devem ser da dimensão correta

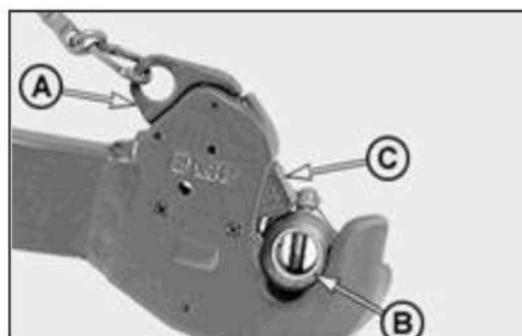
Como utilizar os ganchos do acoplador

Os acopladores são accionados por meio de alavanca (A), que pode ser accionada manualmente ou por um cabo de controlo.

IMPORTANTE: Certifique-se de que os ganchos do acoplador estão bloqueados:

A alavanca deve estar em contacto com o gancho do acoplador, não deve haver qualquer folga perceptível na esfera e o pino deve envolver a esfera.

Se os ganchos do acoplador possuírem um cabo de controlo, tenha atenção ao caminho do cabo depois da alfaia ter sido fixada. Se o cabo descer demasiado ou ficar enredado em vegetação rasteira ou ramos, os ganchos podem abrir-se acidentalmente.



ITL000185

A - Alavanca

B - Esfera

C - Pino

4. OPERAÇÃO

NOTA: Os ganchos do acoplador podem ficar bloqueados na sua posição "open".

Para fechar novamente o ganho do acoplador, levante primeiro a alavanca num ângulo oblíquo.

Ligação do engate rápido no dispositivo de elevação

Passo A:

Alinhe aproximadamente o trator com o equipamento a acoplar.

Regule a distância dos braços de elevação inferiores e os estabilizadores laterais para adaptar a largura do acessório a ser ligado.

Baixe os ganchos de fixação inferiores abaixo dos conectores do equipamento e aproxime-os até ficarem sob os pinos.

Passo B:

Levante os braços de elevação inferiores até os dois pinos se unirem automaticamente.

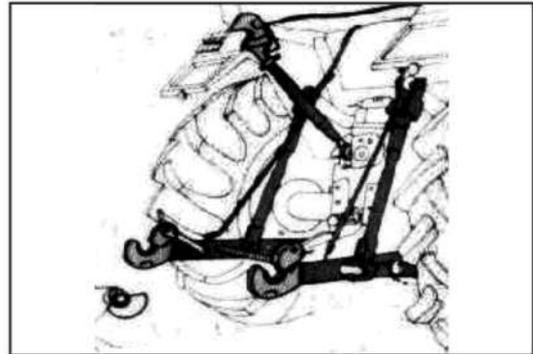
A junção é auxiliada por perfis cônicos ou esferas de perfil cônico que normalmente estão montados nos pinos do equipamento.

Passo C:

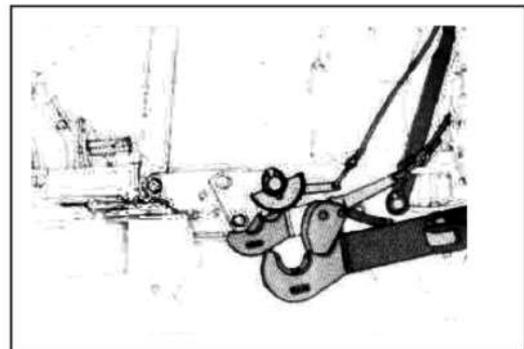
Regule o comprimento do braço superior em conformidade, de modo a que o gancho fique localizado sobre o pino do equipamento.

Baixe o braço superior até o gancho encaixar automaticamente no pino do equipamento.

Verifique novamente para ver se os ganchos de fixação estão bem fechados.



ITL000186



ITL000187



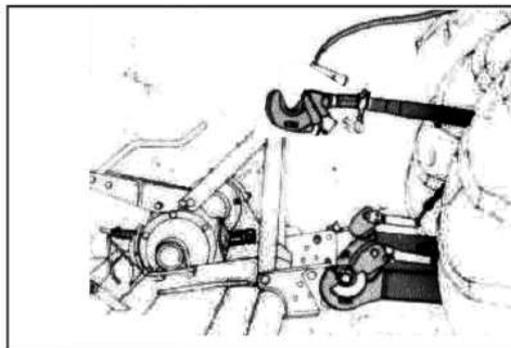
ITL000188

4. OPERAÇÃO

Passo D:

Ligue e junte os veios.

O equipamento está agora acoplado de forma segura e pronto a ser utilizado.



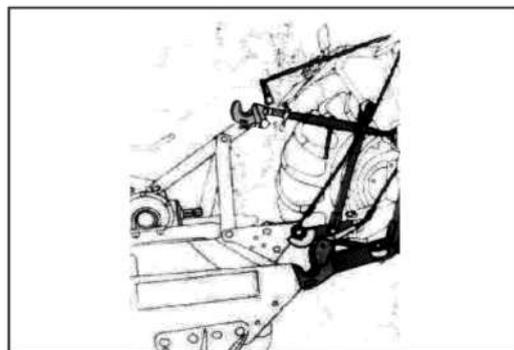
ITL000189

Passo E:

Para desacoplar o equipamento quando terminar o trabalho, baixe o equipamento até ao chão, desacople o gancho do braço superior com o manípulo de controlo e fixe o braço superior ao respetivo suporte no trator. O equipamento está agora acoplado de forma segura e pronto a ser utilizado.

Desacople os dois braços inferiores utilizando o cabo de controlo e depois baixe o braço de elevação inferior.

Desligue a TDF (se utilizada) e solte qualquer veio articulado.



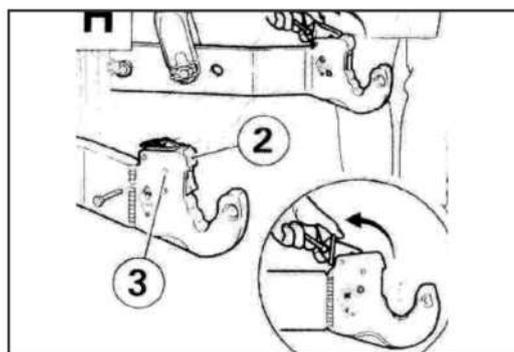
ITL000190

Passo F:

Para condições de funcionamento particularmente diferentes, evite que os ganchos inferiores se abram acidentalmente.

Para o fazer, feche o bloqueio do gancho inserindo um parafuso através do orifício de segurança e fixando-o com uma porca.

Bloqueie a manga de fixação.



ITL000191

4. OPERAÇÃO

4.38 Ligação de três pontos

Estes tratores estão equipados com uma ligação de três pontos, classe 2, com extremidades esféricas fixas. Para garantir o funcionamento correto do trator, verifique se as dimensões e o peso de cada alfaia correspondem às especificações da ligação de três pontos e do elevador hidráulico.

Componentes da ligação de três pontos

Ligação padrão de três pontos com extremidades esféricas fixas.

Braço superior regulável

1. O braço superior regulável é suportado por uma braçadeira com três orifícios de fixação. O orifício correto a utilizar depende da altura da alfaia.
2. Regule a altura do braço superior para alterar o ângulo de fixação da alfaia em relação ao solo.
3. Encurte o braço superior para aumentar o ângulo de fixação.
4. Alongue-o para reduzir o ângulo de fixação.

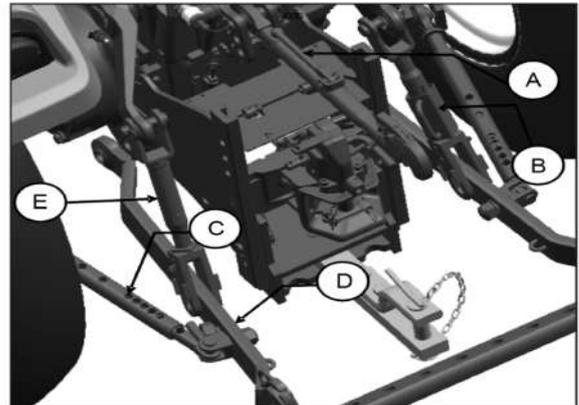
Barra de elevação regulável ou barra de nivelamento do lado direito.

A barra de elevação pode ser regulada mecânica ou hidraulicamente dependendo da elevação, para nivelar e alinhar os braços inferiores.

Isto depende do tipo de elemento a ser usado e do trabalho a ser executado.

Regulação mecânica.

Encurte a barra de elevação vertical direita, rodando-a no sentido horário. Alongue a barra de elevação vertical esquerda, rodando-a no sentido anti-horário.



ITL000896

- A. Regulação do braço superior
- B. Barra de elevação regulável direita
- C. Estabilizadores laterais
- D. Braços inferiores
- E. Barra vertical de elevação esquerda

Os estabilizadores laterais podem ser regulados para a reduzir o movimento lateral dos braços inferiores da ligação de três pontos.

- Com arados, grades de disco, etc., os estabilizadores podem ser regulados para uma oscilação superior a 5 ou 6 cm (2"2,4").
- Com niveladoras, cilindros, cultivadoras, etc., regule os estabilizadores para restringir a oscilação lateral dos braços inferiores.
- Quando se transportam alfaias montadas na ligação de três pontos, a rotação deve ser eliminada apertando os estabilizadores.

4. OPERAÇÃO

Para regular os estabilizadores:

- Rode no sentido no sentido horário para aumentar a oscilação lateral.
- Rode no sentido anti-horário para reduzir a oscilação lateral.

NOTA - Quando uma alfaia é levantada para a posição de transporte em estrada, é necessário reduzir a oscilação lateral da ligação de três pontos.

4.39 Funcionamento dos controlos hidráulicos

As alavancas de controlo do dispositivo de elevação são utilizadas para estabelecer o seguinte:

- Controlo de posição (A)
- Controlo de esforço (B)
- Controlo misto (combinação de posição e esforço)

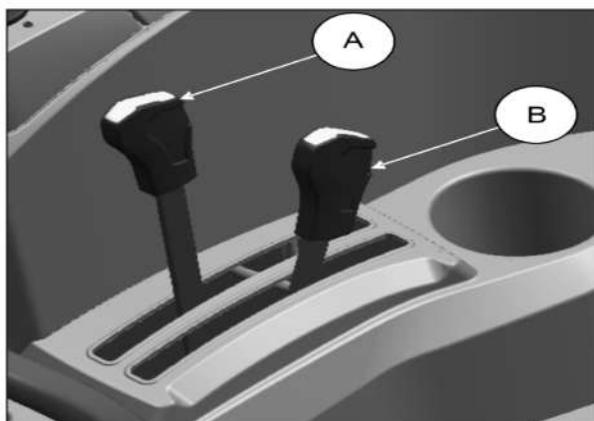
Funcionamento do controlo de posição

O controlo de posição é utilizado para levantar, manter e baixar a ligação de três pontos das alfaias montadas durante os trabalhos de campo/lavoura, por ex., grades de disco, semeadeiras, arados rotativos, charruas de disco, etc., que trabalham acima do solo. Depois de estabelecida a altura da alfaia, a alavanca de posição mantém-na. Utilize sempre a alavanca de posição para transportar a alfaia. É fornecido um botão de bloqueio regulável para manter a posição específica.

Funcionamento do controlo de esforço

O controlo automático de esforço foi concebido para responder a uma resistência súbita enfrentada pelas alfaias de arrasto montadas, ou seja, cultivador, charrua e charrua reversível, etc., durante o trabalho no campo. Mantenha as alavancas de posição e esforço (2) na posição mais baixa (alfaia imobilizada) e depois desloque a alavanca de esforço (vermelha) para cima até à posição lateral (1) no setor e, à medida que a alfaia começar a subir, recue a alavanca alguns milímetros.

Evite: A sobrecarga do motor, a quebra de alfaias, o deslizamento da embraiagem e a derrapagem dos pneus, e o consumo excessivo de combustível.



ITL000897

4. OPERAÇÃO

Funcionamento do controlo misto

O uso simultâneo do controlo de posição e da alavanca de controlo de esforço é designado por controlo misto. Se o solo não for uniforme e apresentar zonas macias onde a alfaia possa afundar-se demasiado, então é efetuado o controlo misto porque, nesta situação, o controlo de esforço não funciona corretamente. Utilize o mesmo procedimento que para o controlo de esforço, depois trace um sulco no terreno, porque quando o solo se torna arenoso a alfaia tem tendência a afundar-se profundamente. Neste caso, desloque a alavanca de controlo de posição para trás para limitar a profundidade de trabalho. Neste momento, fixe a alavanca de posição nessa posição.

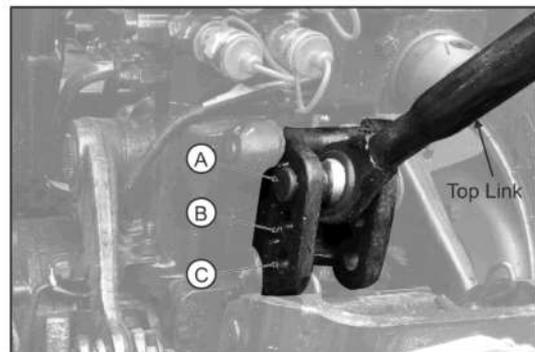
4.40 Fixação da ligação superior à base do balancim

A braçadeira basculante dispõe de três orifícios para engate da alfaia e regulação da inclinação. É igualmente um meio de regular a sensibilidade de controlo de esforço. Deve ser escolhida de acordo com as condições do solo.

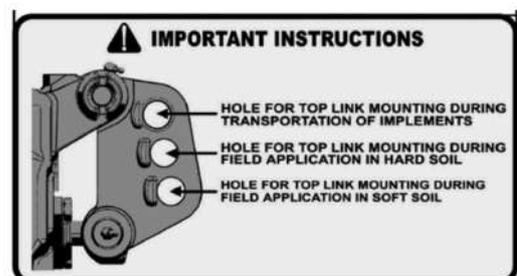
A	Orifício superior	para transporte
B	Orifício intermédio	para solos duros
C	Orifício inferior	para solos macios



AVISO: NUNCA reboque com a fixação superior ligada ao suporte do balancim do do elevador hidráulico.



ITL000194



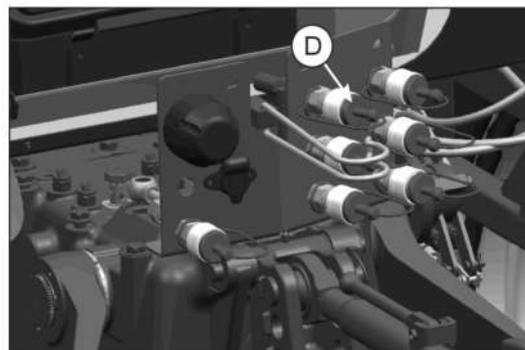
ITL000195

4. OPERAÇÃO

4.41 Circuito auxiliar (2DA/3DA)

AVISO: Nunca desengate as alfaías sem remover os engates rápidos.

1. Retire as tampas dos recipientes de poeiras da extremidade da mangueira.
2. Levante os recipientes de poeiras (D) dos acopladores.
3. Verifique a extremidade da mangueira e se os recipientes do acoplador estão limpos.
4. Verifique as mangueiras para ver qual a utilizada para extensão do cilindro. Esta mangueira deve estar ligada a uma caixa do acoplador, para que o cilindro se expanda quando as alavancas das DCV são deslocadas para trás ou para dentro.
5. Para ligar cada mangueira, empurre a ponta da mangueira com firmeza na caixa do acoplador. Puxe ligeiramente a mangueira para ter a certeza de que ligação foi efetuada.
6. Utilize as alavancas para acionar as respetivas válvulas de controlo direcional.



ITL000196

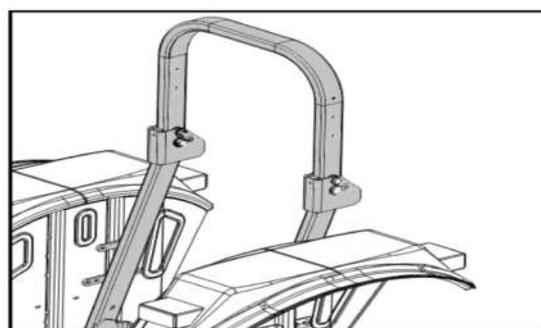


As mangueiras hidráulicas podem falhar devido a danos físicos, cortes, idade ou exposição. Verifique as mangueiras regularmente. Substitua todas as mangueiras danificadas.

4.42 Estrutura de segurança (ROPS)

O trator está equipado com uma estrutura de proteção em caso de capotamento (ROPS-Roll over protection structure) montada atrás do banco do condutor e aprovada de acordo com as NORMAS da OCDE e da CEE em vigor. A estrutura de proteção é formada por duas partes, uma superior e outra inferior, que estão aparafusadas uma à outra.

O trator apenas deve ser utilizado com a estrutura de proteção na posição vertical.



ITL000197

4. OPERAÇÃO



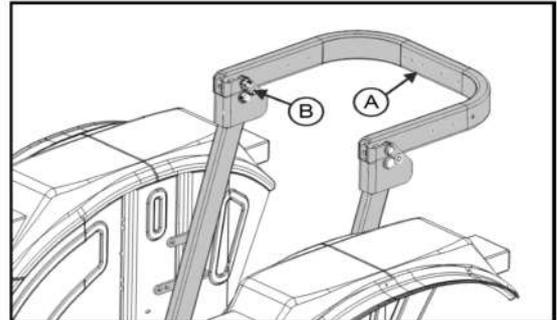
AVISO : O trator pode inclinar-se se não for utilizado corretamente. A proteção apenas é garantida quando a estrutura de proteção está na posição vertical original com os parafusos de fixação apertados, tal como descrito nas instruções de montagem.



AVISO: Evite as lesões ! Certifique-se de que todas as peças estão instaladas corretamente.



AVISO: É absolutamente proibido prender correntes ou cordas de reboque à estrutura de segurança, caso contrário o trator poderá levantar-se; rebocar sempre utilizando o dispositivo adequado fornecido com o trator.



ITL000198

O cinto de segurança pode ser instalado, dependendo das leis em vigor nos diferentes países de utilização. Use sempre os cintos de segurança com a estrutura de proteção na posição vertical. Nunca use os cintos de segurança quando a estrutura de proteção estiver rebaixada.

Se o trator tiver de passar por locais baixos ou estacionar aí para fins de manutenção e a parte superior da estrutura de proteção tiver de ser dobrada num ângulo, lembre-se de que não existe proteção suficiente para o condutor do trator nesta posição e que ele pode correr riscos de lesões graves. Lembre-se que após a utilização em locais baixos, é absolutamente necessário voltar a colocar a estrutura de proteção na sua posição vertical antes de continuar qualquer trabalho.

Para evitar o desaperto da estrutura, a proteção proporcionada pela estrutura de segurança será prejudicada se for sujeita a danos estruturais como, por exemplo, num acidente de capotamento, ou se de alguma forma for alterada por soldadura, dobragem, perfuração ou corte. Uma estrutura de segurança danificada deve ser substituída e NÃO reutilizada.

Siga o seguinte procedimento se for indispensável rebaixar a estrutura de proteção:

- Retire as cavilhas / parafusos (B) e respetivas porcas.
- Rode a estrutura de proteção (A) até a prender no batente.
- Monte as cavilhas / parafusos de fixação (B) e respetivas porcas conforme ilustrado.
- Antes de voltar a utilizar o trator, volte a colocar a estrutura de proteção (A) na posição vertical, realizando a operação acima descrita por ordem inversa. Monte as cavilhas de fixação.

Mantenha sempre a parte superior para cima quando utilizar o trator. Se o trator funcionar com a estrutura de segurança dobrada (por ex., para entrar num edifício baixo), conduza com muito cuidado e NÃO use cinto de segurança.

Dobre novamente a estrutura de segurança logo que o trator funcione em condições normais.

4. OPERAÇÃO

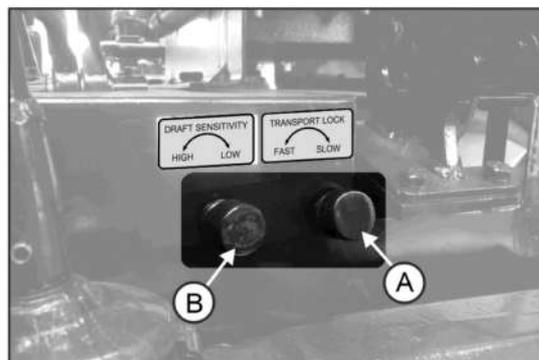
4.43 Regulação da válvula hidráulica

Utilize o botão (A) para bloquear a alfaia durante o transporte ou para controlar a velocidade de subida e descida da alfaia. Rode-o no sentido horário para bloquear.

Utilize o botão (B) para controlar a sensibilidade de esforço da alfaia. Utilize apenas se não houver nenhuma sensibilidade de esforço.



A válvula de retorno deve estar sempre fechada durante o transporte de alfaias.



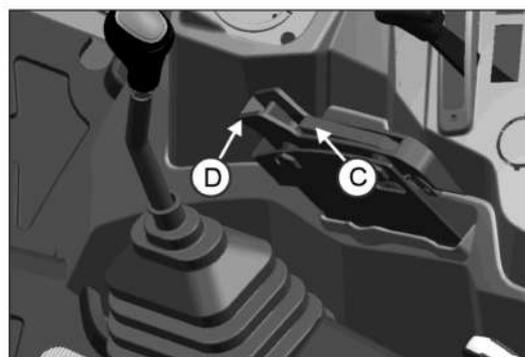
ITL000199

4.44 Elevador automático

O interruptor do elevador automático é fornecido no para-lamas direito para facilitar o acesso do operador. É mais adequado em aplicações em que é necessário levantar e baixar imediatamente a ligação hidráulica sem perturbar a posição original do elevador com as alavancas.

Elevador automático

- Para levantar a alfaia até à posição superior sem acionar as alavancas.
- Levantamento e descida da alfaia apenas com um toque.
- O interruptor de pressão baixará a alfaia. Mantenha esta alavanca pressionada para o funcionamento normal do elevador.
- Solte o interruptor para levantar o elevador até à posição superior.



ITL000200

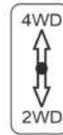
4. OPERAÇÃO

4.45 Funcionamento da tração às quatro rodas (4WD)

Desloque a alavanca 2WD/4WD (E) para trás para engatar o modo 4WD. Siga o procedimento inverso para desengatar a alavanca 4WD; o indicador do painel de instrumentos acende-se ao engatar a 4WD para indicar o modo 4WD.

A finalidade da tração dianteira é aumentar a tração em terrenos acidentados, superfícies lamacentas ou escorregadias. As duas manobras podem ser realizadas quando o trator é conduzido em linha reta e nunca sob tensão.

NOTA: Utilize a 4WD apenas quando for estritamente necessário. Evite utilizar a 4WD quando não for necessária a tração máxima, por ex., em solos duros, estradas, etc. Use sempre o modo 4WD quando estacionar em declives com o reboque ligado.



ITL000201



Nunca utilize o modo 4WD quando conduzir a uma velocidade de > 15 kmph ou descer uma encosta. Utilize sempre tração elevada quando for necessário.

4.46 Transportar o trator

Rebocar o trator

Se precisar de rebocar ou empurrar o trator num trajeto curto, lembre-se que o sistema de direção assistida permite-lhe conduzir e dirigir o trator num trajeto curto com o motor desligado. Seguir as seguintes regras

Assegurar que os controlos seguintes estão em posição neutra:

- Alavanca de velocidades
- Alavanca do seletor de velocidade
- Desengatar o travão de estacionamento
- Assegurar que a alavanca da TDF (versão mecânica) está na posição de desengate.
- Pedais do travão
- Rebocar ou empurrar o trator a uma velocidade moderada.



ITL000202



AVISO: Certifique-se de que o peso de um veículo rebocado que não esteja equipado com travões nunca excede o peso da máquina que está a rebocar o veículo. A distância de paragem aumenta com o aumento da velocidade à medida que o peso da carga rebocada aumenta, especialmente em subidas e descidas.

4. OPERAÇÃO

- Utilizar apenas uma barra de reboque rígida e correntes de segurança para puxar o trator devido à possibilidade de perda de direção e de travões quando o motor do trator não está a funcionar.

Transporte do trator

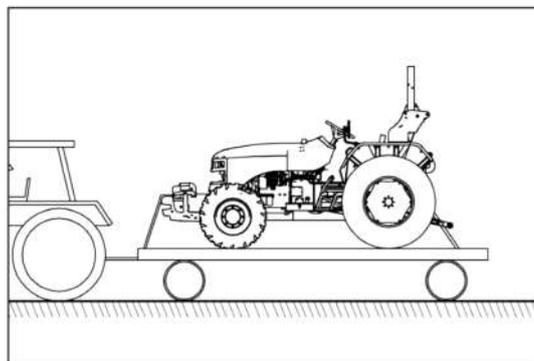
O trator deve ser transportado com um veículo adequado.

Engate o travão de estacionamento.

Fixe firmemente o trator ao veículo de transporte utilizando correntes ou correias adequadas. Utilize a barra de reboque ou os respetivos suportes como pontos de fixação traseiros do trator.



Nunca engate ou ligue correntes à volta dos componentes do trator, porque estes podem ser danificados pelas próprias correntes ou por cargas excessivas.



ITL000204

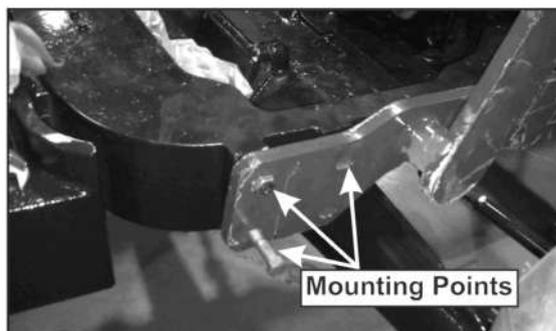
4.47 Pontos de montagem do carregador frontal

As braçadeiras do carregador frontal devem ser instaladas conforme ilustrado; os parafusos devem ser apertados conforme o binário especificado. Verifique os binários com regularidade.

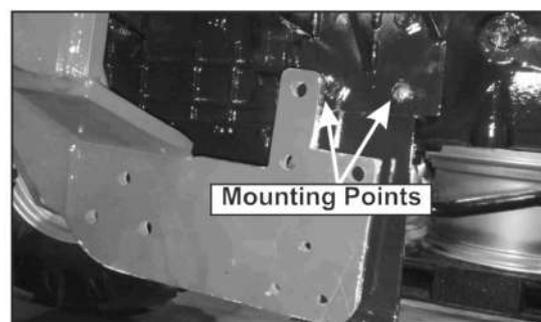
IMPORTANTE:

Quando instalar as braçadeiras do carregador frontal, use apenas o equipamento adequado.

Consulte o Manual do Operador e as Instruções de instalação do carregador frontal



ITL000205



ITL000206

4. OPERAÇÃO

4.48 Levante o trator - pontos de içamento

As ilustrações mostram os pontos de elevação recomendados para levantar o trator. Use um macaco estável com força de elevação suficiente.

Levante a traseira do trator

A - Cunhas de madeira

B- Eleve a traseira do trator colocando o macaco abaixo da carcaça da transmissão (use calços de madeira entre o suporte do eixo dianteiro e a viga do eixo dianteiro para evitar que o eixo se incline)

Levante a frente do trator :

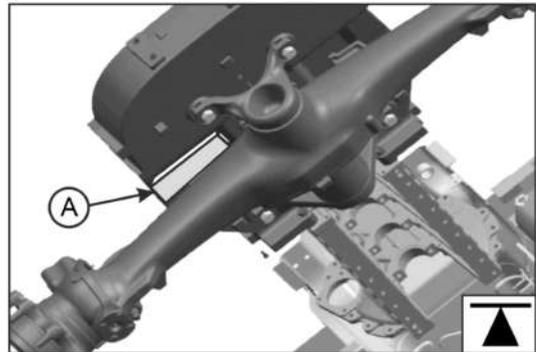
C - Levante a extremidade direita do eixo, por ex. para remover a roda dianteira direita. Para segurança adicional, use calços de madeira no lado esquerdo entre o eixo dianteiro e o suporte do eixo dianteiro.

D - Levante a extremidade esquerda do eixo, por ex. para remover a roda dianteira esquerda. Para segurança adicional, use cunhas de madeira no lado direito entre o eixo dianteiro e o suporte do eixo dianteiro.

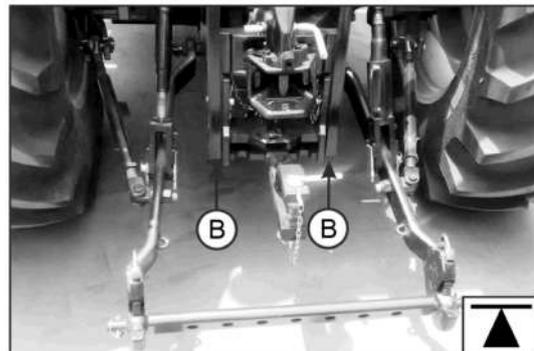
E - Eleve a extremidade dianteira do trator sob o peso básico.



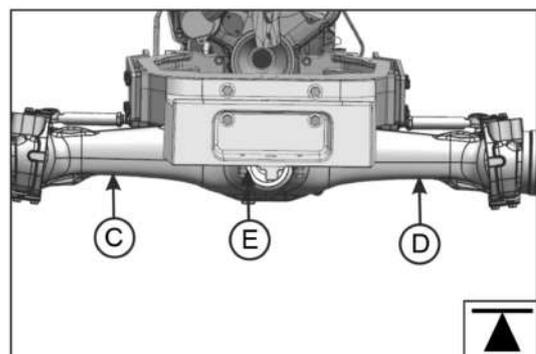
Utilize apenas equipamento de elevação aprovado. ÿ Levante o trator somente em terreno firme e nivelado. ÿ Antes de qualquer outro trabalho no trator, fixe-o primeiro com suportes adequados.



ITL000207



ITL000208



ITL000209

5. MANUTENÇÃO

5.1 Tabela das manutenções de rotina

LEGENDAS:			
A — REGULAR	G — LUBRIFICAR	T — APERTAR	C/P — VERIFICAR / ATESTAR
C — VERIFICAR	K — LIMPAR	W — LAVAGEM	C/T — VERIFICAR / APERTAR
D — DRENAR	R — SUBSTITUIR	C/A — VERIFICAR / REGULAR	

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	A CADA 10	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000
ITEM DE SERVIÇO										
GERAL										
LAVAGEM COMPLETA	-	W	W	W	W	W	W	W	W	W
LUBRIFICAÇÃO DO BOCAL	-	G	G	G	G	G	G	G	G	G
NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
FILTRO DE AR										
ELEMENTO DO FILTRO DE AR PRIMÁRIO (SECO)	-	K	K	K	R	K	K	R	K	K
ELEMENTO DO FILTRO DE AR SECUNDÁRIO (SECO)	SUBSTITUIR UMA VEZ POR ANO OU APÓS 3 SUBSTITUIÇÕES DO ELEMENTO PRIMÁRIO									
BRAÇADEIRAS DAS MANGUEIRAS DE ADMISSÃO DE AR	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T
MOTOR										
FOLGA DA VÁLVULA DO MOTOR	-	-	-	C/A	-	C/A	-	C/A	-	C/A
ÓLEO DO MOTOR E FILTRO DE ÓLEO	-	R	R	R	R	R	R	R	R	R
VELOCIDADE DE MARCHA LENTA DO MOTOR	-	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A
BRAÇADEIRA DA MANGUEIRA DE ADMISSÃO DO TURBO COMPRESSOR	-	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T

5. MANUTENÇÃO

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	A CADA 10	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000
PORCAS E PARAFUSOS DE MONTAGEM DA CÂMPANULA	-	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T
SISTEMA DE ARREFECIMENTO										
TENSÃO DA CORREIA DO VENTILADOR	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T	C/T
LAVAGEM DO SISTEMA DE ARREFECIMENTO	UMA VEZ POR ANO OU APÓS 1000 HORAS									
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL										
FILTRO DE COMBUSTÍVEL (do tipo RODAR)	D	D	D	R	D	R	D	R	D	R
PRÉ-FILTRO DE COMBUSTÍVEL	-	-	R	-	R	-	R	-	R	-
EMBRAIAGEM										
OPERAÇÃO DA EMBRAIAGEM E FOLGA DO PEDAL	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A
TRANSMISSÃO / HIDRÁULICO										
FUNCIONAMENTO DE ENGRENAGENS	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C
ÓLEO DA TRANSMISSÃO / HIDRÁULICO	-	C/P	C/P	R	C/P	C/P	C/P	R	C/P	C/P
FILTRO DO ÓLEO DA TRANSMISSÃO / HIDRÁULICO	-	R	R	R	R	R	R	R	R	R
FILTRO MAGNÉTICO	-	K	K	K	R	K	K	R	K	K
CONJUNTO DE VENTILAÇÃO DA TRANSMISSÃO	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K
FUNCIONAMENTO DE HIDRÁULICOS	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C
APERTO DE MANGUEIRAS HIDRÁULICAS E BRAÇADEIRAS	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C

5. MANUTENÇÃO

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	A CADA 10	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000
TRAVÕES										
OPERAÇÃO DOS TRAVÕES	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C
FOLGA DOS PEDAIS DOS TRAVÕES	-	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A
DIREÇÃO										
OPERAÇÃO DA DIREÇÃO	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C
DEPÓSITO DO ÓLEO DA DIREÇÃO	-	R	C/P	C/P	R	C/P	C/P	R	C/P	C/P
FILTRO DO ÓLEO DA DIREÇÃO	-	R	K	K	R	K	K	R	K	K
CAVILHA PRINCIPAL	-	G	G	G	G	G	G	G	G	G
CONVERGÊNCIA (PNEU DIANTEIRO)	-	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A
EIXO DIANTEIRO E TRASEIRO										
LUBRIFICAÇÃO DO EIXO CURTO	-	G	G	G	G	G	G	G	G	G
LUBRIFICAÇÃO DO ROLAMENTO DE RODA	-	-	G	-	G	-	G	-	G	-
EIXO DIANTEIRO 4X4										
*ÓLEO CUBO DIANTEIRO (4X4)	-	C	R	C	C	C	C	R	C	C
*ÓLEO DO DIFERENCIAL (4X4)	-	C	R	C	C	C	C	R	C	C
CONJ. DE VENTIAÇÃO (4X4)	-	K	K	K	R	K	K	R	K	K
RODAS E PNEUS										
PARAFUSOS E PORCAS DA RODA	-	T:	T:	T:	T:	T:	T:	T:	T:	T:
PRESSÃO DE ENCHIMENTO DOS PNEUS	-	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A	C/A

5. MANUTENÇÃO

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	A CADA 10	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000
BATERIA										
NÍVEL DE ELETRÓLITO DA BATERIA	-	C	C	C	C	C	C	C	C	C
TERMINAIS DA BATERIA	-	K	K	K	K	K	K	K	K	K
MEDIDORES / MAÓMETROS										
FUNCIONAMENTO DO MANÓMETRO DO ÓLEO	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
FUNCIONAMENTO DO INDICADOR DE TEMPERATURA	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
FUNCIONAMENTO DE TODAS AS LUZES DE AVISO	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	Dia-ri-men-te	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500	3000
VERIFICAR E LIMPAR O ARREFECEOR EGR	-	-	-	-	-	-	-	C/K	-	-	-	C/K
VERIFICAR E LIMPAR O COLETOR DE ESCAPE	-	-	-	-	-	-	-	C/K	-	-	-	C/K
VERIFICAR E LIMPAR O VENTILADOR DO CÁRTER	-	-	-	-	-	-	-	C/K	-	-	-	C/K

5. MANUTENÇÃO

INTERVALO DE MANUTENÇÃO (HORAS)	Dia-riamente	50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2500	3000
VERIFICAR, LIMPAR E TESTAR O INJETOR DE COMBUSTÍVEL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	C/K
VERIFICAR E LIMPAR A VÁLVULA (substituir, se necessário)	-	-	-	-	-	-	-	C	-	-	-	C/K

O programa de manutenções acima é aplicado aos tratores que são operados em condições normais. Quando o seu trator é operado muitas vezes em condições lamacentas, a lubrificação deve ser efetuada com maior frequência, e quando o trator é operado muitas vezes em condições poeirentas, o elemento do filtro de ar e o filtro de combustível devem ser limpos com maior frequência. Qualquer manutenção adicional deve ser realizada em função da situação particular.

NOTA:

1. Para garantia de controlo de emissões, todas as manutenções devem ser efetuadas apenas no concessionário/distribuidor final.
2. Se necessário, substituir todas as mangueiras após cada 2000 horas.
3. Este programa deve ser seguido até à vida útil do motor/veículo.

IMPORTANTE

- O grau de óleo do motor deve ser selecionado de acordo com a condições de temperatura de funcionamento.
- O anticongelante deve ser usado em temperaturas ambiente abaixo de zero.
- Limpe o elemento do filtro de ar como e quando for necessário, de acordo com as condições de operação em campo.
- Limpar o filtro do depósito da direção assistida quando for realizado qualquer retrabalho na linha de pressão.
- A folga do pedal da embraiagem deve ser ajustada segundo as condições de operação em campo.

5. MANUTENÇÃO

5.2 Enchimento do depósito de combustível



Siga as seguintes instruções quando trabalhar com gasóleo:

1. Não fume enquanto enche o depósito de combustível, porque o gasóleo é um líquido inflamável que se incendeia facilmente.

2. As misturas de gasóleo e álcool não são autorizadas, uma vez que a lubrificação resultante do sistema de injeção de combustível não é suficiente. Limpe a zona em volta do tubo de enchimento onde o combustível é vertido. Encha o depósito no final do dia para prevenir a formação de condensações durante a noite.

3. Nunca remova o tampão ou o combustível do trator com o motor a trabalhar. Mantenha o controlo do bocal da bomba durante o enchimento do depósito.

4. O depósito não deve estar completamente cheio. Deixe espaço para um aumento de volume. Se o tampão original do depósito se perder, deve ser substituído por uma peça original completamente apertada. Seque imediatamente qualquer derrame de combustível.

Requisitos de combustível

É importante utilizar combustível de boa qualidade para garantir uma vida longa e um bom desempenho do motor. O combustível deve ser limpo, bem refinado e não corrosivo para os componentes do sistema de combustível. Certifique-se de que utiliza um combustível de qualidade reconhecida e de origem fiável.

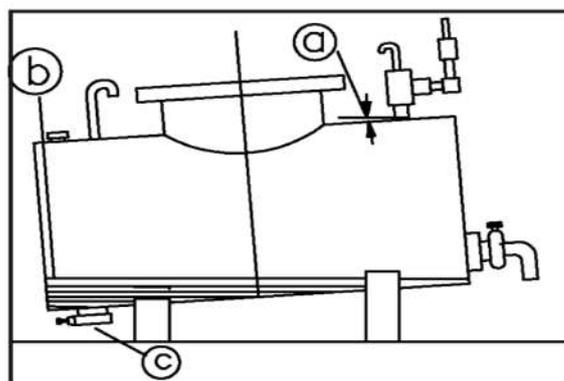
Abastecimento de combustível

Antes de abastecer o trator, limpe a zona em volta do tubo de enchimento para evitar a entrada de corpos estranhos no depósito. Após o abastecimento, aperte bem o tampão.

Armazenamento de combustível (A)

Tome todas as precauções necessárias para assegurar que o combustível armazenado não está poluído com sujidade, água ou outras substâncias.

- Armazene os bidões de combustível longe de luz solar direta e ligeiramente inclinados, para que nenhum sedimento no interior seja eliminado pelo tubo de saída.
- Para facilitar a remoção de lamas e águas de condensação, deve ser colocado um bujão de descarga (c) no ponto mais baixo, do lado oposto ao tubo de drenagem.
- Se o combustível não for filtrado a partir do bidão de armazenamento, coloque um funil com um medidor de malha fina na entrada do bujão de enchimento do depósito de combustível durante o abastecimento. Programe as suas compras de combustível para que os combustíveis adquiridos no verão não sejam guardados demasiado tempo e sejam utilizados no inverno.



ITL000898

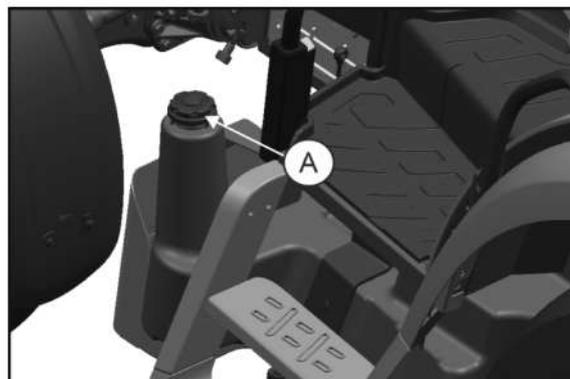
a- Declive a 25%

b- Água de condensação

c- Bujão de drenagem de lamas

5. MANUTENÇÃO

Armazene o combustível em bidões de ferro preto. Não armazene o combustível em bidões galvanizados, porque o tratamento de galvanização reagirá com o combustível e formará compostos que podem danificar a bomba de injeção e os injetores.



ITL000899

5.3 Manutenção do filtro de ar (seco)

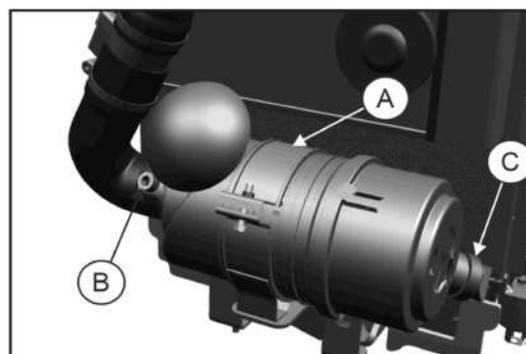
- Limpe o elemento do filtro de primário nas primeiras 50 horas e depois a cada 250 horas de funcionamento sempre que o indicador de obstrução piscar no painel de comando.

A — Conjunto do filtro de ar

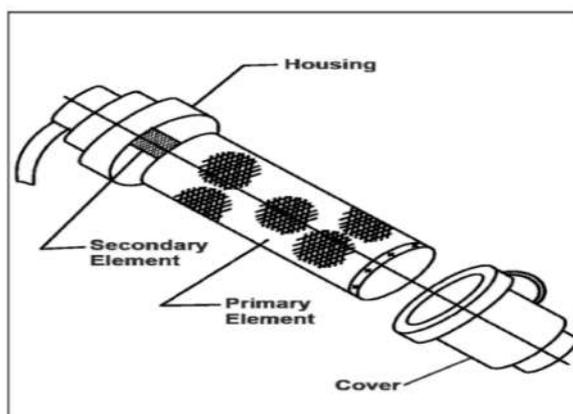
B — Sensor de obstrução do filtro de ar

C — Válvula de borracha

- Substitua o elemento do filtro de ar após três operações de limpeza ou a cada 750 horas, o que ocorrer primeiro.
- Puxe suavemente o elemento primário para trás e para a frente para o retirar da caixa.
- Limpe o elemento do filtro primário por sopragem de ar (pressão máxima não superior a 1,6 bar) a partir do interior.
- O elemento secundário não deve ser removido durante a limpeza do elemento primário. O elemento secundário deve ser substituído uma vez por ano ou após cada três substituições do filtro primário.



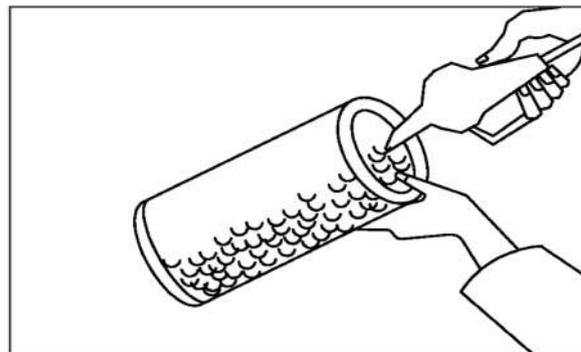
ITL000212



ITL000900

5. MANUTENÇÃO

- Não limpe o elemento secundário com ar comprimido.
- Use um pano limpo para limpar as zonas de vedação do filtro primário.
- Assegure a colocação adequada do filtro na caixa antes de fechar a tampa. Não use as linguetas da tampa para forçar a entrada no filtro de ar, pois isso poderá causar danos na caixa e invalidar a garantia.
- Certifique-se de que todos os anéis de borracha estão bem colocados e substitua os danificados.
- Descarregue diariamente os depósitos de poeiras e sedimentos, pressionando a válvula de borracha na caixa do filtro de ar.



ITL000214



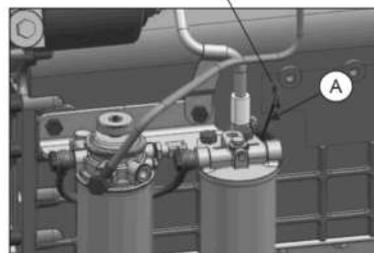
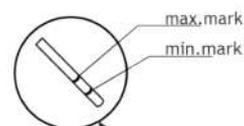
IMPORTANTE: NUNCA tente limpar o elemento do filtro com os gases de escape do motor. NUNCA utilize óleo no filtro seco. NUNCA utilize óleo, gasóleo, parafina ou solventes para limpar o elemento do filtro.

5.4 Nível de óleo do motor

Antes de verificar o nível, deixe o trator estacionado numa superfície nivelada durante pelo menos cinco minutos, para permitir que o óleo assente no fundo do reservatório.

Retire a vareta (A) desenroscando-a, limpe-a com um bocado de desperdício e mergulhe-a novamente no reservatório. A seguir, retire novamente a vareta e confirme se o nível de óleo está dentro da marca superior/inferior e não ultrapassa a marca superior.

Se necessário, adicione o óleo de motor recomendado através do bujão de enchimento até atingir o nível adequado.



ITL000215

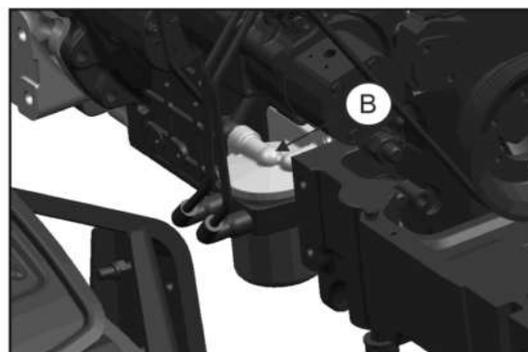


Nunca utilize o motor com o nível de óleo abaixo da marca de nível mínimo.

5. MANUTENÇÃO

5.5 Mudança do óleo do motor e do filtro do óleo do motor

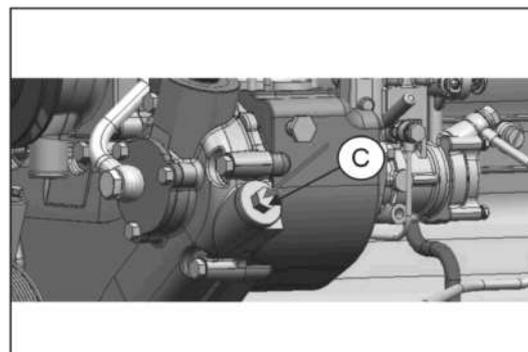
1. Estacione o trator na berma da estrada numa superfície nivelada e drene o óleo do motor para um recipiente, depois de retirar o bujão de drenagem.
2. Retire o filtro de óleo rodando-o manualmente no sentido anti-horário ou com a chave do filtro.
3. Segure no novo filtro de óleo (B) e verifique se assenta corretamente no casquilho.
4. Aplique óleo de motor limpo no casquilho do novo filtro de óleo.
5. Instale o filtro de óleo. Quando o casquilho do filtro estiver em contacto com a superfície de montagem do filtro, aperte o novo filtro de óleo.



ITL000216

Enchimento de óleo do motor (C):

- Durante o período de rodagem, o óleo do motor deve ser substituído após as primeiras 50 horas. A seguir, mude o óleo do motor a cada serviço.
- Drene o óleo quando o motor está quente. Retire o bujão de drenagem depois de estacionar o trator numa superfície nivelada.
- Deixe o trator arrefecer. Instale o bujão de drenagem e aperte no binário recomendado.
- Ateste o óleo através do bujão de enchimento até atingir a marca MAX indicada na vareta. Verifique se existem fugas de óleo no cárter e noutras peças.



ITL000217



ATENÇÃO: Utilize apenas cartuchos de filtros genuínos. A utilização de cartuchos não genuínos pode danificar o motor e encurtar a sua vida útil.

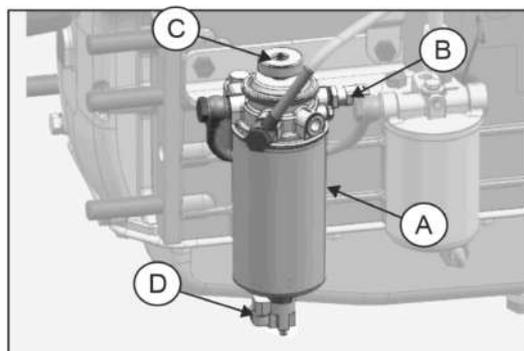
5. MANUTENÇÃO

5.6 Substituição do filtro de combustível

- Feche o fornecimento de combustível.
- Desligue o conector do sensor (D).
- Retire o filtro (A) de óleo rodando-o manualmente no sentido anti-horário ou utilizando uma chave especial.
- Pegue num novo filtro de combustível e substitua-o.
- Abra o fornecimento de combustível.
- Solte ligeiramente o parafuso de purga (B) e acione a bomba manual de escorvamento (C).
- Ligue o motor e verifique se existem fugas.

Plano de substituições: A cada 500 horas

Para drenar a água do filtro (A), desligue o conector do sensor (D) e rode-o no sentido anti-horário para remover o sensor.

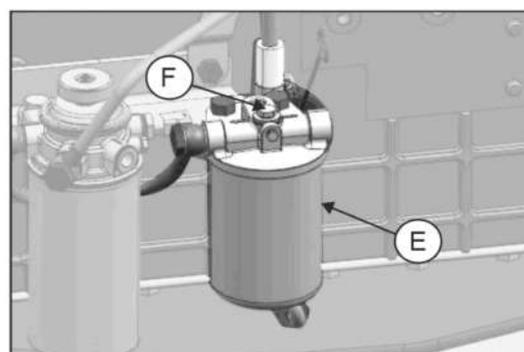


ITL000218

Substituição do pré-filtro (E)

Substitua o pré-filtro nas primeiras 250 horas de utilização e, daí em diante, a cada 500 horas.

- Retire o parafuso (F) para substituir a caixa do pré-filtro de combustível (E).
- Pegue num novo elemento do filtro e verifique se assenta corretamente no casquilho.
- Aplique óleo de motor limpo no casquilho do filtro novo.
- Instale o pré-filtro de combustível e, quando o casquilho do filtro entrar em contacto com a superfície de montagem do filtro, aperte-o e verifique se tem fugas.



ITL000219

5. MANUTENÇÃO

5.7 Radiador

Nível do líquido de arrefecimento no radiador (Quente)

Abra lentamente a tampa do radiador até à trava de segurança (cerca de 1/3 de volta). Espere até o vapor sair. Continue a abrir a tampa, pressione-a firmemente para soltar a lingueta de segurança. O nível do líquido de arrefecimento deve tocar apenas na lingueta localizada no bocal de enchimento.

Se o nível tiver descido, verifique todo o sistema de arrefecimento quanto a fugas (radiador, mangueiras, etc.). Se não existirem fugas, ateste o líquido de arrefecimento.

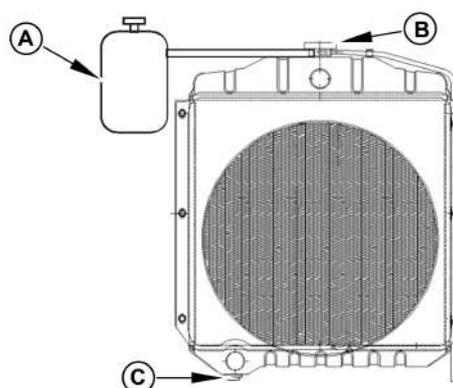
Encha o depósito de reserva com líquido de arrefecimento até à marca FULL (cheio).

O líquido de arrefecimento consiste numa mistura de água e um agente anticalcário / anticorrosão na proporção recomendada.

Em condições de temperaturas abaixo de zero, utilize um agente anticongelante de etilenoglicol juntamente com água na proporção seguinte:

Gama de temperaturas°C	0 a -3	-3 a -8	-8 a -16	-16 a -25	-25 a -37	-37 a -55
Anticongelante (%)	10	20	30	40	50	60

O líquido de arrefecimento pode ser mantido permanentemente no circuito durante 1 ano, desde que não se ultrapasse 1000 horas de serviço durante este período. Neste caso, a mistura deve ser alterada.



ITL000220

A — Depósito de reserva

B — Tampa do radiador

C — Bujão de drenagem

5. MANUTENÇÃO

Drenagem e lavagem do radiador (quando frio)

1. Remova a tampa do radiador e o bujão de drenagem.
2. Deixe o líquido de arrefecimento drenar. Feche as torneiras e os bujões de drenagem. Lave o sistema de arrefecimento com água/solução de limpeza durante 15 minutos e depois drene a solução de limpeza.
3. Monte novamente o bujão de drenagem e volte a encher de líquido de arrefecimento (mistura de água, agente anticalcário, anticongelante).
4. Arranque o motor com a tampa do radiador aberta, acelere 2- 3 vezes e ateste o líquido de arrefecimento, se necessário.
5. Monte novamente a tampa do radiador e verifique o aperto de todas as ligações quanto a fugas.

Limpeza das aletas do radiador e do permutador de calor.

1. Verifique as aletas do radiador e do permutador de calor para detetar quaisquer orifícios, fissuras ou obstruções.
2. Para limpar o radiador e o permutador de calor, utilize ar comprimido do lado do motor para o exterior.

Tampa do radiador

O sistema de arrefecimento é um sistema fechado sob pressão; por isso, não deve operar o trator sem a tampa do radiador ou com a tampa com os vedantes de borracha danificados/válvula de escape defeituosa, para evitar a perda de água e o sobreaquecimento do motor.

Use apenas tampas de radiador de origem

Limpeza da grade de detritos

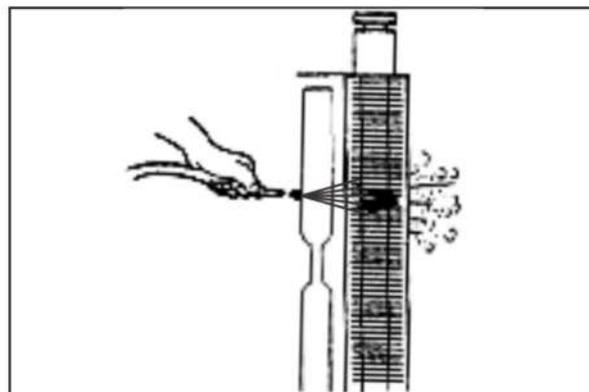
1. Na parte frontal do conjunto do radiador é fornecida uma grade de detritos para evitar as obstruções frequentes.



AVISO: NUNCA retire a tampa do radiador quando o motor ainda estiver quente. Desaparafuse sempre a tampa lentamente numa posição e deixe a pressão baixar antes de a desaperar completamente.



AVISO: Estas operações devem ser executadas quando o motor está frio. Quando o motor está quente, as grelhas e o radiador podem queimar as mãos e os dedos.



ITL000888



ITL000889

5. MANUTENÇÃO

2. Abra a bairha do lado esquerdo para retirar a grade de detritos e limpe-a periodicamente.

5.8 Nível de óleo do reservatório da direção assistida

Abra o capô para aceder ao reservatório da direção assistida. Retire a vareta com o respirador (A), limpe-a com um pano limpo e verifique o nível de óleo no reservatório. Se necessário, escoe o óleo adicional através do orifício da vareta.

(O filtro de óleo da direção assistida está localizado dentro do respetivo reservatório.)

Desaperte os quatro parafusos (B) da chapa de cobertura da caixa do filtro, remova e limpe o elemento do filtro com querosene / pressão de ar de acordo com a manutenção programada. Aperte os quatro parafusos.

Procedimento de limpeza:

1. Retire a tampa do depósito da direção.
2. Retire o filtro do óleo.
3. Limpe-o com petróleo / querosene / pressão de ar.
4. Reinstale.

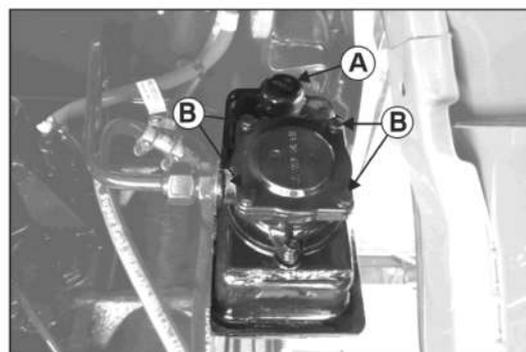
Tipo de óleo recomendado: Dexron II-D.

Capacidade de óleo: 2,5 litros

O nível do óleo do depósito da direção assistida deve estar na marca "FULL" conforme indicado na vareta.

A — Vareta

B — Parafusos



ITL000223



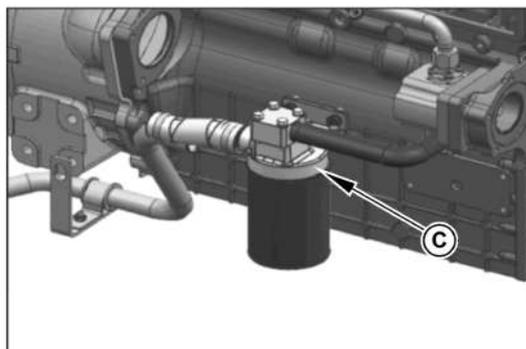
ITL000224

5. MANUTENÇÃO

5.9 Filtro do óleo de transmissão / hidráulico

- Desaperte cuidadosamente o filtro de óleo do respectivo adaptador; pode ser necessário utilizar a chave do filtro.
- Limpe o adaptador do filtro e lubrifique o vedante de borracha no filtro de substituição com óleo hidráulico limpo. Instale o novo filtro devidamente cheio de óleo limpo e aperte-o manualmente.
- Não utilize a chave do filtro para o apertar.

C — Filtro do óleo de transmissão / hidráulico



ITL000225

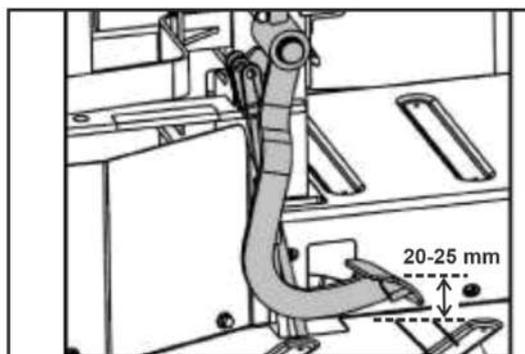
5.10 Pedal da embraiagem

Ao pressionar o pedal da embraiagem, o movimento e a potência do motor desengatam-se da caixa de velocidades. Alivie lentamente o pedal da embraiagem para transferir a potência do motor para a caixa de velocidades.

Método para verificar as folgas do pedal de embraiagem

Pressione o pedal da embraiagem e meça a folga do pedal conforme mostra a figura. A distância deve ser de 20 a 25 mm. Se a distância for inferior a 20 mm ou superior a 25 mm, é necessário ajustar a distância.

IMPORTANTE: Não descanse o pé no pedal da embraiagem enquanto o trator estiver a trabalhar. Isso poderá causar um desgaste excessivo da embraiagem e inutilizá-la antes do fim da sua vida útil.



ITL000226

5. MANUTENÇÃO

5.11 Pedais do travão de pé

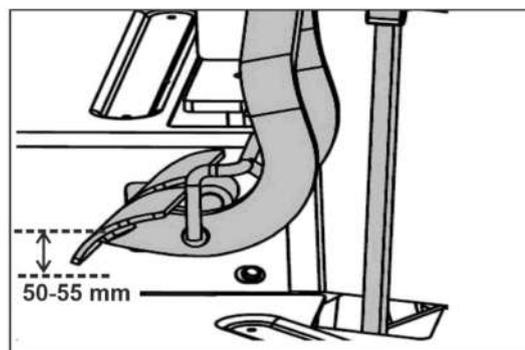
Utilize o travão independente em operações no campo. No campo, pode virar mais bruscamente pressionando o pedal de travão da roda lateral. Os pedais devem estar bloqueados para utilização em estrada.

Método para verificar os travões

Solte o travão de mão. Desengate os dois pedais.

Pressione o pedal da lado direito e meça a folga do pedal conforme ilustrado na figura. A distância deve ser entre 50-55 mm.

Se a folga for inferior a 50 mm ou superior a 55 mm, é necessário regular as porcas sextavadas no tirante do acionador até a folga atingir 50 a 55 mm. A seguir, pressione o pedal do lado esquerdo. Se os valores não forem iguais aos do pedal do lado direito, repita o mesmo procedimento até os valores serem iguais.



ITL000227

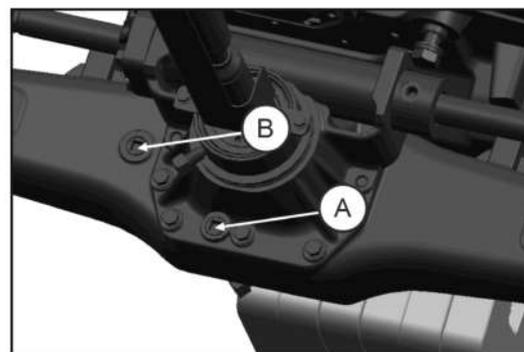


A diferença na folga causará o desequilíbrio dos travões e o trator pode guinar em caso de travagem brusca. A roda na qual são aplicados os travões bloqueia e os pneus desgastam-se rapidamente. Durante as operações em estrada ambos os pedais do travão devem estar bloqueados.

5.12 Mudanças de óleo do eixo dianteiro 4WD (opcional)

Alojamento do eixo

- Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem.
- Remova o bujão de drenagem (A) e drene todo o óleo.
- Volte a colocar o bujão quando não sair mais óleo.
- Encha com óleo novo através do bujão de enchimento (B) até ao nível do orifício de enchimento.
- Aguarde até o óleo estabilizar antes de verificar o nível.
- Ateste, se necessário.
- Volte a colocar o bujão.



ITL000228

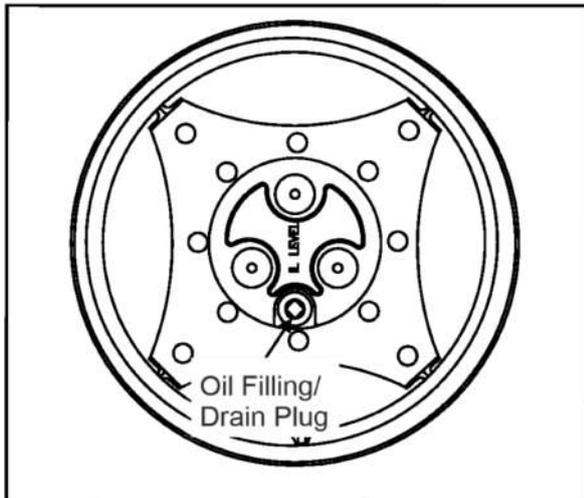
A — Bujão de drenagem

B — Bujão de enchimento

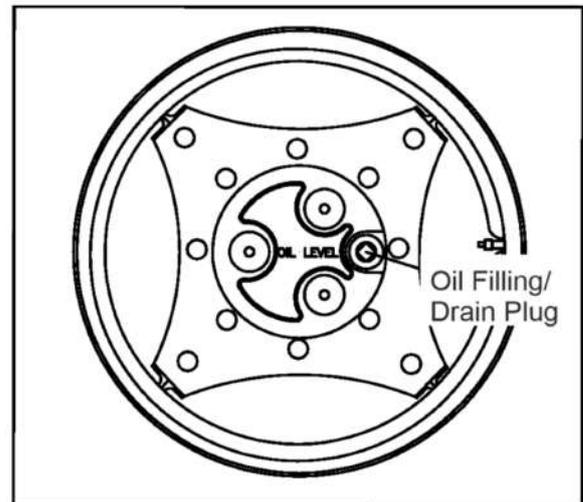
5. MANUTENÇÃO

Transmissões finais laterais

- Posicione os bujões de transmissão final para baixo (drenagem de óleo).
 - Coloque um recipiente por baixo de cada bujão de transmissão final (um para cada transmissão final).
 - Remova os bujões e drene todo o óleo.
 - Posicione os bujões (reenchimento) na linha central da roda.
- Ateste com óleo do tipo especificado até ao nível dos orifícios.
 - Aguarde até o óleo estabilizar antes de verificar o nível.
 - Ateste, se necessário.
 - Volte a colocar o bujão.



Oil Drain



Refilling

ITL000234

5. MANUTENÇÃO

5.13 Mudanças de óleo da transmissão, transmissões finais traseiras e circuitos hidráulicos do sistema de elevação

NOTA: É aconselhável mudar o óleo da caixa de velocidades pela primeira vez após 500 horas, e depois a cada 1000 horas de serviço.

NOTA: Quando drenar, atestar e verificar o nível de óleo, assegure-se que a transmissão está na posição horizontal.

Drenagem de óleo

- Estacione o trator numa superfície plana.
- Mantenha o recipiente por baixo do bujão de drenagem.
- Desaparafuse e remova o bujão de drenagem e drene o óleo.



Tenha cuidado com os jactos de óleo potentes. Cumpra todas as regras de segurança.

- Limpe os bujões e volte a colocá-los.

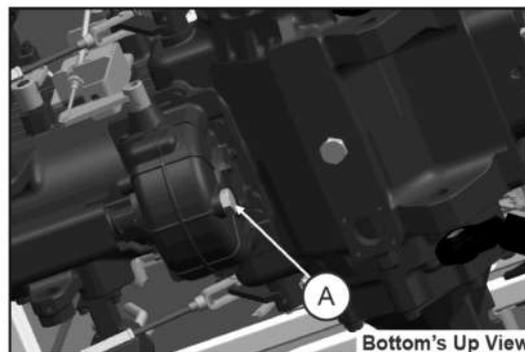
Ateste a transmissão.

1. Encha de óleo do grau recomendado a partir do bujão de enchimento (C).
2. Coloque a alavanca de velocidades em ponto morto e ligue o motor. Deixe o motor ao ralenti até o óleo atingir uma temperatura superior a 25 °C.
3. Verifique a marca do nível do óleo de transmissão na vareta (B).
4. Se necessário, encha até ao nível correto.

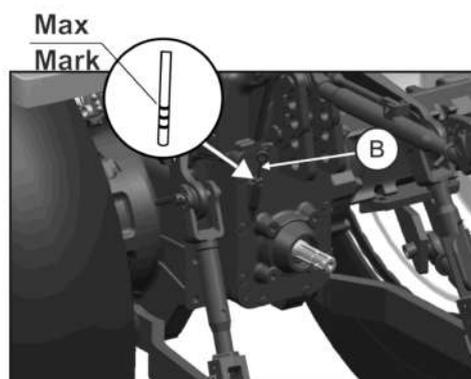
NOTA: Deixe o óleo estabilizar antes de verificar o nível.

IMPORTANTE: Consulte a tabela de lubrificantes e combustíveis para o tipo de óleo que deve ser usado de acordo com o tipo de transmissão.

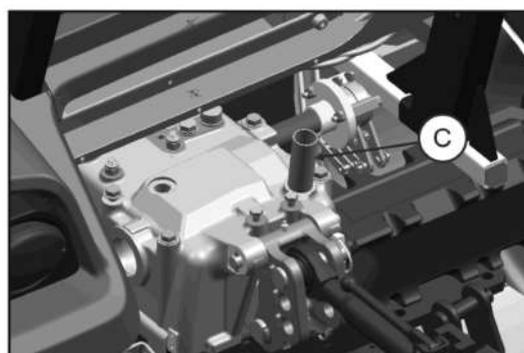
NOTA: Se a alfaia utilizada necessitar de mais quantidade de óleo, certifique-se de que a transmissão tem óleo suficiente para todas as condições de trabalho. Ateste, se necessário.



ITL000230



ITL000231



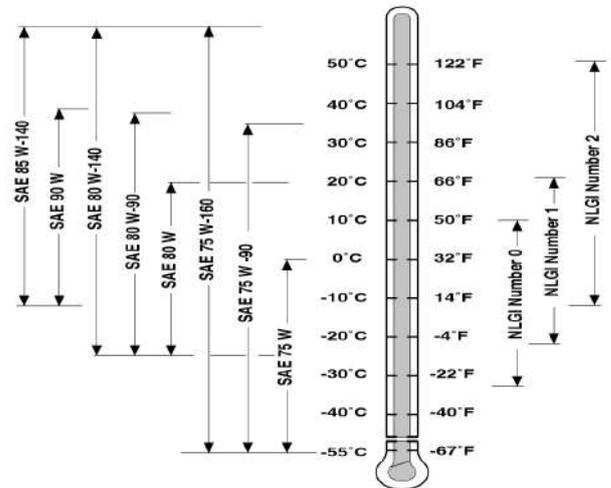
ITL000232

5. MANUTENÇÃO

Tipo de óleo recomendado e gama de aplicações

Recomendamos a utilização de um óleo tipo **SAE-80W**, compatível com **API GL4 - GI5**, próprio para transmissões e travões.

Consulte a tabela para saber a viscosidade adequada do óleo de acordo com a temperatura ambiente.



ITL000890

A viscosidade do óleo recomendada depende da temperatura ambiente.

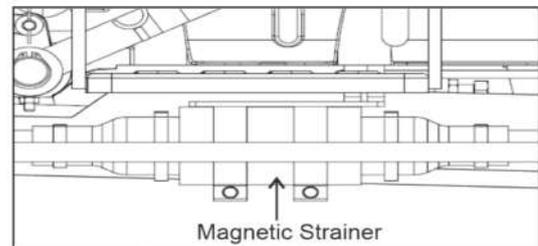
5.14 Limpeza do filtro de aspiração

A cada mudança de óleo, limpe cuidadosamente o filtro de aspiração e lave-o com petróleo leve ou querosene.

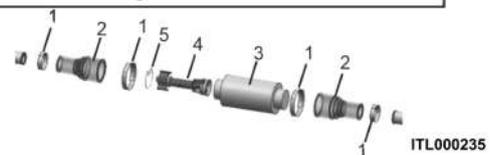
O não cumprimento desta instrução resultará num encurtamento excessivo da vida útil do sistema hidráulico.

Procedimento de limpeza do filtro de aspiração:

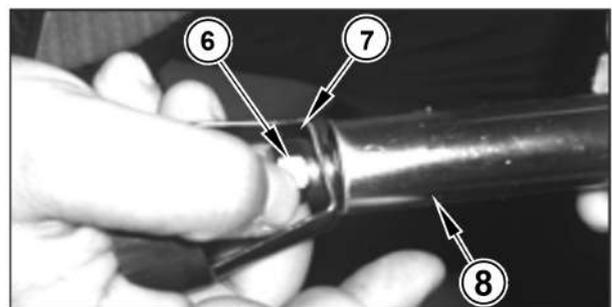
1. Retire todas as braçadeiras da mangueira (1).
2. Separe os tubos da mangueira (2) do conjunto do filtro.
3. Segure no conjunto do filtro com a mão esquerda e retire a braçadeira metálica (5) e o filtro magnético (4) da caixa (3) com a ajuda dos dedos da mão direita.
4. Desaperte a porca (6) e retire o copo de suporte (7). Após a desmontagem do copo de suporte, retire a bainha (8) que tem poeiras ferrosas deslizando-a com a ajuda do suporte de plástico (10).
5. Limpe a bainha de poeiras ferrosas com a ajuda de um pano macio e volte a fixá-lo.



Magnetic Strainer



ITL000235



ITL000830

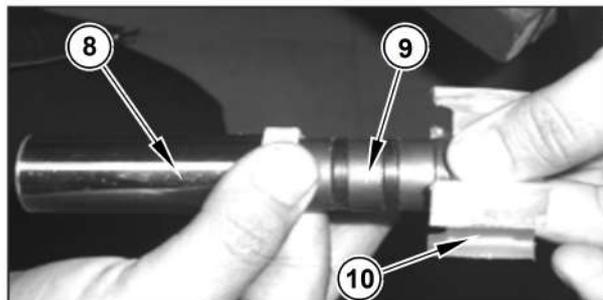
5. MANUTENÇÃO

6. Monte o copo de suporte e aperte a porca.

7. Monte o filtro magnético na caixa do filtro e fixe-o com a braçadeira metálica.

8. Fixe os tubos da mangueira e aperte as respectivas braçadeiras.

Substituição: Substitua o filtro magnético a cada 750 horas.



ITL000831

IMPORTANTE: Não desmonte os ímãs (9) porque estão montados numa sequência de polaridade que não pode ser alterada.

5.15 Inspeção de mangueiras



NOTA: Consulte o plano de manutenções para os intervalos de inspeção de mangueiras.

Verifique a estanquicidade das braçadeiras das mangueiras dos seguintes sistemas:

- Filtro de ar para admissão do motor ou turbocompressor.
- Sistema de arrefecimento
- Sistema hidráulico
- Sistema de combustível

Verifique todas as mangueiras quanto a fissuras que possam causar fugas ou eventuais avarias. Substituir, se necessário.

5. MANUTENÇÃO

Verificação/substituição de mangueiras hidráulicas:

- Verifique regularmente as mangueiras hidráulicas – a cada manutenção / antes de ligar o trator / após um longo período de inatividade –, quanto a fugas, dobras, cortes, rasgões, protuberâncias, polimentos, corrosões, materiais expostos e outros sinais de desgaste ou danos.
- Substitua todas as mangueiras desgastadas ou danificadas.
- As mangueiras de substituição encontram-se disponíveis no seu concessionário.

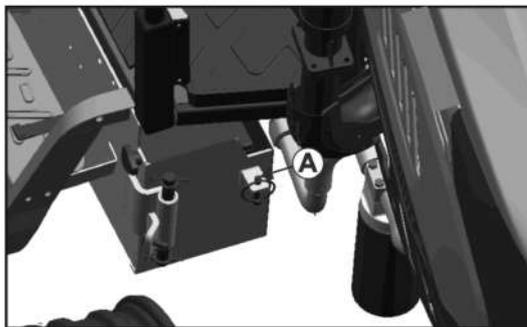
5.16 Manutenção geral do sistema elétrico

- Nunca remende os circuitos elétricos.
- Nunca substitua um fusível queimado por um fusível de capacidade superior. Poderá provocar um incêndio.
- Nunca trabalhe em componentes tais como o alternador ou o motor de arranque, quando o motor estiver a trabalhar.
- Por último, quando limpar o trator e utilizar um pulverizador de pressão, tenha cuidado para não danificar as ligações nos vários cabos elétricos.

5.17 Bateria e respetiva manutenção

Procedimento de remoção da bateria:

- Retire o pino de bloqueio (A).
- Desaperte a porca de bloqueio (B).
- Puxe e rode o painel frontal da caixa da bateria para o lado direito conforme mostra a figura.
- Desaperte as porcas de bloqueio (B) e retire a bateria utilizando o manípulo.



ITL000238

5. MANUTENÇÃO



AVISO: Verifique todas as folgas no interior da caixa da bateria para evitar qualquer curto-circuito no interior da caixa.



AVISO: NUNCA encha com ÁCIDO SULFÚRICO.

IMPORTANTE: Periodicamente aplique massa lubrificante nos terminais para evitar a corrosão.

NOTA: Os cabos da bateria devem ser desligados antes de qualquer trabalho de soldadura como prevenção de danos no sistema elétrico.

Verifique o nível de eletrólito

O nível deve ser conforme a recomendação do fabricante da bateria. Se necessário, encha com água destilada. Nunca adicione ácido.

Verifique cuidadosamente a carga da bateria.

Proteja-a contra o congelamento. Assegure que os terminais estão devidamente limpos e apertados. Verifique a gravidade específica da bateria com um higrómetro próprio para baterias.

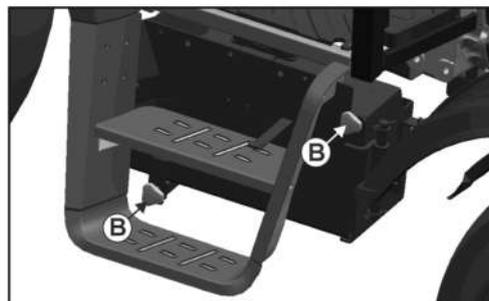
A gravidade específica de uma bateria totalmente carregada é de $1,265 \pm 0,005$ a 27°C .

5.18 Motor de arranque

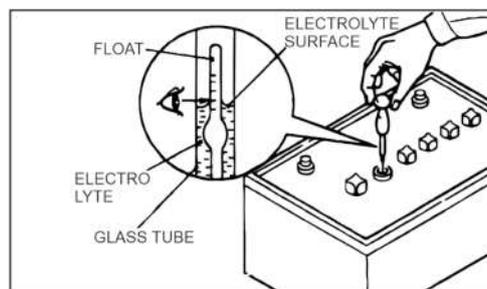
O motor de arranque está montado no lado direito do motor. O motor de arranque roda a cambota do motor para arrancar.

Verifique visualmente o arrancador quanto a danos. Se o arrancador estiver sujo, remova as poeiras com ar comprimido.

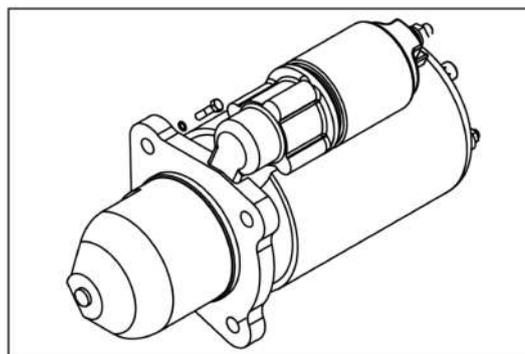
Nota: Se detetar quaisquer anomalias no arrancador, contacte o seu concessionário.



ITL000239



ITL000240



ITL000241

5. MANUTENÇÃO

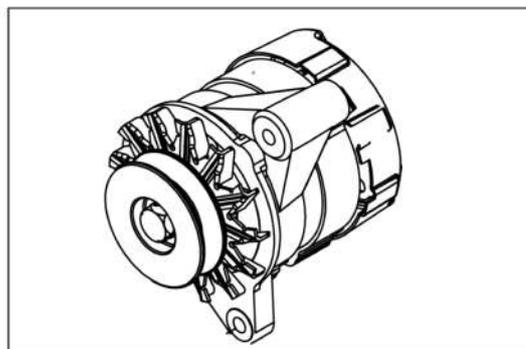
5.19 Alternador

O alternador está instalado no lado direito do motor e gera a corrente que carrega a bateria para uma boa autonomia elétrica.

Verifique visualmente o alternador quanto a danos. Se o alternador tiver sujo, remova as poeiras com ar comprimido.

Retire a correia em V e rode manualmente a polia para ter a certeza de que roda suavemente.

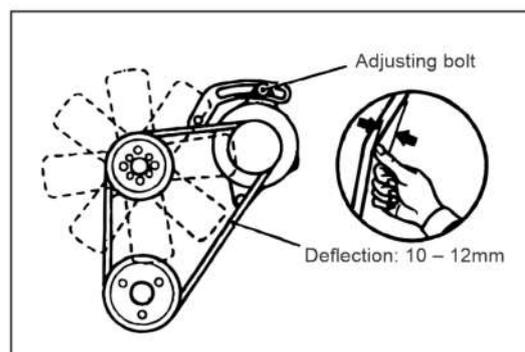
Nota: Se detetar anomalias no arrancador, contacte o seu concessionário.



ITL000242

Verificação da correia:

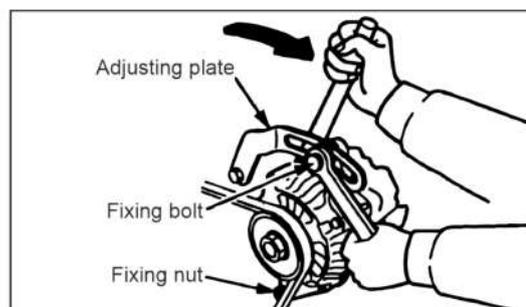
1. Assegure-se de que a correia está livre de defeitos, tais como desgaste, cortes ou separações na superfície, caso contrário substitua-a pela correia de origem especificada.
2. Verifique a tensão da correia puxando-a para baixo com uma força aproximada de 98N (10kgf) (22lbf) a meia distância entre polias. Se a deformação for entre 10 e 12mm, a tensão está correta. Se a tensão estiver fora do valor especificado, regule a tensão da correia.



ITL000243

Regulação da tensão da correia:

1. Desaperte todos os parafusos de retenção do alternador e da placa de regulação.
2. Insira uma barra entre o alternador e o bloco de cilindros e utilize a alavanca para deslocar o alternador até obter a tensão da correia correta.
3. Quando a tensão da correia estiver correta, reaperte todos os parafusos de retenção do alternador e da placa de regulação.



ITL000244

5. MANUTENÇÃO

5.20 Período longo de inatividade

Tome as seguintes medidas de precaução quando o trator não for utilizado durante um longo período de tempo.

- Estacione o trator num local seco e abrigado.
- Drene o líquido de arrefecimento do radiador e do motor.
- Lubrifique todos os pontos equipados com casquilhos de lubrificação.
- Retire os injetores e aplique uma pequena quantidade de óleo nos cilindros. Rode manualmente o motor e depois coloque novamente os injetores no respetivo lugar.
- Faça a limpeza geral do trator, especialmente os componentes da carroçaria.
- Proteja as peças pintadas aplicando cera de silicone e as peças de metal sem pintura com um lubrificante de proteção.
- Estacione o trator num local abrigado e seco e, se possível, ventilado.
- Assegure-se de que todos os controlos estão em ponto morto (incluindo os interruptores elétricos e os controlos do travão de estacionamento).
- Retire a chave de ignição do interruptor de ignição.
- Verifique se as tirantes do cilindro (direção assistida, sistema do dispositivo de elevação, etc.) estão colocadas.
- Esvazie o depósito de combustível e ateste-o com gasóleo novo até atingir o nível máximo.

- Retire a bateria, limpe a tampa e espalhe vaselina nos terminais e nas tampas dos terminais. Em seguida, ligue a bateria num local ventilado onde não seja provável que a temperatura desça abaixo dos 10 °C e onde não esteja exposta à luz solar direta.
- Verifique a carga da bateria com um voltómetro conforme descrito nesta secção no capítulo "Carregamento", se necessário.
- Coloque estrados ou suportes sob os eixos para aliviar o peso das rodas. Quando o trator for levantado dessa forma, é aconselhável esvaziar os pneus.
- Se tal não for possível, a pressão dos pneus deve ser verificada periodicamente.
- Cubra o trator com uma lona (que não seja de plástico ou impermeável).

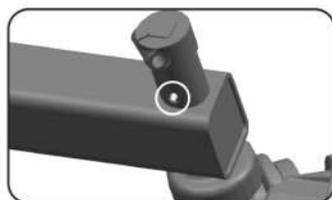


No fim do período de inatividade. Quando voltar a arrancar o motor, preste especial atenção às instruções relativas ao arranque do motor no capítulo "Funcionamento".

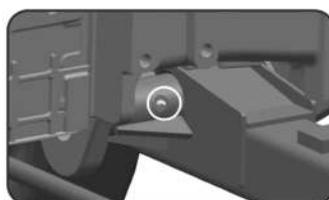
5. MANUTENÇÃO

5.21 Pontos de lubrificação

Nota: Os pontos de lubrificação abaixo indicados podem variar consoante o modelo.



King pin (LHS/RHS) (for 2WD)



Centre Pin (for 2WD)



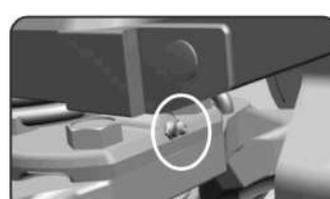
Front hub (LHS/RHS) (for 2WD)



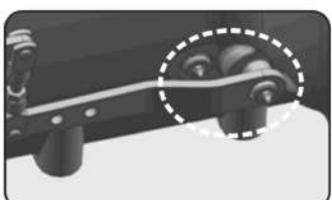
Tie Rod End (LHS/RHS) (for 2WD)



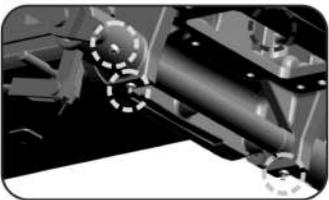
Centre Pin (for 4WD)



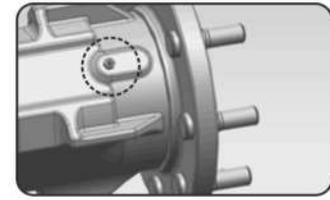
Front hub (LHS/RHS) (for 4WD)



Clutch Actuating Shaft (LHS)



Brake Pedal Shaft (LHS/RHS)



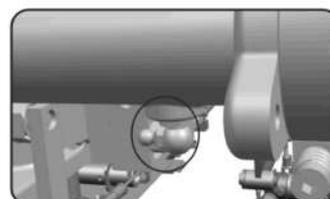
Rear Axle (LHS/RHS)



Lift Rods (LHS/RHS)



Brake Link Shaft (LHS/RHS)



Hydraulic Command Support



Rocker Link Upper Hinge



Rocker Link Lower Hinge



Draft Sensing Spindle

ITL000245

Nota:- Após a limpeza, lubrifique todos os copos a cada 50 horas para uma utilização normal e a cada 10 horas em caso de utilização em poças de água.

5. MANUTENÇÃO

5.22 Tabela de óleos e lubrificações

Agregado	Capacidade	Grau recomendado
Óleo de motor	8,2 litros	SAE-10W40 (países de clima frio) SAE-20W40 (países de clima quente)
Caixa de velocidades e eixo traseiro	37,6 litros	ELF-2412 (SAE-80W)
Eixo dianteiro 4x4	5,5 litros	Rotra Multi THT
Eixo dianteiro 4x4 (cada lado da transmissão)	0,5 litros	Rotra Multi THT
Direção assistida	2,5 litros	Dextron II-D
Líquido de arrefecimento	12 litros	G40 RTU Anti-freeze grade
Combustível	72 litros	Apenas gasóleo
Refrigerante	750 gms	R134a
Compressor de óleo AC	–	PAG 46 OU OZONO EQUIVALENTE NÃO POLUENTE

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

6.1 Especificações técnicas:

Agregado	Parâmetro	Modelo de trator	
		50 CV	60 CV
MOTOR	Fabrico	International Tractors Limited	
	Tipo de motor	3 Cilindros CRDI com carregador turbo e radiador	
	Modelo e Identificação	3105CTD	
	Diâmetro x Curso (mm)	105 x 118	
	Cilindrada (cc)	3065	
	Emissão	Fase V	
	Velocidade nominal do motor	2000 rpm	
	Rpm em marcha lenta	750(± 50) rpm	
TRANSMISSÃO	Tipo de embraiagem	Embraiagem seca (tipo Finger Type), mecânica	
	Tipo de caixa de velocidades	Synchromesh + Range Constant-mesh (12+12)	
TRAVÕES	Tipo	Travões imersos em óleo (OIB)	
DIREÇÃO	Tipo de direção	Servodireção	
HIDRÁULICOS	Capacidade de elevação (kg)	Padrão 2200	
TDF	Tipo	540/540E	
PNEUS	Dimensão do pneu dianteiro (padrão)	9,5 x 20 8PR	9,5 x 24
	Dimensão do pneu traseiro (padrão)	13,6-28 12PR	14,9 x 28
DIMENSÕES TOTAIS (EM MM)	Base da roda	2216 mm	
	Via da roda dianteira	1576 mm	
	Via da roda traseira	1440 mm	
	Comprimento da plataforma/cabina	4066 mm/ 4106 mm	
	Largura	1816 mm	
	Raio de viragem em mm de travões W/O	4850 mm	
	Distância mín. ao solo	313,5 mm	
	Peso bruto - Sem carga (Kg)	Plataforma: 3342, com cabina: 3470	

Nota: Todas as dimensões e especificações servem apenas para fins de orientação e estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

6.2 Combinar alfaias

N.º de série	Alfaia	Plataforma	Cabina
1	Grade mecânica 	7 pés	8 pés
2	Arado 	3 Fundos reversíveis 13 polegadas	3 Fundos reversíveis 14 polegadas
3	Rotavator 	9 pés (60 lâminas)	10 pés (66 lâminas)
4	Grade de discos 	Disco 12* 12 (3-3,2 m)	Disco 14* 14 (3,4-3,6 m)
5	Semeador 	17 Cultivador Tyne (3,8-4 m)	19 Cultivador Tyne (4,2-4,4 m)
6	Reboque 	12 toneladas, (14x7x2 pés)	15 toneladas, (16x7x2 pés)

7. FAZER E NAO FAZER

7.1 FAZER E NÃO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
MOTOR	
a. Geral	
<ol style="list-style-type: none">1. Soltar a chave de arranque depois de o motor ter arrancado.2. Verificar o bom funcionamento do manómetro de pressão do óleo e do indicador de carga da bateria assim que o motor arrancar.3. Verificar regularmente o aperto da cabeça do cilindro e das porcas do coletor.	<ol style="list-style-type: none">1. Não manter o motor a trabalhar continuamente com a chave de arranque. Isto reduzirá a vida útil da bateria e do arrancador.2. Não acelerar o motor em ponto morto ou no momento do arranque.
B. Sistema de admissão de ar	
<ol style="list-style-type: none">1. Inspeccionar a limpeza do elemento do filtro de ar, se necessário.2. Verificar regularmente a mangueira de entrada e as braçadeiras.	<ol style="list-style-type: none">1. Não pôr o trator a trabalhar se o conjunto do filtro de ar tiver qualquer defeito, pois isso conduzirá à entrada de ar poluído e, conseqüentemente, a um desgaste excessivo das camisas e dos anéis do pistão.
C. Sistema de combustível	
<ol style="list-style-type: none">1. Drenar periodicamente os sedimentos do depósito de combustível2. Limpar bem o depósito de combustível a cada 500 horas.3. Substituir regularmente o filtro conforme recomendado no plano de manutenções.4. Encher o depósito com gasóleo no final do dia de trabalho para evitar condensações.	<ol style="list-style-type: none">1. Não manter o depósito de combustível sem a respetiva tampa de vedação.2. Não utilizar combustível contaminado, pois isso poderá afetar o funcionamento da bomba de combustível e dos injetores.3. Não usar filtros de má qualidade como substituição.4. Não permitir fugas através das juntas dos tubos de combustível.

7. FAZER E NAO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
D. Sistema de arrefecimento de água	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegurar que o radiador está sempre cheio de água (doce) limpa e se a tampa do radiador está bem apertada. 2. Limpar a grelha frontal do radiador para garantir um fluxo sem ar quando o motor estiver a funcionar. 3. Assegurar a tensão adequada da correia da ventoinha. O desvio não deve ser superior a (10 mm) quando for aplicada pressão entre a polia da ventoinha e a polia da cambota. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não pôr o trator a trabalhar com a tampa do radiador retirada / desativada. 2. Não pôr o trator a trabalhar quando as mangueiras do radiador apresentarem fugas, porque isso causará o sobreaquecimento do motor. 3. Não remover o termostato, uma vez que isso afetará o desempenho do motor. 4. Não pôr a funcionar a correia sob tensão, porque isso causará uma falha prematura da bomba de água e do rolamento do alternador. 5. Não deixar a correia solta, porque isso conduzirá a um arrefecimento ineficaz e a um carregamento incorreto da bateria.
E. Sistema lubrificação	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Substituir o óleo do motor após as primeiras 50 horas de funcionamento e posteriormente substituir o óleo do motor a cada 250 horas. 2. Verificar diariamente o nível do óleo com o trator estacionado num terreno nivelado. 3. Substituir o elemento de lubrificação do filtro de óleo a cada 250 horas de funcionamento, após a primeira substituição às 50 horas. 4. Remover a tampa inferior do alojamento do volante e verificar se existem vestígios de óleo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não usar um grau de óleo de lubrificação de má qualidade. 2. Não misturar marcas de óleos de motor diferentes.
EMBRAIAGEM	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar se a folga do pedal da embraiagem está entre 25 e 35 mm. 2. Soltar lentamente o pedal da embraiagem quando deslocar o trator. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não descansar o pé no pedal da embraiagem. 2. Não acionar o trator fazendo deslizar e voltando a engatar a embraiagem. 3. Não descer declives íngremes com o trator em ponto morto e/ou o pedal da embraiagem pressionado.

7. FAZER E NAO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
TRANSMISSÃO	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mudar o óleo de transmissão após cada 1000 horas de funcionamento. A primeira mudança de óleo é às 500 horas. 2. Verificar periodicamente as condições dos foles de proteção de borracha nas alavancas de mudanças para evitar qualquer infiltração de águas e poeiras na caixa de velocidades. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não utilizar as mudanças mais altas com o motor a baixa rotação.
SISTEMA HIDRÁULICO E ENGATE	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar se as duas alavancas de controlo estão na posição inferior aquando da drenagem do óleo de transmissão. 2. Assegurar que o filtro hidráulico é limpo em cada manutenção. 3. Regular a ligação superior para o comprimento correto. 4. Verificar sempre se os parafusos da tampa do dispositivo de elevação estão bem apertados. 5. Manter os braços inferiores na posição levantada quando o trator se deslocar sem qualquer alfaia montada. 6. Manter as juntas esféricas dos braços superiores e inferiores limpas e secas. Não as lubrificar. 7. Assegurar que as alfaias estão levantadas ou rebaixadas utilizando apenas a alavanca de controlo de posição e não a alavanca de controlo de esforço. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não mover a gama de controlo de funcionamento para uma resposta rápida enquanto o trator estiver numa superfície rígida como, por exemplo betão, porque a alfaia poderá cair e ficar danificada. 2. Não tentar puxar ou rebocar a partir da ligação de três pontos. É perigoso. 3. Não utilizar parafusos em vez de pinos de segurança. 4. Não inverter o trator com a TDF acionada e a alavanca da PTO na posição sincronizada; a alfaia pode danificar-se na marcha-atrás.
SISTEMA DE TRAVAGEM	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Manter os pedais do travão bloqueados com a lingueta de bloqueio quando o trator não estiver a ser utilizado no campo. 2. Utilizar os travões de estacionamento quando o veículo estiver imobilizado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não tentar virar bruscamente com os travões independentes quando conduzir a alta velocidade. Isto pode provocar o capotamento do trator. 2. Não descansar o pé no pedal de travão.

7. FAZER E NAO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
EIXO DIANTEIRO E MECANISMO DE DIREÇÃO	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lubrificar periodicamente os casquilhos e as ligações de arraste da direção. 2. Verificar periodicamente a convergência e divergência das rodas num centro de assistência autorizado. 3. Verificar o aperto das rodas dianteiras e traseiras de acordo com o valor de binário recomendado. 4. Limpar o óleo uma vez por ano ou após 1000 horas, o que ocorrer primeiro. Se o trator não estiver em funcionamento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não utilizar óleo de qualidade incorreta para lubrificação da caixa de velocidades.
PNEUS	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Conduzir o trator com a pressão de pneus correta. Isto conduzirá a uma melhor tração, a uma maior duração dos pneus e a um melhor consumo de combustível. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não deixar que quaisquer óleos, massas lubrificantes ou herbicidas contendo quantidades significativas de ácido e alcalinos contaminem o pneu. Estes produtos podem causar danos consideráveis ao pneu, se penetrarem nas dobras através de pequenos orifícios ou cavidades. 2. Não conduzir o trator com uma pressão excessiva nos pneus.
COMPONENTES ELÉTRICOS	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegurar que os terminais da bateria são mantidos limpos. 2. Assegurar que a base dos terminais é lubrificada com vaselina. 3. Ligar o trator à terra enrolando uma corrente à volta do eixo dianteiro e soltando uma extremidade da corrente no solo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Não trocar os terminais da bateria porque pode causar uma falha dos componentes elétricos. 2. Não deixar os bornes da bateria ligados se o trator não for utilizado durante um longo período de tempo. 3. Não executar nenhum trabalho de soldadura no trator sem desligar os terminais da bateria.

7. FAZER E NAO FAZER

7.2 FAZER E NÃO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
POUPANÇA DE GASÓLEO	
<ol style="list-style-type: none">1. Desligar o motor quando o trator não estiver a funcionar. Evitar marchas lentas desnecessárias.2. Conduzir à velocidade ideal e na mudança correta.3. Manter a pressão dos pneus recomendada para um funcionamento eficiente do combustível e uma longa vida útil dos pneus. Verificar diariamente.4. Utilizar um reboque adequado para transporte. Assegurar um engate adequado. Nunca sobrecarregar o reboque.5. Manter o trator em boas condições de funcionamento.6. Substituir as peças de origem nos concessionários autorizados.	<ol style="list-style-type: none">1. Impedir fugas de combustível ou de óleo. Assegurar que as juntas estão bem apertadas.2. Não derramar combustível ou óleo quando abastecer ou atestar o trator. Usar um funil3. Não encher demasiado o óleo de motor, dado que pode causar um consumo excessivo e fugas de óleo.4. Não descansar o pé na embraiagem ou no pedal do travão.5. Impedir o deslizamento da roda traseira. Usar lastro, se necessário.6. Não utilizar pneus gastos.7. Não utilizar lubrificantes de qualidade inferior, usar apenas do grau recomendado.
PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO	
<ol style="list-style-type: none">1. Verificar se as proteções de segurança estão no respetivo lugar e em boas condições.2. Ler todas as instruções de funcionamento antes de começar a utilizar o trator.3. Manter o filtro de ar limpo.4. Montar os novos anéis de vedação quando os elementos do filtro forem substituídos.5. Observar o indicador de pressão do óleo ou a luz de aviso, e investigar qualquer anomalia de imediato.	<ol style="list-style-type: none">1. Não colocar o motor em funcionamento com o filtro de ar desligado.2. Não ligar o trator num local fechado, a não ser que as portas e as janelas estejam abertas para uma ventilação adequada.3. Não usar o trator ou o motor durante o procedimento de lubrificação ou limpeza.4. Não intervir na bomba de injeção de combustível, porque (se o selo for violado) a garantia tornar-se-á nula.5. Não deixar o motor em ponto morto durante um longo período de tempo.

7. FAZER E NAO FAZER

FAZER	NÃO FAZER
PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO	
<p>6. Assegurar que a transmissão está em ponto morto antes de arrancar o motor.</p> <p>7. Manter todos os combustíveis num espaço de armazenamento limpo e utilizar um filtro quando encher o depósito.</p> <p>8. Efetuar as regulações e reparações menores quando for necessário.</p> <p>9. Deixar o motor arrefecer antes de retirar a tampa de enchimento do radiador e adicionar água, e depois retirar a tampa do radiador lentamente.</p> <p>10. Mudar para uma velocidade baixa na descida de encostas.</p> <p>11. Bloquear os pedais do travão simultaneamente quando conduzir numa autoestrada.</p> <p>12. Manter a alavanca de controlo de esforço completamente descida quando não estiver a ser utilizada.</p>	<p>6. Não usar os travões independentes para curvar numa estrada ou a alta velocidade.</p> <p>7. Não abastecer o trator com o motor a trabalhar.</p> <p>8. Não utilizar a alavanca de controlo de esforço para levantar alfaias.</p> <p>9. Não ligar o motor com a tomada de força engatada.</p>

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8.1 Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
MOTOR		
Motor não arranca	Modo errado de arrancar o motor	Usar a forma de arranque correta
	Sem combustível	Verificar o nível do óleo
	Ar acumulado no sistema de combustível	Purgar o sistema de combustível
	Verificar o sistema de combustível	Contactar o seu concessionário
	Injetor de combustível avariado	Contactar o seu concessionário
	Obstrução do filtro de combustível	Substituir o filtro
Motor não funciona corretamente	Obstrução do filtro de combustível	Substituir o filtro
	Fraca qualidade do óleo	Drenar o depósito e atestar de gasóleo limpo
	Obstrução do sistema de combustível	Verificar o sistema de combustível
	Injetores de combustível avariados	Contactar o seu concessionário
Elevado consumo de óleo	Nível do óleo está acima do nível máximo	Manter o nível do óleo na marca
	Qualidade do óleo não é boa	Utilizar um óleo de boa qualidade
Motor não dá potência máxima	Fuga de óleo	Verificar e reparar
	Carga pesada no motor	Reduzir a carga ou mudar para uma mudança mais baixa
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro de ar
	Obstrução do filtro de combustível	Substituir o filtro
	Sobreaquecimento do motor	Verifique o sistema de arrefecimento
	Temperatura de funcionamento do motor é insuficiente	Verificar o termóstato

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Motor não dá potência máxima	Folga da válvula inadequada	Ajustar num concessionário autorizado
	O sistema de aceleração não funciona corretamente	Verificar e reparar num concessionário autorizado
Ruído anormal do motor	O nível de óleo não é suficiente	Atestar
	Pressão de óleo não é suficiente	Verificar num concessionário autorizado
	Motor está sobreaquecido	Verificar e encontrar uma razão
	Colocação incorreta da alavanca	Ajustar num concessionário autorizado
Manómetro de pressão de óleo do motor mostra avisos	Nível de óleo não é suficiente	Atestar o óleo até ao nível
	Qualidade do óleo não é boa	Usar um óleo de motor de boa qualidade
	A bomba de óleo não funciona	Verificar e reparar num concessionário autorizado
Sobreaquecimento do motor	Tampa do radiador avariada	Substituir por um novo
	Obstrução das aletas do radiador	Limpe-o
	Motor em sobrecarga	Reduzir a carga ou mudar para uma velocidade baixa
	Nível de óleo não é suficiente	Atestar completamente
	Nível do líquido de arrefecimento baixo	Verificar o nível e as fugas do sistema, e atestar
	Deslizamento da correia da ventoinha	Verificar a tensão da correia
	Termóstato avariado	Substituir
	Obstrução do sistema de arrefecimento	Limpar o sistema de arrefecimento
	Temp. da água Medidor não funciona	Verificar num concessionário e substituir, se avariado

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8.2 Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
MOTOR		
Elevado consumo de combustível	Filtro de ar sujo/obstruído	Limpar o filtro de ar
	Sobrecarga do motor	Reduzir a carga ou mudar para uma mudança mais baixa
	Folga da válvula inadequada	Verificar e regular
	Colocação de alfaia inadequada	Regule-a e receba instruções do concessionário para uma opção correta
	Temp. do motor insuficiente	Verificar os injetores e fazer a manutenção
	Bocal de injeção de combustível avariado	Verificar e fazer a manutenção no concessionário
HIDRÁULICO		
Excessivo aquecimento do óleo	Pressão de enchimento insuficiente	Verificar e regular conforme especificado
	Nível de óleo está alto ou baixo	Verificar e manter o nível adequado
	Elemento do filtro hidráulico obstruído	Substituir
Engate desce lentamente	Engate mecânico pode estar avariado	Contactar o seu concessionário autorizado
	Casquilho apertado	Contactar o seu concessionário autorizado
Engate não levanta completamente	Colocação da válvula de retorno incorreta	Contactar o seu concessionário autorizado
	Colocação do braço de elevação incorreta	Contactar o seu concessionário autorizado
	Regulação interna incorreta	Contactar o seu concessionário autorizado

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Ligação de três pontos não responde quando em funcionamento hidráulico Trinco	Engate de ligação não se articula corretamente	Contactar o seu concessionário autorizado
	Carga pesada no engate	Contactar o seu concessionário autorizado
Controlo de esforço rápido	Regulação incorreta do controlo de esforço/posição	Contactar o seu concessionário autorizado
	Alfaia não funciona bem	Efetuar a regulação correta da alfaia
Sistema hidráulico não funciona corretamente	Colocação da válvula de retorno muito baixa	Verificar a válvula no seu concessionário
	Nível de óleo baixo	Verificar e atestar
	Filtro hidráulico obstruído	Substituir os filtros
	Sistema hidráulico com falhas	Verificar num concessionário autorizado
	Bomba hidráulica não funciona	Contactar o seu concessionário autorizado
Controlo de esforço rápido	Regulação incorreta do controlo de esforço/posição	Contactar o seu concessionário autorizado e verificar o sistema
TRAVÕES		
Travões ruidosos	Regulação dos travões incorreta	Verificar
Enquanto os travões do trator estão numa única direção	Ambos os travões não estão regulados corretamente	Regular
Travões funcionam quando completamente pressionados	Regulação incorreta do pedal do travão	Verificar e regular

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8.3 Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
PARTES ELÉTRICAS		
Sistema elétrico não funciona	Terminais da bateria soltos ou corroídos	Limpar e apertar os terminais
	Menor gravidade específica da bateria	Substituir ou encher de eletrólito até ao nível
Motor de arranque não funciona	Terminais da bateria soltos	Apertados
	Bateria completamente descarregada	Recarregar ou substituir a bateria
	Motor de arranque com falhas	Para reparações, contacte o seu concessionário
Bateria não carrega	Terminais soltos ou corroídos	Limpar e apertar os terminais
	Correia solta	Verificar a tensão da correia
	Bateria avariada	Substituir

INDEX

A	
Abertura do capô	4-97
Alavanca da TDF	4-103
Alavanca da tomada de força independente (TDF)	4-106
Alavanca de seleção de gamas de velocidade	4-103
Alavanca de velocidades	4-102
Alavanca Para a frente/Para trás	4-103
Alavancas de mudanças	4-102
Alternador	5-154
Aperto de parafusos/porcas de retenção das rodas	2-56
Aquecedor do bloco (opcional)	3-94
Arranque em tempo frio, Temperatura abaixo de 0 ° C (32° F)	4-99
Assistência pós garantia	2-20
Aviso de peças	2-20
B	
Banco do condutor	3-95
Bateria	3-90
Bateria e respetiva manutenção	5-152
Bloqueio do diferencial	4-111
C	
Caixa de ferramentas	3-91
Caixas de fusíveis (Trator de cabina)	3-85
Caixas de fusíveis (Trator de plataforma)	3-86
Caixas de fusíveis para tratores de Plataforma e de Cabina	3-85
Chapa da cabina (D)	1-16
Chapa de certificação ROPS (D) - Plataforma	1-15
Chapa de matrícula	3-91
Chapa regulamentar (C) - Cabina	1-16
Chapa regulamentar (C) - Plataforma	1-15
Circuito auxiliar (2DA/3DA)	4-127
Comandos do trator (Trator de plataforma/cabina)	3-63
Combinar alfaias	6-159
Como utilizar este Manual do Operador	1-14
Conheça o seu equipamento	2-27
Controlo da aceleração	4-100
Controlo de presença do operador (OPC)	4-96
Controlos do painel de instrumentos (Trator de Plataforma/Cabina)	3-73
D	
Desengate das alfaias	4-120
Desligar o motor	4-101
E	
Elevador automático	4-129
Eliminar os resíduos adequadamente	2-57
Enchimento do depósito de combustível	5-138
Engate de alfaias	4-120
Engate rápido da ligação de 3 pontos e engate tipo escada com forquilha (opcional)	4-121
F	
Especificações técnicas	6-158
Estar atento às outras pessoas	2-35
Estrutura de proteção	2-25
Estrutura de segurança (ROPS)	4-127
Etiquetas de segurança e a sua posição no trator	2-57
Evitar as viragens laterais	2-37
Evitar as viragens para trás	2-39
Evitar o aquecimento próximo de linhas de fluídos pressurizados	2-55
Evitar o contacto com produtos químicos agrícolas	2-53
Evitar os gases de escape	2-48
F	
FAZER E NÃO FAZER	7-160, 7-164
Fazer os movimentos corretos	2-34
Filtro do óleo de transmissão / hidráulico (3)	5-146
Fixação da ligação superior à base do balancim	4-126
Funcionamento da tração às quatro rodas (4WD)	4-130
Funcionamento dos controlos hidráulicos	4-125
G	
Garantia, pré-entrega e instalação	2-19
I	
Identificação do trator	1-15
Identificação do trator — Cabina	1-16
Inspeção de mangueiras	5-151
Interruptor de combinação (Alavanca de faróis, piscas, buzina)	3-87
Interruptor de ignição (arranque)	3-80
Interruptor dos controlos montados no guardalamas (Trator de Plataforma)	3-74
Interruptor dos controlos montados no guardalamas direito (Trator de cabina)	3-74
Interruptor montado no tejadilho (Trator de cabina)	3-75
Interruptores montados no tejadilho (Trator de Cabina)	3-79
Introdução	2-18
L	
Lastro com água das rodas traseiras	4-118
Lastro do eixo dianteiro	4-117
Levante o trator - pontos de içamento	4-132
Ligação de três pontos	4-124
Ligações de esforço de acoplamento rápido (tipo gancho)	4-121
Limpeza do filtro de aspiração	5-150
Limpeza do trator	2-30
Luzes do trator (Trator de cabina)	3-93
Luzes do trator (Trator de Plataforma)	3-92

INDEX

M

Manuseamento seguro das baterias	2-46
Manuseamento seguro do fluido de arranque em segurança	2-54
Manusear o combustível com cuidado	2-48
Manutenção de pneus em segurança	2-56
Manutenção do filtro de ar (seco)	5-139
Manutenção geral do sistema elétrico	5-152
Marcha do trator	4-100
Motor	4-98
Motor de arranque	5-153
Motor turbo	4-98
Mudança do óleo do motor e do filtro do óleo do motor	5-141
Mudanças de óleo da transmissão, transmissões finais traseiras e circuitos hidráulicos do sistema de elevação	5-149
Mudanças de óleo do eixo dianteiro 4WD (opcional)	5-147

N

Níveis de ruído e de vibração	2-46
Nível de óleo do reservatório da direção assistida	5-145
Nível do óleo do motor	5-140
Número de série do chassis (A) - Cabina	1-16
Número de série do chassis (A) - Plataforma	1-15
Número de série do motor (B) - Cabina	1-16
Número de série do motor (B) - Plataforma	1-15

P

Painel de controlo montado no tejadilho - Trator de Cabina	3-81
Painel de instrumentos	3-64
Parar o trator	4-101
Pedais do travão de pé	5-147
Pedal da embraiagem	5-146
Pedal da embreagem	4-102
Perigos gerais de funcionamento	2-40
Período de inatividade prolongado	5-155
Pontos de lubrificação	5-156
Pontos de montagem do carregador frontal	4-131
Preparação para emergências	2-53
Prevenção de incêndios	2-54
Prevenir o descontrolo do trator	2-56
Procedimento da garantia	2-19
Proteção do ambiente	2-30

R

Radiador	5-143
Registo de manutenções	8-171
Regulação da válvula hidráulica	4-129
Regulação da via da roda traseira	4-114
Regulação do ângulo máximo de direção do eixo 4WD	4-118
Regulamentos de circulação rodoviária	2-43
Resolução de problemas	8-166, 8-168, 8-170
Risco de capotamento	2-37
Riscos decorrentes da exposição ao ruído	2-44

Rodagem	4-99
Rodas e pneus	4-116

S

Saída do trator	4-97
Se mudar de localização	2-20
Seguir os procedimentos de arranque recomendados	2-33
Seguir práticas de operação seguras	2-35
Segurança	2-21
Segurança após a utilização	2-44
Segurança contra a queda de raios	2-53
Segurança da tomada de força (TDF)	2-49
Segurança na operação das fixações do carregador	2-52
Segurança: Arranque	2-31
Segurança: Assistência ao trator	2-31
Segurança: Autocolantes	2-23
Segurança: Introdução	2-22
Segurança: Perigo, Aviso e Atenção	2-23
Segurança: Prepare-se para um funcionamento seguro	2-26
Segurança: Seguir um programa de segurança	2-24
Segurança: Trabalhar em segurança	2-34
Segurança: Uma palavra ao Operador	2-22
Seleção de velocidades da TDF	4-105
Símbolos e termos de alertas de segurança	2-21
Símbolos universais	1-17
Sistema ATS de escape	4-101
Sistema de filtro de partículas de gasóleo (DPF)	3-88
Subir para o tratar	4-97
Substituição do filtro de combustível	5-142

T

Tabela das manutenções de rotina	5-133
Tabela de óleos e lubrificações	5-157
Tomada de força	4-104
Tomada de três pinos traseira	3-91
Tomada traseira de 7 pinos para reboque	3-90
Tomada USB	3-92
Transportar o trator	4-130
Transporte por estrada	2-42
Travão de estacionamento	4-108
Travão de serviço	4-108
Travão hidráulico do reboque (HTB) (opcional)	4-110
Travão pneumático duplo de reboque (opcional)	4-109

U

Utilização limitada em operações florestais	2-53
Utilizar todos os dispositivos de proteção disponíveis	2-28

V

Velocidades no solo	4-111
Verificação do trator	2-29
Volante inclinável e telescópico	3-94